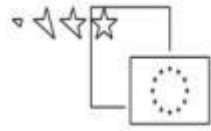




REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA ŠOLSTVO IN ŠPORT



Naložba v vašo prihodnost
OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA
Evropski socialni sklad

STROKOVNA TERMINOLOGIJA V NEMŠKEM JEZIKU 2

Fachterminologie in deutscher Sprache 2
Gastgewerbe und Tourismus

JOŽICA CEROVŠEK

Višješolski strokovni program: Gostinstvo in turizem
Učbenik: Strokovna terminologija v tujem jeziku - nemščina
Gradivo za 2. letnik

Avtorica:

Jožica Cerovšek, prof. nemščine in francoščine
GRM NOVO MESTO –
CENTER BIOTEHNIKE IN TURIZMA
Višja strokovna šola



Strokovni recenzent:

Milena Biščak, prof. nem.

Lektorica: Milena Biščak, prof.nemščine

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

811.112.2'373.46:640.4(075.8)(0.034.2)

CEROVŠEK, Jožica

Strokovna terminologija v nemškem jeziku 2 [Elektronski vir] =
Fachterminologie in deutscher Sprache 2 Gastgewerbe und Tourismus :
gradivo za 2. letnik / Jožica Cerovšek. - El. knjiga. - Ljubljana :
Zavod IRC, 2011. - (Višješolski strokovni program Gostinstvo in
turizem / Zavod IRC)

Način dostopa (URL): http://www.impletum.yavod-irc.si/docs/Skriti_dokument/okumenti/Strokovna_terminologija_v_nemskem_jeziku_2-Cerovsek.pdf. -
Projekt Impletum

ISBN 978-961-6857-71-0

258194176

Izdajatelj: Konzorcij višjih strokovnih šol za izvedbo projekta IMPLETUM

Založnik: Zavod IRC, Ljubljana.

Ljubljana, 2011

Strokovni svet RS za poklicno in strokovno izobraževanje je na svoji 132. seji dne 23.9.2011 na podlagi 26. člena Zakona o organizaciji in financiranju vzgoje in izobraževanja (Ur. l. RS, št. 16/07-ZOFVI-UPB5, 36/08 in 58/09) sprejel sklep št.01301-5/2011/11-2 o potrditvi tega učbenika za uporabo v višješolskem izobraževanju.

© Avtorske pravice ima Ministrstvo za šolstvo in šport Republike Slovenije.

Gradivo je sofinancirano iz sredstev projekta Impletum 'Uvajanje novih izobraževalnih programov na področju višjega strokovnega izobraževanja v obdobju 2008-11'.

Projekt oz. operacijo delno financira Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada ter Ministrstvo RS za šolstvo in šport. Operacija se izvaja v okviru Operativnega programa razvoja človeških virov za obdobje 2007-2013, razvojne prioritete 'Razvoj človeških virov in vseživljenjskega učenja' in prednostne usmeritve 'Izboljšanje kakovosti in učinkovitosti sistemov izobraževanja in usposabljanja'.

Vsebina tega dokumenta v nobenem primeru ne odraža mnenja Evropske unije. Odgovornost za vsebino dokumenta nosi avtor.

INHALTSVERZEICHNIS

1. ARBEIT UND BERUF	6
1.1 SICH VORSTELLEN	7
1.2 BERUFE IM HOTEL.....	9
1.3 BEWERBUNG, LEBENS LAUF UND VORSTELLUNGSGESPRÄCH	14
2. REISEN	23
2.1 TRANSPORTMITTEL.....	24
2.2 REISEMOTIVE UND REISEZIELE.....	26
2.3 REISEVORBEREITUNG	36
2.4 VERSCHIEDENE REISELÄNDER UND STÄDTE.....	45
3 UNTERKÜNFTE ALLER ART	52
3.1 UNTERKÜNFTE UND IHR ANGEBOT.....	53
3.2 HOTEL-KATEGORISIERUNG.....	57
3.3 ANGEBOTE IM HOTEL	60
3.4 ANMELDUNG.....	64
3.5 SEMINARHOTELS	66
3.6 URLAUB AUF DEM BAUERNHOF.....	69
3.7 JUGENDHERBERGEN	73
4 REZEPTION UND ZIMMERSERVICE	81
4.1 REZEPTION.....	82
4.2 INFORMATIONEN UND HINWEISE	93
4.3 BESCHWERDEN UND REAKTIONEN.....	97
4.4 ZIMMEREINRICHTUNG UND ZIMMERSERVICE.....	102
4.5 DIE HAUSDAMENABTEILUNG	107
5 KÜCHE UND ARBEITSORGANISATION	114
5.1 AUSSTATTUNG UND ARBEITSABLÄUFE.....	115
5.2 LEBENSMITTEL.....	119
5.3 KÜCHENPERSONAL	125
5.4 VERHALTEN BEIM BE- UND VERARBEITEN VON LEBENSMITTELN	129
5.5 SLOWENISCHE UND INTERNATIONALE KÜCHE	132
5.6 VERSCHIEDENE GASTRONOMIEBETRIEBE.....	138
5.7 MENÜS, SPEISE- UND GETRÄNKEKARTEN.....	142
6. SERVICE IM RESTAURANT	148
6.1 EIN RESTAURANT EMPFEHLEN.....	149
6.2 TISCHRESERVIERUNG.....	154
6.3 EMPFANG DER GÄSTE	156
6.4 BESTELLUNG.....	158
6.5 BEZAHLUNG ENTGEGENNEHMEN	163
6.6 EMPFEHLEN SIE WEINE AUS IHREM LAND.....	165
6.7 REKLAMATIONEN	172
SCHLÜSSEL	177
QUELLENVERZEICHNIS	196

PREDGOVOR

Spoštovane študentke, spoštovani študenti!

Pred vami je študijsko gradivo Strokovna terminologija v tujem jeziku 2- nemščina kot drugi tuji jezik, ki je namenjeno tistim, ki ste se nemščine učili kot drugega tujega jezika štiri leta v srednji šoli.

V gradivu, ki je sestavljeno iz šestih sklopov, boste razvijali predvsem tri jezikovne spretnosti: bralno razumevanje ter pisno in govorno sporočanje. Večji del gradiva je namenjen učenju značilnega besedišča gostinsko-turistične stroke na primerih kratkih tekstov bralnega razumevanja s spremljajočimi nalogami, s katerimi boste preverjali vaše globalno razumevanje in se hkrati navajali na hitro branje ter povzemanje poglobitnih informacij, za kar pa ni potrebno podrobno razumevanje. Seveda vas uvod v vsako poglavje vsakič opozarja na temeljne vsebine in strukture, ki jih boste obnovili, nadgradili ter utrjevali.

Velik poudarek je na samostojnem delu z besediščem. Zato si boste s pomočjo slovarjev samostojno, v paru ali v skupini sproti oblikovali slovarček značilnega besedišča stroke. V ta namen je na koncu vsakega poglavja dodana stran, ki vam bo služila za oblikovanje vašega seznama strokovnega besedišča. Besedišče je namreč zelo pomembno, ne samo za bralno razumevanje, pač pa tudi vsakdanjem pogovoru kot tudi v različnih pogovornih situacijah v gostinstvu in turizmu. Zato je pomembno, da se ga učite z razumevanjem, v različnih stavčnih strukturah. Pridobili in utrdili ga boste tudi z aktivnim reševanjem podanih nalog in samostojnim dodatnim delom doma.

V posamezne sklope so vključene tudi naloge »spletnega raziskovanja«, ki bodo vaše učenje aktualizirale in ga naredile zanimivejšega.

Tako se boste na osnovi bralnega in ustnega sporazumevanja postopoma vadili in usposobili tudi v oblikovanju enostavnejših pisnih sporočil.

Slovnica je v gradivu razložena več ali manj na osnovi primerov iz tekstov, podane so le nujne definicije posameznih slovničnih prvin ter struktur kot tudi primeri z vajami. Dodatno se boste urili v pravilni rabi slovničnih ter stavčnih struktur s pomočjo vaj v spodaj navedenih slovničnih priročnikih.

Predavanja in vaje se pri vseh poglavjih tesno prepletajo. V vaje je vključeno igranje vlog, delo v dvojicah in v skupini.

Da boste ugotovili kakšen stil učenja vam najbolj ustreza se za začetek lahko testirate. Ker se želite naučiti nemščine, se boste testirali na primeru testa, ki ga najdete na spletni strani: <http://www.labbe.de/zzebra/index.asp?themaId=665&titelId=>.

Pri študiju boste uporabljali tudi strokovno literaturo:

- Barberis, P., Bruno, E. (2004). Deutsch im Hotel. Gespräche führen, 1. Auflage: München: Max Hueber Verlag
- Barberis, P., Bruno, E. (2005). Deutsch im Hotel. Korrespondenz, 1. Auflage: München: Max Hueber Verlag
- Eppert, F. (1998). DEUTSCH in Küche + Restaurant, Eine Einführung in die Fachsprache der Gastronomie. Ismaning: Max Hueber Verlag.

Za uspešen študij pa boste rabili tudi slovnične knjige, priročnike, enojezične in dvojezične slovarje kot so:

- Debenjak. Veliki nemško-slovenski slovar. DZS d.d. Ljubljana: 2008
- Debenjak. Veliki slovensko-nemški slovar. DZS d.d. Ljubljana: 2008
- Mackenzie, Christiane. Ulrich, Anne. 1000 najpomembnejših besed. Nemščina. Hrana in pijača. Založba Rokus Klett, d.o.o.. 2008
- Hald, Katja. Frank, Peter. Ulrich, Anne. 1000 najpomembnejših besed. Nemščina. Potovanje in počitnice. Založba Rokus Klett, d.o.o..2008
- Benčik, Miki. Nemška slovnica za slovenske šole z vajami in rešitvami. 6. Izdaja. Ljutomer: 1995 (Slovnica se dobi samo po naročilu na naslov: Miki Benčik, Slavka Osterca 10, 9240 Ljutomer)
- Muster, Ana Marija. Nemška slovnica v miselnih podobah. Rotis. 1993
- Na spletu boste našli poglavja za temeljne slovnične strukture na naslovu: <http://www.canoo.net/services/OnlineGrammar/Wort/Ueberblick/index.html>.

Želim vam veliko uspeha pri študiju.

avtorica

LEGENDA UPORABLJENIH SIMBOLOV	
Delajte s slovarjem.	
Poiščite informacije na spletu.	
Zapišite.	
Delajte v dvojicah.	
Delajte v skupini.	
Quelle	Vir
Abbildung (Abb.)	Slika

1. ARBEIT UND BERUF



Abb. 1: Berufe und Arbeit im Hotel
Autorin: Nina Mikec, 2011

VSEBINA PRVEGA SKLOPA

Seznani se boste s poklici v gostinstvu in turizmu, se naučili predstaviti sebe in druge ter voditi dialoge in razgovore, v katerih boste povprašali po osebnih podatkih pogovornega partnerja. Naučili se boste pravilno reagirati v tujem jeziku v različnih strokovnih in vsakodnevnih situacijah. Spoznali boste značilnosti besedilne vrste oglaševanja prostih delovnih mest in obliki pisne korespondence kot sta vloga za razpisano delovno mesto in življenjepis.

1.1 SICH VORSTELLEN

Ü 1. Lesen Sie die Texte und ergänzen Sie die Tabelle unten

1. Mein Name ist Alexander. Ich lebe in Wien, bin Diplom-Betriebswirt von Beruf und arbeite als Hotelmanager im Hotel Bellevue. „Unternehmensführung in der Tourismus- & Freizeitwirtschaft“ lautet der Titel des 6-semesterigen Studiums, das ich Innsbruck absolviert habe. Ich spreche fließend Englisch und Russisch. Ich möchte auch Französisch lernen. Mein Monatsgehalt beträgt etwa 3000 Euro.

2. Ich bin Marion, ich bin Salzburgerin und habe da 2005 die Hauptschule beendet. Als Zimmermädchen arbeite ich seit fünf Jahren im Hotel Excelsior in Salzburg. Ich spreche Englisch. Mein Arbeitstag ist oft sehr anstrengend, denn er dauert in der Hochsaison auch bis 12 Stunden. Zimmer putzen, Betten machen oder umziehen, Bad und Toilette säubern, Handtücher wechseln, Toiletten Artikel nachfüllen, überall abstauben, Topfpflanzen gießen, das sind meine Aufgaben. Ich verdiene etwa 800 Euro monatlich.

3. Mein Name ist Sara. Von Beruf bin ich Kellnerin. Zurzeit wohne und arbeite ich im Kaffeehaus/Konditorei in Innsbruck. Ich habe die dreijährige gastgewerbliche Fachschule in Graubünden beendet. Ich bin mit meinem Monatsgehalt (etwa 1.200 Euro) zufrieden. Jeden Tag bediene ich viele Gäste aus In- und Ausland, deshalb kann ich sehr gut Englisch und Italienisch sprechen Ich lerne auch Spanisch.

4. Ich heiße Mario. Ich bin 25 Jahre alt und Koch von Beruf. Ich komme aus Split und arbeite als Küchenchef im Restaurant Barrakuda in Hamburg. Nach der abgeschlossenen dreijährigen Ausbildung für Koch habe ich noch die Meisterprüfung in Augsburg bestanden. Ich besitze gute Deutsch-und Französischkenntnisse. Monatlich verdiene ich etwa 1700 Euro.

5. Klara ist mein Name und ich habe Tourismusmanagement in Düsseldorf mit Diplom abgeschlossen. Da habe ich 5 Jahre im Reisebüro Nordsee als Reiseverkaufsfrau gearbeitet. Ich leite seit knapp 10 Jahren mein eigenes Reisebüro Adria in Piran, wo ich auch wohne. Im Monat verdiene ich etwa 3000 Euro. Ich verfüge über ausgezeichnete Deutsch-, Französisch- und Italienischkenntnisse. Auch Englisch kann ich ziemlich gut.

Name	Wohnort	Ausbildung	Beruf	Arbeitsplatz	Fremdsprachen	Verdienst

Ü 2. Ergänzen Sie die fehlenden Fragewörter und beantworten Sie die Fragen.

Wer? Was? Wo? Woher? Wie? Wie viel? Wie lange? Wann? Seit wann? Warum? Welche?

- a) _____ ist Alexander von Beruf?
- b) _____ kann Russisch?
- c) _____ hat Klara Tourismusmanagement studiert?
- d) _____ kommt Mario?
- e) _____ Fremdsprache lernt Sara?
- f) _____ verdient Klara?
- g) _____ arbeitet Marion im Hotel Excelsior?
- h) _____ hat Klara im Reisebüro Nordsee als Reiseverkaufsfrau gearbeitet?
- i) _____ kann Sara gut Italienisch und Englisch sprechen?
- j) _____ hat Marion die Hauptschule beendet?
- k) _____ spricht Alexander Englisch und Russisch?

Ü 3. Wiederholen Sie das Präsens und ergänzen Sie die Sätze mit den Verben in Klammern.

- a) _____ ihr zufrieden mit der Bedienung? (sein)
- b) Er _____ kein Bargeld, er _____ mit Kreditkarte. (haben, bezahlen)
- c) Wo _____ Sie? (leben)
- d) Leider _____ ich den Termin absagen. (müssen)
- e) Wer _____ das Zimmer? (reservieren)
- f) Wo _____ du Spanisch? (lernen)
- g) Wir _____ Sie zum Mittagessen _____. (einladen)
- h) Hier _____ man Italienisch und Deutsch. (sprechen)

1.2 BERUFE IM HOTEL

Ü 1. Verbinden Sie die Berufsbezeichnungen mit den passenden Sätzen

- 1) Hoteldirektor/-in,
- 2) Rezeptionist/-in,
- 3) Hotelsekretär/-in,
- 4) Gästebetreuer/-in,
- 5) Portier/-in,
- 6) Koch/Köchin,
- 7) Kellner/-in,
- 8) Konditor/-in,
- 9) Zimmermädchen/Roomboy
- 10) Touristikassistent/-in

- a) ist für Leitung und Koordination des gesamten Hotelbetriebs zuständig.
- b) ist in den administrativen und organisatorischen Bereichen eines Hotels tätig.
- c) öffnet und schließt Gästen die Tür.
- d) überzieht die Betten und reinigt die Zimmer.
- e) stellen Reiseangebote zusammen.
- f) organisiert Freizeitaktivitäten für die Gäste.
- g) arbeitet in den Küchen von Restaurants, Hotels, Kantinen, Krankenhäusern, Pflegeheimen und Catering-Firmen.
- h) nimmt die Bestellungen der Gäste entgegen und leitet sie an Küche und Getränkeausgabe weiter.
- i) bereitet Süßspeisen, Desserts, Gebäck, Torten und Eisgerichte zu.
- j) ist für die Gästebetreuung vor allem bei Ankunft und Abreise zuständig.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Ü 2. Lesen Sie die Stellenangebote. Schauen Sie alle Wörter, die Sie nicht kennen, im Wörterbuch nach und übersetzen Sie sie ins Slowenische.



Stellenangebote

Hotel Lago

Wir sind ein nettes, lustiges, spontanes Team und suchen folgende Mitarbeiter:

Management: Hotelmanager/-in
Küche: Koch/ Köchin
Geschirr-, Besteckreiniger/ -in
Restaurant: Etagenkellner/-in
Bar: Barkellner/-in

Hausdamenabteilung: Hausdame/Housekeeper

Wenn Sie eine gute Stelle suchen, wenden Sie sich an uns.

Hotel Spitze

Für unser 5-Sterne Hotel suchen wir eine/n Rezeptionist/-in mit Berufserfahrung.

Bewerben Sie sich jetzt online:

<http://www.backinjob.de/detailFrame.php?Chiffre=99940000009506784>

Hotel Mirabeau Alpine Zermatt

Wir suchen einen Portier mit Hotelerfahrung und mit Deutsch-, Englisch- und Französisch Kenntnissen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Untere Matten 12

3920 Zermatt

Schweiz

Hotel Eden

Als Zimmermädchen sind Sie für die Reinigung der Saunaanlagen, Zimmer, Treppenhäuser, Rezeptionen und für die Wäsche zuständig.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Hotel Eden am grünen Tor

6293 Tux, Österreich

Hotel Christiana

Wir sind das kleinste ****Hotel am Achensee.

Unsere Konditorei bietet Kuchen, Torten und Gebäck.

Wir suchen ab Mitte April 2011 eine/n Konditor/-in mit Erfahrung.

Bewerbungen an:

Hotel Christiana

6213 Parizeau, Österreich

Hotel Alpin

Für unser Unternehmen suchen wir eine(n) qualifizierte(n) und motivierte(n) Kellner(in). Es erwartet Sie eine interessante und verantwortungsvolle Stelle in einem familiär geführten Hotel.

Bewerben Sie sich jetzt online. Wir freuen uns!

E-Mail: info@hotelalpin.at

Reisebüro Sonnenschein

Wir suchen Sie für unser Reisebüro: Reiseverkehrskaufmann/-frau, Reisebegleiter/-in. Wenn Sie interessiert sind, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

E-Mail: info@sonnenschein.at

Bearbeitet nach der Quelle: http://www.hotelcareer.de/jobs/hotel_jobs_in_oesterreich.html
(29.03.2011)

Ü 3. Ordnen Sie in den Anzeigen genannte Berufe dem Arbeitsplatz zu.

Management	Rezeption	Hausdamen- abteilung	Restaurant/Bar	Küche	Reisebüro

Ü 4. Berufsbilder. In welchen Berufen braucht man folgende Kenntnisse und persönliche Fähigkeiten? Ergänzen Sie die Beschreibungen mit den richtigen Berufsbezeichnungen: Hotelmanager/-in, Reiseleiter/-in, Koch/Köchin, Kellner/-in, Konditor/-in

- Sie beraten Gäste bei der Menüauswahl, servieren Getränke und Speisen, sind für Tischdekorationen zuständig und erstellen Rechnungen für den Gast. Neben ihrer Funktion als sind sie weiterhin an der Planung, Organisation und Durchführung von Veranstaltungen und Festlichkeiten beteiligt.
- Als sollten sie über einen guten Geschmackssinn verfügen, kreativ, geschickt und körperlich belastbar sein.
- Handwerkliche Geschicklichkeit, ein sehr gutes Geruchs- und Geschmacksempfinden und ein Sinn für Ästhetik sind ihre persönlichen Fähigkeiten. Außerdem sind sie als sehr kreativ beim Kreieren und Verzieren Ihrer Produkte.
- Als sind sie für eine Gruppe von ca. 50 Gästen zuständig und sorgen dafür, dass jeder Gast einen schönen Urlaub hat. Animation und Gestaltung von einem interessanten und abwechslungsreichen Abendprogramm gehören zu ihrem

Aufgabenbereich. Sie sollen gut Fremdsprachen beherrschen, freundlich sein und Organisationstalent haben.

- e) Als besitzen Sie sehr gute Kenntnisse im F & B Bereich wie auch gute Fremdsprachenkenntnisse. Freude am Umgang mit Menschen und ein herzliches Auftreten, selbständiges und eigenverantwortliches Arbeiten, Aufgeschlossenheit, Engagement und Arbeiten im Team, Belastbarkeit und Flexibilität zeichnen Sie aus.

Ü 5. Charaktereigenschaften. Was ist richtig? Setzen Sie die fehlenden Adjektive: präzise, geschickt, zuverlässig, flexibel, einsatzbereit, belastbar, kreativ, dynamisch, richtig ein. Helfen Sie sich mit dem Wörterbuch.



- a) Wenn jemand _____ ist, hält er Verpflichtungen ein.
- b) Wenn jemand _____ ist, ist er beweglich im Denken und Handeln.
- c) Wenn jemand _____ ist, ist er immer für die Firma da.
- d) Wenn jemand _____ ist, arbeitet er sehr genau.
- e) Wenn jemand _____ ist, hält er viel Arbeit aus.
- f) Wenn jemand _____ ist, hat er viele neue Ideen
- g) Wenn jemand _____ ist, hat er viel Energie.
- h) Wenn jemand _____ ist, hat er Hände für praktische Dinge.

Ü 6. Finden Sie die passenden Substantive zu den folgenden Verben.

Beispiel:

auswählen

die Auswahl

- a) dekorieren _____
- b) trinken _____
- c) rechnen _____
- d) planen _____
- e) organisieren _____
- f) funktionieren _____
- g) durchführen _____
- h) veranstalten _____
- i) umgehen _____
- j) arbeiten _____

Ü 7. Finden Sie in der Übung 7 die passenden Substantive zu den folgenden Adjektiven und übersetzen Sie sie ins Slowenische. Verwenden Sie sie im Satz.



Beispiel:

festlich

die Festlichkeit

slovesnost – Wann findet die Festlichkeit statt?

a) ästhetisch

b) geschickt

c) talentiert

d) aufgeschlossen

e) engagiert

f) belastbar

g) flexibel

Ü 8. Wiederholen Sie das Perfekt.

Perfekt: Hilfsverb haben oder sein im Präsens + Partizip Perfekt

Schwache Verben

leben		ge-leb-t
wohnen		ge-wohn-t
servieren		servier-t
dekoriere	haben	dekoriert
erstellen		erstellt
verfügen		verfügt
sorgen		ge-sorg-t
arbeiten		ge-arbeit-et
reisen	sein	ge-reis-t

Starke Verben

bieten		ge-bot-en
sprechen		ge-sproch-en
essen		habe ge-gess-en
umgehen		um-ge-gang-en
aushalten		aus-ge-halt-en
nehmen		ge-nomm-en
einladen		ein-gelad-en
kommen	sein	gekommen
fahren		ge-fahr-en

Können Sie anhand der Tabelle erklären, wie man das Perfekt bildet? Welche Verben bilden das Perfekt mit „sein“? Wie bildet man das Partizip Perfekt?

Ü 9. Transformieren Sie die Substantive in Verben und bilden Sie damit Sätze im Perfekt.

Beispiel:

der Geschmack

schmecken

Der Kuchen hat wirklich gut geschmeckt.

a) der Geruch

b) das Kreieren

c) das Verzieren

d) das Produkt

- e) die Sorge _____
- f) die Animation _____
- g) die Gestaltung _____
- h) die Freude _____
- i) das Auftreten _____

1.3 BEWERBUNG, LEBENS LAUF UND VORSTELLUNGSGESPRÄCH

Ü 1. Lesen Sie den folgenden Text und definieren Sie die Textsorte. Aus welchen Elementen besteht er?

Vor- und Nachname Ort, Datum
Straße mit Hausnummer
Postleitzahl und Wohnort
Telefonnummer
E-Mail-Adresse

Anschrift des Unternehmens
Mit dem Namen des Ansprechpartners
Straße mit Hausnummer
Postleitzahl und Ort

Betreffzeile: Genaue Bezeichnung der Ausbildungsstelle, Angabe des Fundortes

Anrede

Grund des Anschreibens, Bezug zum Stellenangebot, Interesse am Unternehmen (2 Zeilen)

Motivation, Fähigkeiten und Eignung, Interesse für eigene Person wecken, Bezug zur Ausbildungsstelle herstellen (6 Zeilen)

Zeitpunkt und Art des Schulabschlusses

Freundliche Aufforderung zu einem Vorstellungsgespräch

Verabschiedung

handschriftliche Unterschrift

Anlagen

Kopien wichtiger Zeugnisse
Bescheinigungen

(http://www.planet-beruf.de/fileadmin/bt/pdf/2_1_5_arbeitsblatt_das_anschreiben.pdf
30.03.2011)

Ü 2. Sie haben Ihre Ausbildung abgeschlossen und füllen die folgende Bewerbung aus.



Vorname Familienname
Straße Hausnr.
PLZ Ort
Tel.
E-Mail

Firma
z.H. Herrn..... / oder nur Personalabteilung/
Gastrostraße 1
11111 Gastrostadt

Ort, Datum

Bewerbung um eine Arbeitsstelle als ...

Sehr geehrte/r Frau XX/ Herr YY. ,

Ihre Stellenangebote habe ich in vom gelesen und bewerbe mich bei Ihnen um einen Arbeitsplatz als

An dieser Arbeitsstelle bin ich interessiert, denn

Während meiner Berufspraktikums bei habe ich wertvolle praktische Erfahrungen gesammelt.

In Ihrem Hotel/Reisebüro sehe ich viele Möglichkeiten für meine weitere berufliche Entwicklung.

Ich arbeite gern im Team und bin zuverlässig.

Über eine Einladung zu einem Vorstellungsgespräch freue ich mich sehr.

Mit freundlichen Grüßen

(Unterschrift)
Vorname Familienname

Anlagen:
• Lebenslauf
• Zeugnisse

**Merken Sie sich: sich bewerben um + Akkusativ
 sich freuen auf + Akkusativ**

Ü 3. Schreiben Sie Ihren tabellarischen Lebenslauf (Lebensdaten in Form einer Tabelle).



Persönliche Daten

Name
Adresse:
Telefon:
e-mail-Adresse:
Familienstand/Kinder
Staatsangehörigkeit
Geburtsdatum/Geburtsort:

Schulische Ausbildung mit Abschluss/Studium

19..... - 19..... Grundschule in
..... Mittlere Schule für Gastgewerbe und Tourismus in
.....mit der Abschlussprüfung
..... Höhere Fachschule für Gastgewerbe und Tourismus in
.....mit dem Diplom

Praktikum

Berufserfahrungen /Praktika und Jobs)

Sprachkenntnisse

EDV-Kenntnisse

Ort, Datum

Unterschrift

Ü 4. Anhand des tabellarischen Lebenslaufs erzählen und schreiben Sie Ihren ausführlichen Lebenslauf in verständlichen Sätzen.



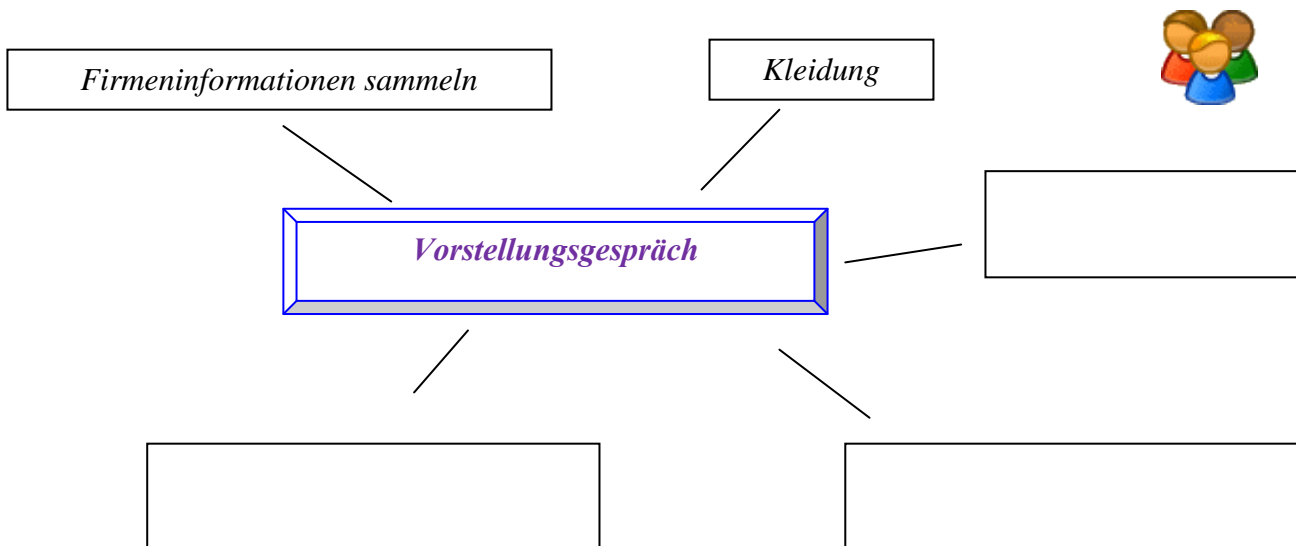
A large rectangular area with horizontal lines for writing, intended for the student to write their life story based on the table provided in the previous page.

Ü 5. Ergänzen Sie die fehlenden Personal- und Possessivpronomen.

- a) Guten Tag! Wie geht es _____, Frau Klein? – Danke, gut. Und _____, Rudi?
- b) Walter, ist das _____ Familie? – Ja, das hier sind _____ Mutter und _____ Vater. Hier links stehen _____ Geschwister, mein Bruder Leo und _____ Schwester Franziska.
- c) Sind _____ verheiratet, Frau Groß? – Ja, _____ Mann heißt Klaus.

- d) Haben _____ Kinder, Herr und Frau Novak? – Ja, einen Sohn, _____ heißt Mario und eine Tochter, _____ Name ist Karin.
- e) Leben Sie noch bei _____ Eltern? - Nein, _____ habe eine eigene Wohnung.
- f) Hallo, Lina und Tina! Woher kommt _____? - _____ sind aus Spanien.
- g) Haben _____ Hobbys, Frau Pichler? – Ja, _____ Hobbys sind Lesen und Kochen.
- h) Wie ist _____ Telefonnummer, Max? - _____ Telefonnummer ist 07 30 78 133.
- i) Darf _____ Sie um Ihre E-Mail bitten? - _____ E-Mail ist kamain@gmail.com.

Ü 6. Wie bereitet man sich auf ein Vorstellungsgespräch vor? Sammeln Sie in Gruppen Erfahrungen und Meinungen. Ergänzen Sie das Assoziogramm unten.



Ü 7. Lesen Sie den Text und schlagen Sie unbekannte Wörter im Wörterbuch nach.



Überzeugen Sie nicht nur mit Worten

Wenn Sie dem Personalchef gegenüber sitzen, zählen nicht nur Worte. Auch Ihre Körperhaltung, Mimik und Gestik tragen einen großen Teil zu Ihrer Beurteilung bei. Bleiben Sie im Gespräch natürlich! Etwas Nervosität ist ganz normal und wirkt sich nicht negativ aus, wenn Sie Ihre Vorstellungen und Fähigkeiten deutlich machen.

Positiv wirkt es, wenn Sie:

- den Blickkontakt halten
- deutlich sprechen
- den Gesprächspartner ausreden lassen
- freundlich lächeln
- sich bequem hinsetzen

Negativ wirkt es, wenn Sie:

- den Kopf ständig nach unten neigen
- die Arme vor der Brust verschränken
- ständig ernst schauen
- die Gesprächspartner nie direkt ansehen
- eine doppelte Portion Gel im Haar tragen
- auf der Stuhlkante sitzen
- zu auffällig gekleidet sind
- leise und unsicher sprechen
- zu viel sprechen

(<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/ausbildung-und-beruf,did=148146.html?view=renderPrint>, 29.03.2011)

Ü 8. Finden Sie entsprechende deutsche Wörter und Ausdrücke im obigen Text. Schreiben Sie die Substantive mit dem bestimmten Artikel.

Slowenisch	Deutsch
šef kadrovskega oddelka	
telesna drža	
ocena, presoja	
ne prekinjati, pustiti govoriti	
sposobnost	
držati stik z očmi	
razločno govoriti	
prijazno se smehljati	
sklanjati glavo	
prekrižati roke na prsih	

Ü 9. Finden Sie die Gegensätze und verwenden Sie sie im Satz

- a) natürlich - _____
- b) normal - _____
- c) positiv - _____
- d) deutlich - _____
- e) freundlich - _____
- f) bequem - _____
- g) ernst - _____
- h) auffällig - _____
- i) leise - _____
- j) unsicher - _____
- k) nervös - _____

Ü 10. Geben Sie Ratschläge. Bilden Sie Imperativsätze nach dem Beispiel.

Beispiel:

den Blickkontakt halten

Halten Sie den Blickkontakt.

- a) deutlich sprechen
- b) den Gesprächspartner ausreden lassen
- c) freundlich lächeln
- d) sich bequem hinsetzen
- e) nicht den Kopf ständig nach unten neigen
- f) nicht die Arme vor der Brust verschränken
- g) nicht ständig ernst schauen
- h) die Gesprächspartner direkt ansehen

Ü 11. Welche Fragen warten auf Sie im Vorstellungsgespräch? Ergänzen Sie die fehlenden Fragewörter. Spielen Sie dann mit Ihrem Gesprächspartner ein Vorstellungsgespräch.

Was (3x), Welche, Wie, Wie lange, Warum, Wie viel, Wo(2x), Wann, In welchen



- a) _____ können Sie über sich selbst erzählen?
- b) _____ Charaktereigenschaften braucht man, eurer Meinung nach, für diesen Arbeitsplatz?
- c) _____ liegen Ihre Stärken/Schwächen?
- d) _____ Fächern waren Sie am besten in der Schule?

- e) _____ haben Sie Ihr Praktikum gemacht und _____ ?
- f) _____ möchten Sie bei uns arbeiten?
- g) _____ können Sie besser als die anderen tun(Leistungen, Fähigkeiten)?
- h) _____ finden Sie (nicht) attraktiv an dieser Arbeitsstelle?
- i) _____ finden Sie den bisherigen Arbeitgeber?
- j) _____ wollen Sie bei uns bleiben?
- k) _____ Hobbys haben Sie?
- l) _____ Gehalt möchten Sie bekommen?

Abschluss: Was habe ich in diesem Kapitel gelernt? Was kann ich tun?

Ich kann:

- einige Berufe im Hotel benennen und ihre Merkmale beschreiben,
- mich und andere Menschen vorstellen,
- die Bewerbung und den Lebenslauf schreiben,
- mich in einem Vorstellungsgespräch richtig verhalten.

Prüfen Sie sich.

Sie sollen eine Person spielen, die an einem Vorstellungsgespräch teilnimmt. Wählen Sie in der Übung 2 (Stellenangebote) eine freie Stelle, die Sie am meisten interessiert. Suchen Sie dann eine Person, die die gleiche Stelle gewählt hat und entscheiden Sie, wer von Ihnen die Rolle des Personalchefs und wer die Rolle des Bewerbers spielt.



2. REISEN

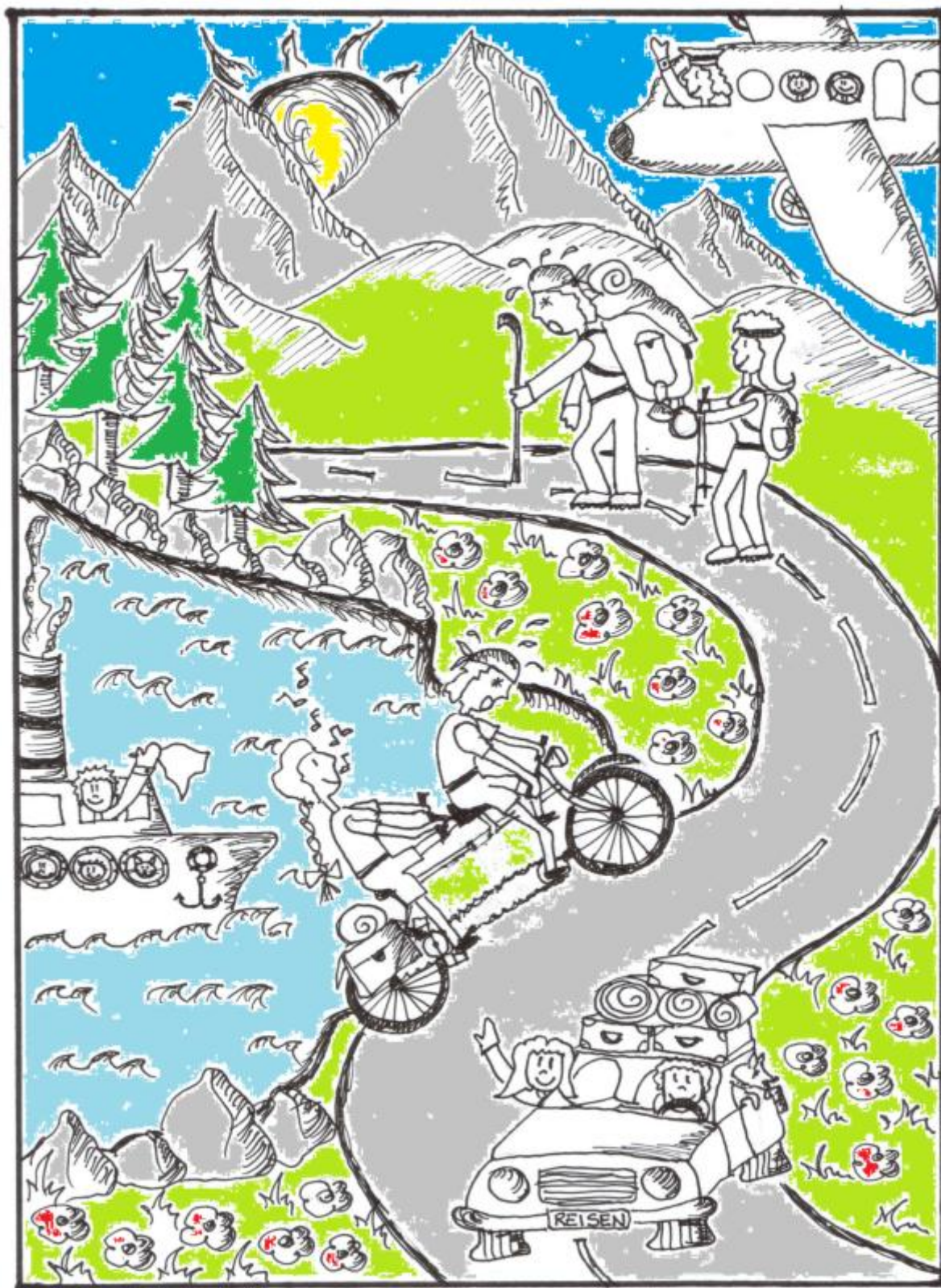


Abb. 2: Reisen
Autorin: Nina Mikec, 2011

VSEBINA TEMATSKEGA SKLOPA

Kot turistični delavec se boste v svojem poklicu srečevali s strankami, ki jim boste prodajali turistične aranžmaje, jim podajali turistične informacije, jim svetovali v potovalnih agencijah, jim pomagali z informacijami na letališču, železniški postaji, jim opisovali značilnosti svojega kraja, regije, dežele.

V tem poglavju se boste naučili govoriti o načinu in motivih potovanja ter načrtih za počitnice kot tudi o prednostih ter slabostih različnih prometnih sredstev. Vodili boste dialoge v raznovrstnih vsakdanjih situacijah, v katerih se znajde popotnik oziroma turist. Naučili se boste povprašati po določenih informacijah in jih tudi podati.

2. 1 TRANSPORTMITTEL

Ü 1. Womit reist man? Sehen Sie sich die Fotos an und verbinden Sie richtig.

1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



9.



10.



11.



12.



Abb. 3 (1-12): Verschiedene Transportmittel
Quelle: eigene

- a) mit der Fähre
- b) zu Fuß
- c) mit dem Hubschrauber
- d) mit dem Motorboot
- e) mit dem Motorrad
- f) mit dem Bus
- g) mit dem Taxi
- h) mit dem Wohnwagen
- i) mit dem Fahrrad
- j) mit dem Zug
- k) mit dem Luftballon
- l) mit dem Reisemobil

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

Ü 2. Vor- und Nachteile der einzelnen Verkehrsmittel. Überlegen Sie zu zweit, um welche Verkehrsmittel geht es? Notieren sie sich die Fachwörter.



Man reist mit viel Komfort; man kann sich unterwegs schöne Landschaften ansehen; der Preis ist günstig; man spart Geld; man spart viel Zeit; dieses Verkehrsmittel ist umweltfreundlich; es verschmutzt die Luft nicht; man ist unabhängig und man muss sich nicht nach dem Fahrplan richten; man kann halten, wo man will; man darf nicht viel Gepäck mitnehmen; das Übergewicht muss man bezahlen; es ist zu langsam; man kann seekrank werden; nicht überall gibt es Flughäfen; nicht jeden Ort kann man mit diesem Verkehrsmittel erreichen; es gibt viele Unfälle; man muss nicht immer voll konzentriert sein und kann sich gemütlich hinsetzen; keine Umleitungen; kein Glatteis; keine Parkplatzsuche; man braucht meist auch da weitere Verkehrsmittel (z. B. fürs Einkaufen); wenig flexibel; keine Übernachtungskosten; man bewegt sich und bleibt fit; man muss auf einen Campingplatz gehen; ohne Auto kann man damit nicht reisen; Reisende haben ihr fahrendes Appartement immer dabei; während der Fahrt muss man im Korb stehen.

2.2 REISEMOTIVE UND REISEZIELE

Ü 1. Welche Wörter und Ausdrücke verbinden Sie mit dem Wort „Alltag“, welche mit dem Wort „Urlaub“. Arbeiten Sie mit dem Wörterbuch, wenn es nötig ist.



Normen	Freiheit	Zwang	Ruhe	Eile	Termine	Freizeit
	nervös	faulenzten	anstrengend		Stress	sich entspannen
Pflichten	Technik	Reisen	immer das Gleiche			Hektik
	andere Länder		Sehenswürdigkeiten			
Luftverschmutzung	Großstadt	Land	Vergnügen			ausschlafen
	etwas interessantes/anderes	Freude			Frustration	
frische Luft	fröhlich	spontan	langweilig			Natur

Alltag	Urlaub

Ü 2. Warum reist man wohin? Verbinden Sie die Fotos mit den passenden Sätzen.



Abb. 4 (1-12): So verbringen die Leute Urlaub
Quelle: eigene

- a) Ich reise, um die Geschichte kennen zu lernen. (Bild Nr....)
- b) Urlaub bedeutet für mich am Strand liegen, baden, sonnen und faulenzten. (Bild Nr....)
- c) Auf meinen Reisen schaue ich mir gern Boutiquen an und kaufe ein. (Bild Nr....)
- d) Ich reise um die Natur zu genießen. (Bild Nr....)
- e) Im Urlaub möchte ich Sport treiben. (Bild Nr....)
- f) Im Urlaub besichtige ich Kulturdenkmäler und mache eine Reportage. (Bild Nr....)

- g) Ich reise in ein fremdes Land, um das Nachtleben kennen zu lernen, mich zu vergnügen, zu trinken und zu tanzen. (Bild Nr....)
- h) Im Urlaub will ich vor allem gut essen. (Bild Nr....)
- i) Ich reise gern nach Norden wegen des kalten Klimas. (Bild Nr....)
- j) Der Sommerurlaub ist ideal für das Entdecken der Architektur. (Bild Nr....)
- k) Ich gehe in die Berge, da finde ich Ruhe und Erholung. (Bild Nr....)

Ü 3. Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen anhand des Textes und der Redemittel.

REISEMOTIVE & REISEVERHALTEN VON SLOWENEN

Die wichtigsten Reisemotive sind aktiv/sportlich sein, Spaß und Vergnügen, Spannendes erleben, Herausforderungen suchen, das Neue erleben, in der Natur sein, sich erholen und entspannen, genießen, das städtische Flair erleben und Zeit mit der Familie verbringen. Slowenen kennen ihre Heimat bereits durch Wochenendreisen und Ausflüge sehr gut, was dazu führt, dass Auslandsreisen sehr beliebt geworden sind. Weitere Gründe für die Reiselust der slowenischen Bevölkerung sind deren grundsätzliche Weltoffenheit, Neugier und Affinität gegenüber Fremdsprachen.

(http://www.austriatourism.com/media/8998/Marktprofi_Kompakt_2011_Slowenien.pdf, 27.12.2010).

A/ Warum reisen Slowenen?

Beispiel: Slowenen reisen, **um** aktiv/sportlich **zu sein**.

- a) *Slowenen reisen, um* _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____
- i) _____
- j) _____
- k) _____

B/ Reisen Sie gern? Warum reisen Sie? (andere Kulturen und Sitten kennen lernen, viel Spaß und Unterhaltung haben, Verwandte und Freunde wieder treffen, flirten, den Horizont erweitern, frei sein, viel erleben, ein Wellness-Programm machen, den Alltagsstress vergessen...).



a) Ich reise, um _____

Ü 4. Umwandeln Sie nach dem gegebenen Beispiel die *um ... zu*-Sätze aus der Aufgabe 3B in *weil*- Sätze, *denn*- Sätze und *deshalb*- Sätze.

Beispiel: a) Ich reise, **um** andere Kulturen und Sitten **kennen zu lernen**.
 Ich reise, **weil** ich andere Kulturen und Sitten **kennen lernen möchte**.
 Ich reise, **denn** ich **möchte** andere Kulturen und Sitten **kennen lernen**.
 Ich möchte andere Kulturen und Sitten kennen lernen, **deshalb reise** ich

b) Ich reise, weil _____

c) Ich reise, denn _____

d) Ich reise, weil _____

e) Ich reise, denn _____

f) _____, deshalb reise ich.

g) Ich reise, weil _____

h) Ich reise, denn _____

i) _____, deshalb reise ich.

Ü 5. Urlaubsmotive der Deutschen. Lesen Sie die Ergebnisse der Umfrage und ergänzen Sie den Text unten.

Tabelle 1: Die Urlaubsmotive der Deutschen

Die Urlaubsmotive der Deutschen	In Prozent
Entspannung	62
Zeit haben	54
Sonne, Wärme	50
Zeit füreinander haben	46
Natur erleben	43
Faulenzen	33
Etwas für die Gesundheit tun	31
Leute kennenlernen	24
Mit Kindern zusammen sein	20
Sich unterhalten lassen	16
Horizont erweitern	14
Flirten, Erotik	10
Sport treiben	8

Quelle: <http://www.globales-lernen.de/Schwerpunkte/Reisen/weltreisen03.htm> (28.03.2011)

- a) Die meisten Deutschen möchten sich im Urlaub _____ und Zeit für sich und ihre Familie haben.
- b) 33 Prozent der deutschen Urlauber wollen im Urlaub nur _____.
- c) Flirten und Erotik _____ 10 Prozent der Befragten interessant.
- d) Die _____ suchen 16 Prozent der Befragten.
- e) Nur 8 Prozent der Deutschen möchten im Urlaub sportlich aktiv _____.

Ü 6. Sehen Sie sich das Diagramm an und beschreiben Sie es. Ergänzen Sie den Lückentext unten und beantworten Sie die Fragen.

Was Urlauber/innen aus Österreich erwarten?

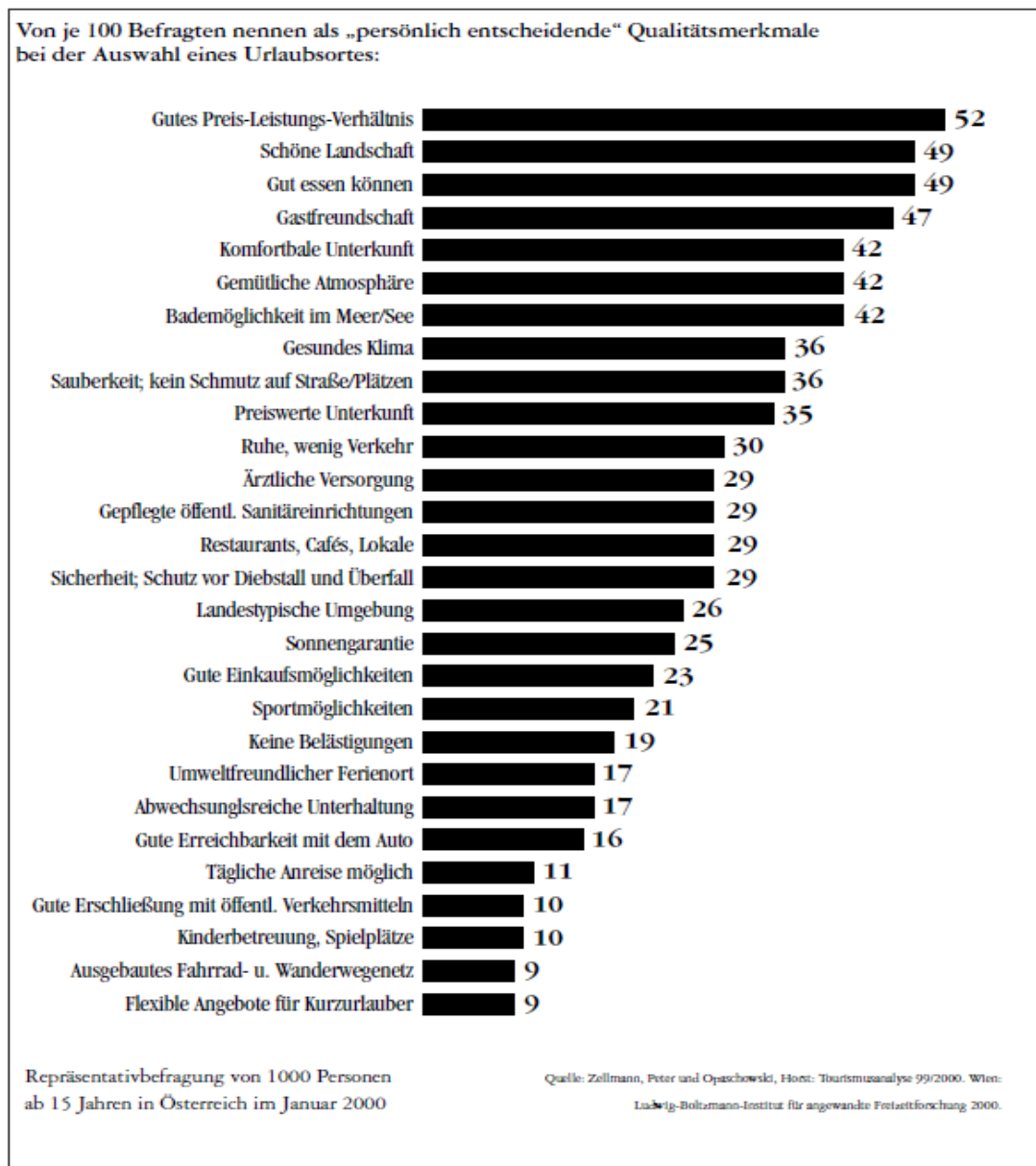


Abb. 5: Was Urlauber/innen aus Österreich erwarten?

Quelle: <http://www.klessheim.sts.ac.at/bibliothek/images/stories/medienmappe-tourismus.pdf>, (28.03.2011)

- Das Diagramm zeigt die Ergebnisse einer _____ in Österreich aus dem Jahr _____.
- Das häufigste Entscheidungskriterium für einen Urlaubsort ist gutes _____.
- An zweiter Stelle sind schöne _____ und gutes _____.
- An dritter Stelle befindet sich die _____.

- e) An vierter Stelle befinden sich mit je _____ Prozent komfortable Unterkunft, gemütliche Atmosphäre und Bademöglichkeiten im Meer oder im See.
- f) Mit je _____ sind an der fünften Stelle Urlauber, die gesundes Klima und Sauberkeit bevorzugen.
- g) Nur 35 Prozent der Befragten erwarten eine preiswerte _____.
- h) 30 Prozent der Urlauber finden bei der Auswahl eines _____ Ruhe und wenig Verkehr wichtig
- i) Was ins Auge fällt ist die _____. 25 Prozent der Befragten wollen in sonnensicheren Gebieten Urlaub machen.
- j) Am unteren Ende finden wir gute _____ mit dem Auto und gute _____ mit öffentlichen Verkehrsmitteln.
- k) An letzter Stelle steht flexibles Angebot für _____
- Wie beurteilen Sie diese Rangliste?
 - Glauben Sie, dass Frauen und Männer die gleichen Entscheidungskriterien bei der Auswahl ihres Urlaubsortes haben (Einkaufsmöglichkeiten, Kinderbetreuung, Sportmöglichkeiten, ...)?
 - Welche Merkmale sind für Sie bei der Auswahl Ihres Urlaubsortes entscheidend?

Ü 7. Lesen Sie zu zweit Interviews und bestimmen Sie, um was für einen Urlaub handelt es sich: Aktivurlaub, Natururlaub, Ausruhurlaub, Kultururlaub, Familienurlaub, Abenteuerurlaub.



Interview 1

A: Hallo Jan!

J: Grüß dich, Anke.

A: Was hast du in diesem Sommer gemacht?

J: Im Juli war ich mit meinen Freunden in den Julischen Alpen. Da sind wir gewandert und auf die Berge gestiegen. Es hat uns viel Spaß gemacht und ich kann es nur weiterempfehlen: eine schöne Gegend und bestimmte Strecken sind auch für die Familie mit Kindern nicht zu schwer.

Interview 2:

H: Guten, Tag Frau Sommer! Ich habe Sie lange nicht gesehen.

S: Ja, wissen Sie Herr Herbst, mein Mann, unsere zwei Söhne und ich waren im Urlaub, in Italien. Den ganzen August.

H: Ach, wirklich! Wo genau waren Sie denn?

S: In Toscana, in Montefalcino. Im Wochenendhaus unserer Bekannten haben wir eine schöne Zeit verbracht. Wir waren bei ihnen schon voriges Jahr. Es war wunderschön. Ihr Haus steht auf einem kleinen Hügel, zwischen Oliven- und Weingärten, etwa zehn Gehminuten von einem kleinen Wald. Wir haben kleine Spaziergänge gemacht, Waldfrüchte und Pilze gesucht. Abends haben wir dann am Lagerfeuer gesessen, mein Mann hat Gitarre gespielt, und wir haben leise gesungen.

H: Also haben Sie sich gut erholt?

S: Ja, stimmt. Mit dem Auto haben wir auch die nahen mittelalterlichen Städtchen besichtigt und in zahlreichen Thermalbädern gebadet.

Interview 3

Reporter: Entschuldigung: Was ist für Sie ein idealer Urlaub?

Passantin: Ein idealer Urlaub? Also ich habe zwei kleine Kinder. Aber der ideale Urlaub wäre für mich: Kinder sind sicher bei Oma untergebracht und ich mit einer guten Freundin, zwei Wochen, eine fremde Kultur und ein fremdes Land entdecken und kennenlernen, mit Rucksäcken einfach drauflos reisen. Sehr reizen würde mich Bali.

Interview 4

B: Herr Miller, waren Sie schon im Urlaub?

M: Ja, Frau Bärlein, dieses Jahr habe im Monat September Slowenien entdeckt. Es war toll.

B: Und was Interessantes haben Sie entdeckt?

M: In Slowenien gibt es mehr als 200 Museen und Kunstsammlungen. Slowenien ist reich an Architekturdenkmälern. Vor allem die Hauptstadt Ljubljana mit der Burg, dem Prešeren Platz, dem Rathaus und Robba-Brunnen und den vielen Kirchen und Brücken hat einen großen Eindruck auf mich gemacht, denn ich interessiere mich für Kunst und Geschichte.

	Interview 1	Interview 2	Interview 3	Interview 4
Aktivurlaub	x			
Natururlaub				
Ausruurlaub				
Kultururlaub				
Familienurlaub				
Abenteuerurlaub				

Ü 8. Ergänzen Sie die Wörter: der Campingurlaub, der Cluburlaub, die Weltreise, der Schiurlaub, die Kulturreise, der Strandurlaub, der Abenteuerurlaub, der Urlaub auf dem Bauernhof, die Safari, die Städtereise.

Beispiel: Wanderurlaub verbringt man in den Bergen und wandert viel.

- _____ : Man fährt ans Meer, liegt am Strand und erholt sich.
- Ein _____ ist ein Alles-Inklusive-Urlaub in einem Hotel für Familien mit Kindern. Sportlich orientierte Clubanlagen bieten den aktiven Gästen viele spezielle Freizeitangebote und Abendshows an.

- c) Man verbringt einen _____ im Winter in den Bergen und fährt Schi.
- d) Ein _____ ist spannend! Man erlebt spannende, unerwartete Dinge.
- e) Auf einer _____ lernt man die Kultur eines Landes kennen und besucht viele Museen.
- f) _____: Man wohnt auf einem Bauernhof, genießt die Natur und erholt sich.
- g) Auf einer _____ besichtigt man die Sehenswürdigkeiten einer Stadt.
- h) Bei einem _____ schläft man nicht im Hotel, sondern im Zelt oder im Wohnwagen.
- i) Eine _____ dauert sehr lange und man sieht sehr viele Länder.
- j) Die _____ ist eine Reise durch Nationalparks, man kann die Natur und Tiere beobachten und fotografieren.

Ü 9. Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen. Unbekannte Wörter schlagen Sie im Wörterbuch nach.



Deutsche reisen am liebsten ans Meer

Die Bundesbürger sind reiselustig und fahren am liebsten dahin, wo es Sand und Meer gibt. Die Berge kommen laut einer Forsa-Umfrage nicht so gut an.

Sand und Meer liegen bei den Bundesbürgern hoch im Kurs: Über 60 Prozent verbringen ihren Urlaub am liebsten an Nordsee, Ostsee oder Mittelmeer. Bei den Bürgern von Nordrhein-Westfalen sind es sogar 73 Prozent. Nur zwölf Prozent der Deutschen planen eine Reise in die Berge, wie eine Forsa-Umfrage ergab

Bayern und Osis steigen gerne auf die Berge

Am ehesten können sich noch die Bayern, Baden-Württemberger und die Ostdeutschen für Berggipfel und Almwiesen erwärmen: 13 Prozent der Ostdeutschen und jeweils 15 Prozent aus den beiden süddeutschen Bundesländern sagten laut Umfrage für die Raststättenkette "Tank und Rast", dass sie die Berge dem Meer vorzögen. Besonders beliebt sind Strände und Brandung bei den Jüngeren: In der Altersgruppe der 18- bis 29-Jährigen erklärten 76 Prozent der Befragten, sie würden lieber ans Meer fahren. Bei den 30- bis 44-Jährigen traf dies auf 65 Prozent zu, und die über 45-Jährigen wollten nur noch zu 56 Prozent ans Meer fahren. Zwischen Frauen und Männern ließen sich kaum Unterschiede bei den Urlaubspräferenzen festmachen (http://www.n24.de/news/newsitem_5934245.html, Mi, 29.12.2010).

1. Wohin reisen Deutsche am liebsten?

2. Wie viel Prozent der Deutschen verbringen den Urlaub am Meer?

3. Wo in Deutschland gibt es das meiste Interesse an den Bergen?

4. Was bevorzugen jüngere Leute?

5. Gibt es viele Unterschiede zwischen den Urlaubswünschen der Männer und Frauen?

Ü 10. Entwerfen Sie mit Ihrem/Ihrer Gesprächspartner-in ein Interview. Informieren Sie sich dabei, ob er/sie den Urlaub plant, wie er/sie sich informiert, wohin er/sie am liebsten reist, mit wem, womit, wo er/sie übernachtet, was er/sie da macht, ...? Wie viel Geld er/sie gewöhnlich dafür ausgibt? Spielen Sie dann den Dialog im Plenum vor.



Ü11. Gebrauchen Sie die richtige Präposition.

aus bei, mit, nach, von zu, seit + Dativ

in, an, auf, über, unter, vor, hinter, neben, zwischen + Dativ (auf die Frage wo?)

+ Akkusativ (auf die Frage wohin?)

durch, für, ohne, gegen, um entlang

+ Akkusativ

- a) Gewöhnlich gehe ich _____ Fuß zur Arbeit, denn es ist umweltfreundlich.
- b) _____ der Stadt gibt es viel Verkehr, deshalb fahre ich _____ dem Fahrrad, wenn ich rechtzeitig zur Schule kommen will.
- c) Wir fahren _____ dem Bus/dem Zug/dem Auto/Fahrrad/dem Motorrad/ dem Schiff/ der Straßenbahn/der U-Bahn _____ die Stadt.
- d) Fliegst du gerne _____ dem Flugzeug? – Ja, es ist schneller und bequemer als die Reise _____ dem Bus.
- e) _____ dem Autofahren höre ich Radio und _____ dem Zufahren kann ich ein Buch lesen.
- f) _____ der Autobahn darf ich nicht Radfahren.
- g) Ich reise _____ Spanien, du fliegst _____ Frankfurt, er fährt _____ den Irak, wir fahren _____ das Meer, er reist _____ die Insel Korčula, ihr fliegt _____ die Schweiz, sie fliegen _____ viele Länder, sie fährt _____ fremde Städte, du fliegst _____ den Süden, wir fahren _____ Hause.
- h) Ich mache Urlaub _____ Hause, _____ Frankreich, _____ Paris, _____ der Stadt, _____ dem Land, _____ dieser Region, _____ Salzburg, _____ Bayern, _____ den Bergen, _____ dem Gebirge, _____ dem Meer, _____ der Adria, _____ einem See, _____ der Insel Krk, _____ Norddeutschland, _____ der Türkei, _____ den USA, _____ südlichen Ländern, _____ der Slowakei.
- i) Ihr macht Urlaub _____ Januar, _____ Frühling, _____ den Sommerferien, _____ Wochenende, nächste Woche, nächstes Jahr.
- j) Wann haben Sie Urlaub gemacht? - _____ zwei Wochen/drei Monaten/einem Jahr; letzte Woche, letztes Jahr.

Der Gebrauch des Artikels bei geographischen Namen

Mit dem bestimmten Artikel stehen:

Namen von **Gebirgen, Bergen, Meeren, Seen und Flüssen** (die Alpen, der Triglav, die Adria, der Bodensee, die Krka).

Einige **Ländernamen** (die Schweiz, die Türkei, die Tschechei, die Slowakei, die Niederlande, der Irak, der Iran, der Libanon, ...).

Ohne Artikel stehen:

Die meisten Ländername, Namen der Kontinente, Inseln und Orte (Slowenien, Europa, Krk, Ljubljana,...).

2.3 REISEVORBEREITUNG

Ü 1. Lesen Sie die unten angeführten Aktivitäten.

- Buchung der Reise im Reisebüro, Hotel usw.
- An- oder Vorauszahlung der Reise
- Kauf von Reisekleidung, Koffer, Gepäckgegenständen und weiteren Utensilien
- Beschaffung von Devisen, Reiseschecks oder Kreditkarten
- Kauf von Foto- und Videomaterialien

- Klärung von Auslandsversicherungsschutz (Krankenversicherung, Haftpflichtversicherung usw.)
- Evtl. Durchführung notwendiger Impfungen
- Beschaffung weiterer Informationen über das Land
- Beauftragung von Nachbarn/Verwandten zur Versorgung der Zimmerpflanzen
- Evtl. Abbestellung der Zeitung

(<http://www.globales-lernen.de/Schwerpunkte/Reisen/weltreisen10.htm>, 28.03.2011).

Ü 2. Wiederholen Sie die Zeitformen und füllen Sie die Tabelle aus.

Substantiv	Verb	Slowenisch	Präsens	Präteritum	Perfekt	Futur
e Buchung	buchen	rezervirati	ich buche	buchte	h. gebucht	werde buchen
e Anzahlung						
e Vorauszahlung						
r Kauf						
e Beschaffung						
e Klärung						
e Versicherung						
e Durchführung						
e Impfung						
e Versorgung						
e Beauftragung						
e Abbestellung						

Ü 3. Ergänzen Sie die richtigen Zeitformen der Verben in der Tabelle..

- a) Du musst noch die Reise buchen. – Ich _____ sie schon gestern _____.
- b) Wann zahlen wir die Reise an? – Wir _____ sie eine Woche vor der Abreise _____.
- c) Ich muss noch einen Koffer und eine Reisetasche kaufen. – Aber du _____ schon voriges Jahr zwei Koffer und eine Reisetasche _____.
- d) Vor der nächsten längeren Auslandsreise _____ er sich noch einige Kreditkarten _____.
- e) Vor Reisen in tropische Gebiete soll man sich gegen Gelbfieber, Typhus und Cholera _____ lassen.
- f) Ich war im Internetcafé und _____ mir noch einige nötige Informationen über das Land.
- g) Kannst du während unseres Urlaubs unsere Zimmer- und Gartenpflanzen _____?
- h) Etwas ist dazwischengekommen, deshalb _____ ich unsere Urlaubsreise _____.

Ü 4. Was muss man erledigen, wenn man eine Reise macht? Verbinden Sie die passenden Satzteile zusammen.

Beispiel: Wenn man mit dem Auto reist, **darf** man den Führerschein und die Grüne Versicherungskarte nicht **vergessen**.

1. Wenn man lieber eine Bahnreise macht, _____
 2. Wenn man im Urlaub zelten will, _____
 3. Wenn man eine Reise mit dem Motorrad macht, _____
 4. Wenn man auf den Philippinen Urlaub machen möchte, _____
 5. Wenn man nach Österreich fährt, _____
 6. Wenn die ganze Familie verreist, _____
- a) muss man das Zelt richtig aufbauen können.
 - b) soll man rechtzeitig einen Sitzplatz buchen.
 - c) soll man sich vorher die Wettervorhersage ansehen.
 - d) muss man sich impfen lassen.
 - e) kauft man eine Vignette.
 - f) soll man Post abbestellen oder den Nachbarn beauftragen.

Ü 5. Geben Sie Ratschläge Ihrem Freund, Ihren Freunden, Ihrem Chef vor der Reise und gebrauchen Sie dabei die Redemittel aus der Übung 4.

Beispiel: **Kauf** die nötigen Straßen- und Landkarten oder ein Navigationsgerät.
 Kauft die nötigen Straßen- und Landkarten oder ein Navigationsgerät.
 Kaufen Sie die nötigen Straßen- und Landkarten oder ein Navigationsgerät.

Imperativformen				
Infinitiv	2. Person Singular	2. Person Plural	Höflichkeitsform (Sg. und Pl.)	1. Person Plural
gehen	Geh jetzt!	Geht jetzt!	Gehen Sie jetzt!	Gehen wir jetzt!
warten	Warte hier!	Wartet hier!	Warten Sie hier!	Warten wir hier!
vergessen	Nimm noch etwas Kuchen!	Nehmt noch etwas Kuchen!	Nehmen Sie noch etwas Kuchen!	Nehmen wir noch etwas Kuchen!
tragen	Trag den Koffer!	Tragt den Koffer!	Tragen Sie den Koffer!	Tragen wir den Koffer!
auspacken	Pack die Tasche aus!	Packt die Tasche aus!	Packen Sie die Tasche aus!	Packen wir die Tasche aus!
sich vorbereiten	Bereite dich vor!	Bereitet dich vor!	Bereiten Sie sich vor!	Bereiten wir uns vor!

Arbeiten Sie zu zweit und vergleichen Sie die Imperativformen mit den entsprechenden Formen des Präsens. Wo gibt es Unterschiede?

Ü 6. Besprechungen vor der Reise. Kombinieren sie die passenden Satzteile.

Ich finde, **dass** eine Reise mit dem Flugzeug am schnellsten **ist**.

1. Ich freue mich, **dass**
2. Es ist wichtig, **dass**
3. Ich sehe, **dass**
4. Es ist schade, **dass**
5. Ich weiß, **dass**
6. Ich möchte, **dass**
7. Ich bin einverstanden, **dass**
8. Ich bin dagegen, **dass**

—

a) wir morgen so früh abreisen.

- b) wir den Hund mitnehmen.
- c) wir den Nachbarn den Schlüssel geben.
- d) du mitkommst.
- e) die Wettervorhersage für nächste Woche schlecht ist.
- f) man für die Schweiz kein Visum braucht.
- g) es auf Autobahnen in der Hochsaison Staus gibt.
- h) wir die Reiserücktrittversicherung abschließen.

Ü 7. Wie bereiten Sie sich auf eine lange Auslandsreise mit dem Auto vor? Berichten Sie und gebrauchen Sie dabei die folgenden Ausdrücke: *sich genug Zeit für die Reisevorbereitung nehmen: die Sprache des Landes lernen, viel über Land und Kultur lesen, die wichtigsten Ziele bestimmen, die nötigen Straßen- und Landkarten oder ein Navigationsgerät kaufen, Gültigkeit des Reisepasses/des Personalausweises überprüfen, die Unterkünfte und Hotelzimmer reservieren, das Auto gründlich kontrollieren lassen, richtige Kleidung mitnehmen, die Reiseapotheke nicht vergessen, verschiedene Kreditkarten in die Geldtasche einpacken, das Haus mit einer Alarmanalage sichern lassen, Elektrogeräte abschalten, Nachbarn informieren, ...*

Ü 8. Führen Sie Dialoge mit Ihrem Gesprächspartner.



Abb. 5: Im Reisebüro
Autorin: Nina Mikec, 2011

A/ Sie sind in einem Reisebüro am Bahnhof in Wien und möchten zum Stephansplatz fahren. Sie bitten die Angestellte um den Stadtplan. Sie möchten auch wissen, mit welcher U-Bahnlinie Sie den Vergnügungspark Prater erreichen können. Wie lange fahren Sie? Was kostet die Fahrkarte? Sie brauchen auch einen Fahrplan/ Routenplan für die U- Bahn.



Abb. 6: Am Fahrkartenschalter
Autorin: Nina Mikec, 2011

B/ Sie sind am Fahrkartenschalter in München und möchten mit dem nächsten Zug nach Ljubljana fahren. Erkundigen Sie sich: wann er abfährt, fährt er direkt oder müssen Sie umsteigen. Kaufen Sie dann eine Fahrkarte mit Platzkarte für die erste Klasse.

Ü 9. Angestellte am Bahnhof erklärt einem Touristen den Fahrplan. Ergänzen Sie die Verben im Präsens: *abfahren, ankommen, einfahren, umsteigen, weiterfahren.*

- a) Der Zug _____ um 12.36 Uhr in Graz _____.
- b) Er _____ um 15.05 Uhr in Maribor _____.
- c) Sie _____ dort _____.
- d) Sie _____ um 15.10 Uhr _____.
- e) In Ljubljanaer Bahnhof _____ der Zug um 17.02 Uhr _____.

Ü 10. Spielen Sie Szenen im Reisebüro und verwenden Sie dabei die in der Tabelle unten angeführten Redemittel:



- Sie möchten eine Reise nach Toskana buchen.
- Sie beabsichtigen die Winterferien in einem Skizentrum in Frankreich zu verbringen.
- Sie erkundigen sich nach den Urlaubsmöglichkeiten an der Adria.

Kunde	Angestellte im Reisebüro
<p>Ich interessiere mich für ... Ich möchte mich nach ... erkundigen. Könnten Sie mir einen Ort ... empfehlen? Haben Sie einen Katalog? Wir möchten im Juli /Februar/ eine Reise nach ... machen / in Urlaub fahren. Das finde ich interessant. Wie viel kostet eine Woche für eine vierköpfige Familie in einem 3-Sterne Hotel? Wie viel muss ich anzahlen? Wann muss ich den Rest bezahlen? Ich möchte gleich buchen. Kann ich auch den Flug bei Ihnen buchen?</p>	<p>Was wünschen Sie bitte? Wohin möchten Sie fahren? Möchten Sie in der Vorsaison/Hauptsaison/Nachaison/ fahren /Urlaub machen/? Bitte sehr, hier sind Kataloge und Prospekte. Ich kann Ihnen ... empfehlen. Im ... ist es am teuersten /günstigsten/. Möchten Sie Übernachtung mit Frühstück, Halbpension oder Vollpension? Eine Woche Halbpension in einem 3-Sterne Hotel kostet etwa ... Euro pro Person. Gleich nach der Buchung bezahlen sie 20 % und Restzahlung etwa 3-4 Wochen vor Abreise. Den Flug müssen Sie innerhalb 5-7 Tagen bezahlen.</p>



Ü 11. Internetrecherche. Sie reisen mit dem Zug. Suchen Sie die Informationen:

- Sie sind in München. Wann fährt der nächste Zug in Münchner Hauptbahnhof ab? Wann kommt der Zug in Ljubljana an?
<http://reiseauskunft.bahn.de/bin/query.exe/d>
- Sie sind in Graz. Wann fährt der nächste Zug in Graz ab? Wann kommt der Zug in Ljubljana an? <http://www.oebb.at/>. Was kostet eine einfache Fahrt für einen Erwachsenen 2. Klasse?

Ü 12. Kreuzen Sie die richtige Antwort an.

- Am _____ kann man eine Fahrkarte kaufen.
 a) Flughafen b) Fahrkartenschalter c) Strand
- Ich möchte bitte eine Fahrkarte _____ Wien.
 a) nach b) in c) über
- Wollen Sie nach Maribor über Zidani Most oder über Ljubljana _____?
 a) gehen b) fliegen c) fahren
- Der Zug fährt nicht direkt nach Graz. Sie müssen in Ljubljana _____
 a) einsteigen b) aussteigen c) umsteigen
- Fahren Sie nicht mit dem Auto. Auf der Autobahn nach München ist 10 km _____
 a) besetzt b) frei c) Stau
- Ich fahre nicht gern mit dem Auto in die Stadt, denn ich finde schwer einen _____
 a) Parkierplatz b) Parkplatz c) Sitzplatz

7. Ich brauche Benzin. Wo ist die nächste _____?
- a) Haltestelle b) Benzinpumpe c) Tankstelle
8. Wann _____ der Zug in Ljubljana _____?
- a) bleibt ... stehen b) kommt ... an c) fährt ... mit
9. Wir kaufen eine _____, denn wir fahren hin und zurück.
- a) Rückfahrkarte b) Bahnfahrkarte c) Platzkarte
10. Ich bin fremd in dieser Stadt, ich brauche _____
- a) eine Landkarte b) einen Stadtplan c) einen Fahrplan
11. Wir möchten ein Auto mieten. Wie viel kostet _____?
- a) ein Mietauto b) ein Taxi c) eine Miete

Ü 13. Sie planen eine Reise mit dem Auto nach Hamburg. Suchen Sie mit dem Routeplaner <http://www.viamichelin.de/> den Weg von Ihrem Ort/Stadt bis zum Hamburger Hafen. Wie lange dauert die Fahrt. Wie viele Kilometer sind es?



Ü 14. »Alle Wege nach Berlin« - Bilden Sie kleine Gruppen und recherchieren Sie. Versuchen Sie die Antworten auf folgende Fragen zu finden?



- a) Wie kann man Berlin erreichen?
- b) Wie viele Kilometer gibt es von Ihrem Ort bis Berlin (Stadtzentrum)?
- c) Wie lange dauert die Fahrt mit einzelnen Verkehrsmitteln?
- d) Welches Verkehrsmittel ist am günstigsten/am schnellsten/am bequemsten?
- e) Welche öffentlichen Verkehrsmittel verkehren in Berlin?
- f) Berlin ist immer eine Reise wert. Warum?



- [Auto](http://www.de.map24.com/) (<http://www.de.map24.com/>)
- [Bahn](http://www.bahn.de/S:PtVORN:d3eUsdNNTTuIvNNNaAM/p/view/index.shtml) (<http://www.bahn.de/S:PtVORN:d3eUsdNNTTuIvNNNaAM/p/view/index.shtml>),
- [öffentlichen Verkehrsmitteln](http://www.bvg.de/) (<http://www.bvg.de/>)
- [Lufthansa](http://portal.lufthansa.com/online/portal/LH_COM?ctest=1) (http://portal.lufthansa.com/online/portal/LH_COM?ctest=1),
- [der deutschen BA](https://www.flydba.com/app/fb.fly?l=de) (<https://www.flydba.com/app/fb.fly?l=de>),
- [germanwings](http://www3.germanwings.com/) (<http://www3.germanwings.com/>),
- [airberlin](http://www.airberlin.com/site/index.php?LANG=deu) (<http://www.airberlin.com/site/index.php?LANG=deu>),
- [KLM](http://www.klm.com/de_ge/index.jsp) (http://www.klm.com/de_ge/index.jsp)
- [HLX](http://www.hlx.com) (<http://www.hlx.com>)

Ü 2. Lesen Sie den Text, schlagen Sie die unbekanntenen Wörter im Wörterbuch nach und beantworten Sie die Fragen.



Städtetourismus

Im Gegensatz zu „anderen“ Tourismusdestinationen sind Städte nicht austauschbar. Vielfalt, Atmosphäre, die Stadt als Erlebniswelt, als Orte der Kultur, machen Städte attraktiv – für Bewohner, für Touristen, aber auch für Manager und damit für internationale Konzerne. In Städten tritt der Tourismus weniger spektakulär in Erscheinung als in ländlichen Tourismusgemeinden. Der Tourismus ist nämlich nur eine von vielen Funktionen der städtischen Wirtschaft. Nur wenige Einrichtungen sind primär auf den Tourismus ausgerichtet, und nur Teile der Stadt werden vom Tourismus genutzt; viele Einrichtungen (vgl. Restaurants, Museen, Theater, Kultureinrichtungen, öffentliche Verkehrsmittel etc.) dienen auch Einheimischen und Tagesgästen.

Mit ca. 7,6 Millionen Nächtigungen und ca. 40.000 Gästebetten ist Wien nicht nur die mit Abstand wichtigste Tourismusdestination Österreichs, Wien nimmt nach London, Paris und Rom den 4. Rang im europäischen Städtetourismus ein. „Wien ist anders“ ist der altbewährte Werbeslogan Wiens als Wirtschafts- und Tourismusstandort aber auch als Sitz wichtiger internationaler Organisationen. Wien ist ein äußerst attraktives Tourismus-Produkt: Wien ist eine Stadt mit einem reichen kulturellen Erbe, ist Weltkulturmetropole und eine der bedeutendsten Kongressstädte der Welt.

(<http://www.klessheim.sts.ac.at/bibliothek/images/stories/medienmappe-tourismus.pdf>, 28.03.2011).

- a) Was bietet eine Stadt den Touristen und Managern?
- b) Welche Einrichtungen in der Stadt dienen den Touristen?
- c) Welche Stadt ist die wichtigste Tourismusdestination in Österreich?
- d) Welche Städte in Europa stehen nach Besucherzahlen vor Wien?
- e) Was bedeutet Wien für Österreich und international?

Ü 3. Arbeiten Sie zu zweit und bilden Sie Dialoge. Sie arbeiten als Angestellte/r im Reisebüro. Touristen kommen und äußern verschiedene Wünsche. Sie geben Ihnen Anweisungen und erklären den Weg. Verwenden Sie die Redemittel in der Tabelle.



Beispiel:

Tourist: Entschuldigung! Ich möchte mit dem Zug nach Wien reisen.
Angestellte/r: Gehen Sie zum Bahnhof.
Tourist: Wie komme ich zum Bahnhof?

Angestellte/r: Gehen Sie hier die Bismarckstraße geradeaus bis zur zweiten Kreuzung, dann links in die Goethestraße. Der Bahnhof ist neben der Kirche.

Tourist: Vielen Dank

Ich will mit dem Zug nach Wien reisen.
 Ich brauche Geld.
 Ich möchte ein Theaterstück sehen.
 Ich will mehr über die Geschichte der Stadt lernen.
 Ich will gutes Gebäck kaufen.
 Jemand hat mein Auto gestohlen!
 Ich möchte den Bürgermeister treffen.
 Ich möchte beten.

Ich will einige Briefmarken kaufen
 Ich will einen Film sehen
 Ich brauche dringend Aspirin.
 Ich möchte eine Tasse Kaffee trinken.
 Ich habe Hunger und möchte essen.
 Ich habe meinen Finger verletzt.
 Ich will irgendwo übernachten.

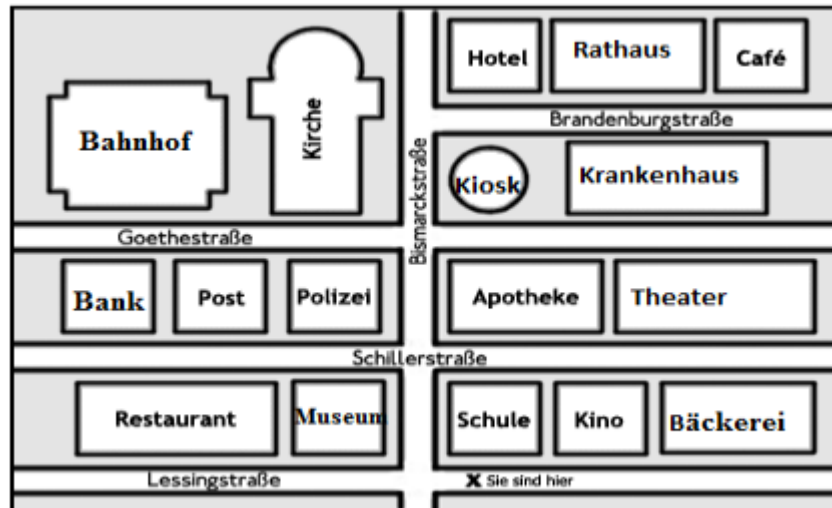


Abb. 7: Stadtplan

Bearbeitet nach der Quelle: <http://www.nthuleen.com/teach/vocab/geschaeftewieder.html>
 (29.03.2011)

Fragen	Antworten
Entschuldigen Sie / Entschuldigung!	Gehen Sie (hier) die ...straße geradeaus/entlang.
Ich kenne mich hier nicht aus.	Biegen Sie rechts/links ab.
Können Sie mir helfen?	Überqueren Sie die ...straße./Gehen Sie über die ... straße.
Wie komme ich zur/zum ...?	Gehen Sie geradeaus bis zum/zur ..., dann....
Wie weit ist es bis zum/zur ...?	Es ist gleich um die Ecke.
Wissen Sie, ob es einen/ein/eine ... in der Nähe gibt?	Es ist gleich an der Ecke.
Wissen Sie, wo ... ist / liegt?	Gehen Sie an der nächsten Kreuzung links.
Danke schön/Vielen Dank / Ich danke Ihnen	Auf der rechten/linken Seite ist/steht ...
	Es ist gleich in der Nähe.

Fragen	Antworten
	Es ist nicht weit von hier. Es ist neben dem/der.... Es ist zwischen dem/der ... und dem/der ... Es ist ungefähr ... Minuten zu Fuß / mit dem Auto. Fahren Sie lieber mit dem Taxi / mit dem Bus / mit der U-Bahn.

Ü 4. Sehen Sie sich den Film über die Kulturstadt Essen 2010 an. Was fällt Ihnen dabei ein? Ergänzen Sie die Assoziogramme.

[http://www.essen.de/deutsch/Kultur und Bildung/essen2010/Essen erleben/Videos/DIR_Videos.asp](http://www.essen.de/deutsch/Kultur_und_Bildung/essen2010/Essen_erleben/Videos/DIR_Videos.asp)



Ü 5. Gruppenarbeit. Sie bereiten das Programm einer Reise für 3 Tage nach Berlin. Was würden Sie anbieten? In der Gruppe sind Jugendliche im Alter zwischen 18 und 22 Jahre. <http://www.visitberlin.de/de>.



Datum	Uhrzeit	Aktivitäten

Ü 6. Diskutieren Sie Ihre Programme, vergleichen Sie sie und eignen Sie sich auf ein gemeinsames Programm. Bei der Diskussion können Sie folgende Redemittel verwenden:



- Wir möchten um 17 Uhr in die Staatsoper.
- Wir möchten um 15 Uhr zum Brandenburger Tor.
- Wir gehen um 14 Uhr in die Ausstellung in der neuen Nationalgalerie.
- Wir gehen am Nachmittag in die Europabar am Oststrand.
- Wir möchten die Museumsinsel sehen.
- Wie findet ihr den Reichstag?
- Den Reichstag finde ich interessant, aber noch interessanter ist ...
- Seid ihr einverstanden?
- Nein, wir möchten lieber ... besichtigen.

Ü 7. Sehen Sie sich das Wetter von heute in Berlin an: <http://www.wetter.de/>. Wie ist das Wetter? Was kann man machen?



- im Hotel bleiben
- einen Ausflug ins Grüne machen
- in den Zoo gehen
- einkaufen gehen
- durch die Altstadt spazieren

- f) in ein Konzert und danach in ein Lokal gehen
- g) andere Tätigkeiten:

Abschluss: Was habe ich in diesem Kapitel gelernt? Was kann ich tun?

Ich kann:

- die häufigsten Transportmittel mit ihren Vor- und Nachteilen aufzählen,
- über Reisemotive sprechen und verschiedene Reiseziele beschreiben,
- Reisevorbereitungen treffen - die Checkliste für den Urlaub machen,
- Auskünfte über verschiedene Reiseländer und Städte sammeln und weitergeben.

Prüfen Sie sich.

Machen Sie eine Power-Point Präsentation zum Thema:

- a) „Urlaub in unserem Land“ oder
- b) „Urlaub in unserer Stadt“

Schreiben Sie einen Aufsatz zum Thema a) oder b) mit mindestens 220 Wörtern.

3 UNTERKÜNFTE ALLER ART

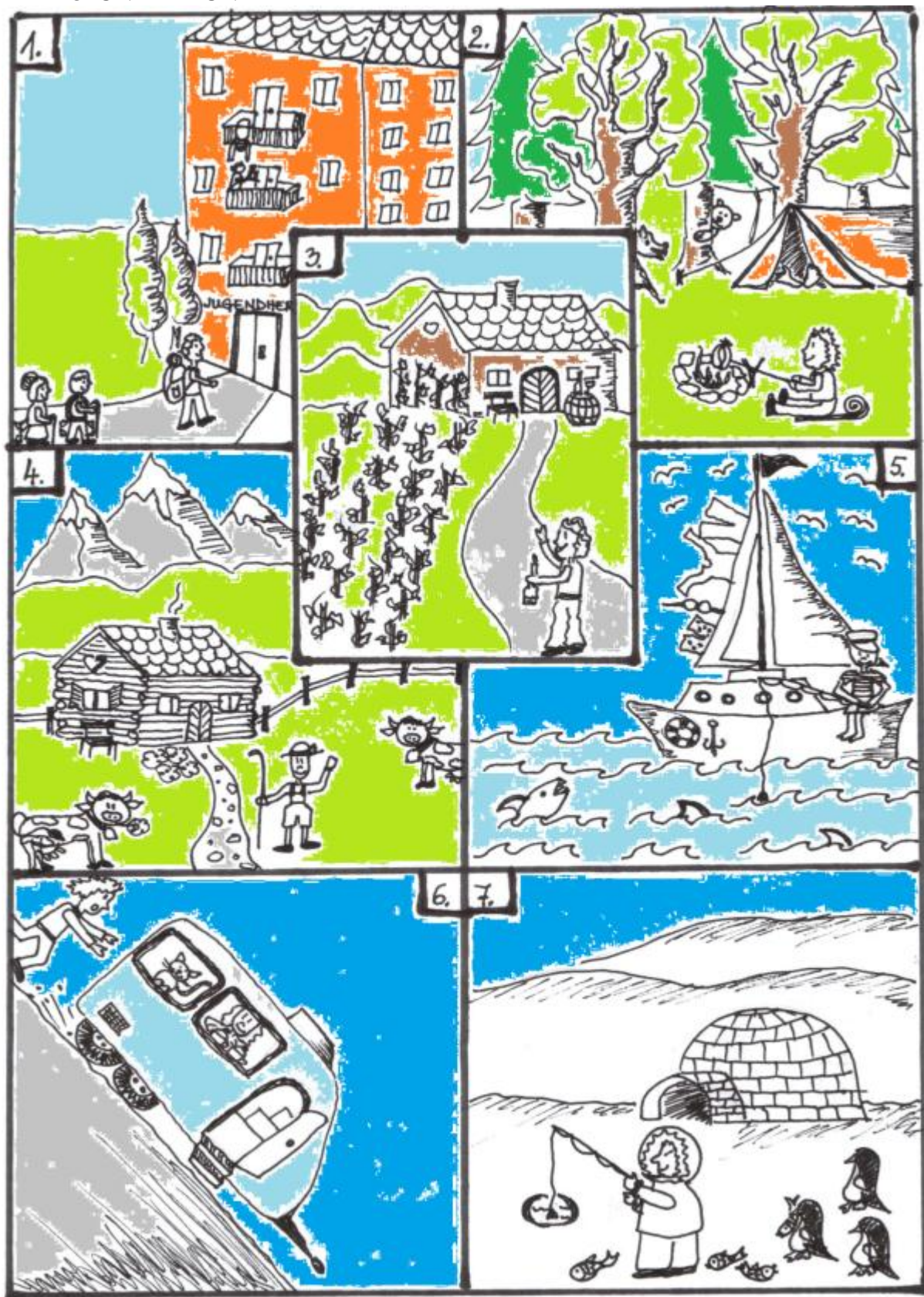


Abb. 8: Unterkünfte aller Art
Autorin: Nina Mikec, 2011

VSEBINA TEMATSKEGA SKLOPA

Ponudba različnih prenočitvenih možnosti je dandanes precej pestra in od vas kot zaposlenega v turizmu in gostinstvu je odvisno, če jih boste in kako jih boste prodali. V tem poglavju boste ponovili in osvežili znanje, ki ga imate o tej temi iz srednje šole in svoje poklicne prakse. Naučili se boste opisovati različne prenočitvene in gostinske obrate kot tudi njihovo ponudbo ter storitve, voditi razgovore na recepciji hotela, mladinskega doma, kampa.

Istočasno pa se boste urili v bralnem razumevanju, utrjevali boste besedišče in enostavnejše slovnične strukture z različnimi nalogami. Samostojno in v skupini boste delali s pomočjo slovarja, interneta. Seznanili se boste z besedilnimi vrstami kot so prospekti, oglasi, ponudbe, rezervacija, potrditev rezervacije. Naučili se boste pisanja enostavnejših oblik naštetih besedilnih vrst.

3.1 UNTERKÜNFTE UND IHR ANGEBOT

Ü 1. Sehen Sie sich die obige Zeichnung an. Um welche Unterkünfte handelt es sich? Ergänzen Sie (der Iglu, der Wohnwagen, die Berghütte, die Jugendherberge, das Boot, das Zelt, das Ferienhaus). **Verwenden Sie die Wörter im Satz.**

Nr. 1 _____ *In einer Jugendherberge kann man günstig übernachten.*

Nr. 2 _____

Nr. 3 _____

Nr. 4 _____

Nr. 5 _____

Nr. 6 _____

Nr. 7 _____

Ü 2. Definition der Beherbergungsarten. Finden Sie die fehlenden Bezeichnungen wie im Beispiel (der Gasthof, die Ferienwohnung, der Bauernhof, das Ferienhaus, das Hotel, das Aparthotel/Apartmenthotel, das Privatzimmer, das Kurhotel, die Jugendherberge, das Motel)

- a) **Das Aparthotel/Apartmenthotel**, ist ein Hotel, in dem die Unterbringung in Appartements erfolgt.
- b) _____ ist ein aktiver, landwirtschaftlicher Betrieb mit Beherbergungsmöglichkeiten.
- c) _____ ein Haus, in dem Gäste gegen Bezahlung für einen bestimmten Zeitraum ihren Urlaub/ihre Ferien verbringen können
- d) _____ ist eine Wohnung in einem Haus mit eigenem Sanitärbereich und eigener Selbstverpflegungseinrichtung.
- e) _____ ist ein ländlicher Gastronomiebetrieb, der Speisen und Getränke, sowie einige Unterkunfts­möglichkeiten anbietet.

- f) _____ ist ein Beherbergungsbetrieb, in dem es eine Rezeption, Dienstleistungen, tägliche Zimmerreinigung, zusätzliche Einrichtungen und ein Restaurant für Hausgäste und Passanten gibt. Es verfügt über mehr als 20 Gästezimmer.
- g) _____ ist ein einfacher Beherbergungsbetrieb, in dem meistens junge Leute Unterkunft suchen. Da bietet man meist Programme und Aktivitäten für Gäste an.
- h) _____ liegt in einem Kurort. Der Betrieb bietet Kurgästen verschiedene Gesundheitsbehandlungen.
- i) _____ befindet sich meistens an verkehrsreichen Straßen. Es ist ein Beherbergungs- und Gastronomiebetrieb für Autoreisende.
- j) _____ ist eine Unterkunft in einem privaten Haus, die mit maximal 8 Betten ausgestattet ist. Der Hausbesitzer wohnt im gleichen Haus und vermietet Zimmer an Gäste.

Ü 3. Was bieten Ihnen die verschiedenen Unterkunftsarten an. Lesen Sie die Werbeanzeigen und notieren Sie die Schlüsselwörter in die Tabelle.

*******Grand Hotel National, Luzern**

Willkommen in Luzerns legendärem Grand Hotel! Stilvolle Grandezza vereint mit Tradition und Moderne erwartet Sie in einmaliger Lage, direkt am Ufer des Vierwaldstättersees. 41 Zimmer und Suiten, 4 Restaurants, Piano-Bar, Pooletage mit Sauna, Seminar- und Banketträumlichkeiten. (<http://www.myswitzerland.com/de/hotels/>, 28.03.2011).

Das Junge Hotel mit vielen Angeboten im Haus

Das Junge Hotel Salzburg-Walserfeld bietet 156 Betten in 38 Zimmern und eine Vielzahl von Sport- und Freizeitangeboten im Haus. Unseren Gästen stehen günstige und familienfreundliche Zimmer zur Verfügung. Ob Kulturangebote von den Salzburger Festspielen bis zum Jazzherbst oder Sportmöglichkeiten vom Skifahren und Snowboarden bis zum Mountainbiken: Hier können Sie Ihr Freizeitprogramm planen - und auch gleich Tickets kaufen! (<http://wals.hostel-salzburg.at/>, 28.03.2011).

******Johanneshof**

Unser schön gelegener Bauern- und Reiterhof bietet Ihnen 5 gemütliche Ferienwohnungen für 4-6 Personen.

Wir sind ein lebendiger und noch voll bewirtschafteter Bauernhof mit vielen Tieren im 3 Länder-Eck Deutschland, Frankreich und Luxemburg gelegen.

Es stehen Ihnen ein Grillplatz und eine Liegewiese zur Verfügung.

Wir haben auch Pferdboxen, einen Reitplatz und eine neue Reithalle

(<http://www.bauernhofurlaub.de>, 28.03.2011).

Für sportive Urlauber hat der Camping Ausflugsprogramme und verschiedene Radrouten im Angebot. Es gibt ein Animationsprogramm. In nächster Umgebung können Sie im Fluss/Bach baden. Auf Camp Danica Bohinj ist Wildwasser fahren/ Kajak /Rafting erlaubt.

Man muss nicht immer selbst kochen, denn auf dem Camping ist eine Snackbar/Imbiss und ein Restaurant (große Auswahl) vorhanden. Es besteht die Möglichkeit ins Internet zu gehen.

Anzahl freier Ferienplätze: 400 (80 - 100m²)

Anzahl fest vermieteter Jahresstandplätze: 30

Fläche: 4.5 ha brutto.

Kurzbeschreibung Camp Danica Bohinj:

Camp Danica Bohinj ist ein Camping in Bohinjska Bistrica (Slowenien), an einem Fluss/Bach. Das Camping hat Plätze mit Schatten und ohne Schatten.

Das Camping verfügt über ein Sportgelände.

Auf Camp Danica Bohinj gelten für Haustiere folgende Vorschriften:

- Hund(e) Nebensaison (angeleint) erlaubt
- Hund(e) Hochsaison (angeleint) erlaubt

(<http://www.eurocampings.de/>, 28.03.2011).

Unterkunftsart	Lage	Zimmerkapazität/Anzahl der Ferienplätze	Unterhaltung/Sport
Grand Hotel National			
Jugendherberge- Das Junge Hotel			
Johanneshof			
Campingplatz Danica			

Ü 4. Empfehlen Sie den folgenden Personen eine der vier Unterkunftsarten.

1.



2.



3.



Abb. 9: Wo soll ich übernachten?

Quelle: eigene

<p>N. Mikec (28): Aktiv sein, Ski fahren im Winter, Rad fahren im Sommer, das ist der richtige Urlaub für mich.</p>	<p>A. Primc: In der Natur, im Einklang mit Tier- und Pflanzenwelt, finde ich Spaß.</p>	<p>K. Erste (64): Auf zwei Rädern und mit einem Zelt in der Motorradtasche erkundige ich die Welt.</p>
--	---	---

Folgende Redemittel können Ihnen dabei helfen:

vorschlagen	persönliche Meinung ausdrücken	die Meinung begründen
Ich schlage vor, dass Sie ...	Also ich persönlich finde ... interessanter.	Ich meine / glaube / denke, dass ... besser für Sie ist.
Entscheiden Sie sich für ... , da können Sie ...	Wenn ich an Ihrer Stelle wäre, würde ich vielleicht lieber... wählen.	Da können Sie ...
An Ihrer Stelle würde ich ...	Ich weiß das auch nicht so genau.	Die anderen interessieren sich wohl mehr für...
Ich würde Ihnen ... empfehlen, denn ...	Das ist eine schwierige Entscheidung.	Eigentlich sind alle Angebote interessant, aber ... finde ich...
		Denken sie doch mal an sich, was ist denn für Sie persönlich besser?

Ü 5. Wo möchten Sie am liebsten Ihren Urlaub verbringen. Warum? Begründen Sie.

Beispiele: Am liebsten möchte ich meinen Urlaub ... verbringen, weil ich dort reiten kann.
 Das Hotel ... gefällt mir, weil es direkt am See liegt.
 Ich möchte meinen Urlaub ... verbringen, weil es günstig ist.
 Meinen Urlaub möchte ich ... verbringen, weil das Freizeitprogramm vielfältig ist.

Ü 6. Suchen Sie sich ein Zimmer für 6 Personen in einer Jugendherberge in Bayern. Sie können Informationen über Jugendherbergen auf der Internetseite <http://www.jugendherberge.de/en/> finden.



- Wie heißt die Jugendherberge?
- Was kostet ein Einzelzimmer für eine Nacht?
- Warum haben Sie diese Jugendherberge genommen?

3.2 HOTEL-KATEGORISIERUNG

Ü 1. Lesen sie die Kriterien und ordnen Sie zu. Arbeiten Sie mit dem Wörterbuch.



LUXUS Unterkunft für höchste Ansprüche	★★★★★	5 Sterne	
FIRST CLASS Unterkunft für hohe Ansprüche	★★★★	4 Sterne	
KOMFORT Unterkunft für gehobene Ansprüche	★★★	3 Sterne	
STANDARD Unterkunft für mittlere Ansprüche	★★	2 Sterne	
TOURIST Unterkunft für einfache Ansprüche	★	1 Stern	

A

- Alle Zimmer mit Dusche/WC oder Bad/WC
- Tägliche Zimmerreinigung
- Alle Zimmer mit Farb-TV samt Fernbedienung
- Tisch und Stuhl
- Seife oder Waschlotion
- Empfangsdienst
- Telefax am Empfang
- Dem Hotelgast zugängliches Telefon
- Erweitertes Frühstücksangebot
- Getränkeangebot im Betrieb
- Depotmöglichkeit

B

- Frühstücksbuffet
- Leselicht am Bett
- Schaumbad oder Duschgel
- Badetücher
- Wäschefächer
- Angebot von Hygieneartikel (Zahnbürste, Zahncreme, Einmal-Rasierer etc.)
- Kartenzahlung möglich

C

- 14 Stunden besetzte separate Rezeption, 24 Stunden erreichbar, zweisprachige Mitarbeiter (deutsch/englisch)
 - Sitzgruppe am Empfang, Gepäckservice
 - Getränkeangebot auf dem Zimmer
 - Telefon auf dem Zimmer
 - Internetzugang auf dem Zimmer oder im öffentlichen Bereich
 - Heizmöglichkeit im Bad, Haartrockner, Papiergesichtstücher
 - Ankleidespiegel, Kofferablage
 - Nähzeug, Schuhputzwerkzeuge, Waschen und Bügeln der Gästewäsche
- Zusatzkissen und -decke auf Wunsch
- Systematischer Umgang mit Gästebeschwerden

D

- 18 Stunden besetzte separate Rezeption, 24 Stunden erreichbar
- Lobby mit Sitzgelegenheiten und Getränkeservice, Hotelbar
- Frühstücksbuffet oder Frühstückskarte mit Roomservice
- Minibar oder 24 Stunden Getränke im Roomservice
- Sessel/Couch mit Beistelltisch
- Bademantel, Hausschuhe auf Wunsch
- Kosmetikartikel (z.B. Duschhaube, Nagelfeile, Wattestäbchen), Kosmetikspiegel, großzügige Ablagefläche im Bad
- Internetzugang und Internet-Terminal
- À la carte-Restaurant

E

- 24 Stunden besetzte Rezeption, mehrsprachige Mitarbeiter
- Doorman- oder Wagenmeisterservice
- Concierge, Hotelpagen
- Empfangshalle mit Sitzgelegenheiten und Getränkeservice
- Personalisierte Begrüßung mit frischen Blumen oder Präsent auf dem Zimmer
- Minibar und 24 Stunden Speisen und Getränke im Roomservice
- Körperpflegeartikel in Einzelflacons
- Internet-PC auf dem Zimmer
- Safe im Zimmer
- Bügelservice (innerhalb einer Stunde), Schuhputzservice
- Abendlicher Turndownservice
- Mystery Guesting

Quelle: (http://de.wikipedia.org/wiki/Hotelklassifikation_in_Deutschland, (28.03.2011)).

Ü 2. Finden Sie die entsprechenden Fachausdrücke in der Hotelklassifizierung und ergänzen Sie die Sätze.

- a) Im Fünfsternehotel ist auch _____, das Hotelzimmer wird für den Abend vorbereitet.
- b) Ein Besucher, der anhand einer Checkliste den Betrieb inkognito testet, führt _____ durch.
- c) Er steht an der Tür und ist die erste und letzte Person, die der Gast sieht. Das ist der _____.
- d) Der _____ organisiert das Ein- und Ausladen des Gepäcks und, wenn nötig, das Parken und bei Abreise die Vorfahrt des Fahrzeug des Gastes.
- e) Das Tagesmenü interessiert uns nicht, wir möchten die Speisen _____ genießen.
- f) Ein _____ wird auch mit warmen Speisen ergänzt.
- g) Ein Vorraum oder Empfangsraum in einem Hotel, wo man sich setzen kann heißt auch _____.
- h) Urlauber können ihre Sportausrüstung im Hotel sicher Aufbewahren, denn da neben dem Empfangsraum gibt es ein _____.

Ü 3. Vergleichen Sie zu zweit die einzelnen Hotelklassifizierungen (A, B, C, D, E) miteinander und finden Sie die Hauptunterschiede (einfache, mittlere, gehobene, hohe, die höchsten Ansprüche).



3.3 ANGEBOTE IM HOTEL

Ü 1. Wie können Sie ein Hotel beschreiben (Lage, Kategorie, Hoteleinrichtungen und Dienstleistungen)?

Das Hotel	liegt befindet sich	im Herzen der Stadt/in der Stadtmitte/im Stadtzentrum außerhalb der Stadt/am Stadtrand in der Nähe vom Flughafen/Bahnhof/ ... in einer ruhigen Gegend an der traditionsreichen Einkaufsstraße in der historischen Altstadt direkt am See/Meer/Strand/...
Das Hotel	hat ist gehört	einen Stern. zwei/drei/vier/fünf Sterne. ein Drei-Sterne Hotel. zur einfachen/ Kategorie. zur Luxuskategorie.
Den Gästen stehen/steht	elegante Restaurträume eine regionale und saisonale Küche ein Wintergarten und ein Festsaal eine Terrasse und ein Hotelgarten Tagungs- und Konferenzräume Wäsche- und Reinigungsservice Weckrufservice der Aufzug kostenfreie Parkplätze mediterraner Wellnessbereich Internetecke und kabelloses Internet; freier Eintritt ins Casino	zur Verfügung.

Zur Unterhaltung	gibt es	Live Musik und Tanz. abendliche Shows zur Verfügung.
Das Hotel bietet Das Hotel verfügt über	... Einzelzimmer, ... Doppelzimmer, ... Dreibettzimmer und ... Suiten. einen Strand/ Sandstrand/Kiesstrand/ Felsstrand ein Hallenbad/ Tennisplätze/Verleih von Segel-, Ruder-und Motorbooten.	
Alle/ Einige/Die meisten Zimmer/Suiten	haben sind	Dusche, Bad, Balkon, Telefon, mit Meerblick/Bergblick. zur Parkseite/zur Straßenseite groß/klein/bequem ruhig/laut/..

Ü 2. Räume im Hotel. Ergänzen Sie den bestimmten Artikel. Verwenden Sie die Wörter im Satz.

Beispiel: *die Empfangshalle* Gäste empfängt man in der *Empfangshalle*

... Empfangshalle	... Lobby	... Garage
... Küche	... Rezeption	... Restaurant
... Garderobe	... Lift	... Boutique
... Friseursalon	... Fernsehraum	... Zimmer
... Bar	... Kongresssaal	... Büro
... Sauna	... Schwimmbad	... Café
... Toilette	... Hallenbad	... Sporthalle
... Appartement	... Suite	... Discothek

Ü 3. Wiederholen Sie die Deklination der Substantive.

Singular					Plural
Nominativ	Wer? Was?	der/ein/kein	die/eine/keine	das/ein/kein	die/ /keine
Genitiv	Wessen?	des/eines/keines	der/einer/keiner	des/eines/keines	der/ /keiner
Dativ	Wem?	dem/einem/keinem	der/einer/keiner	dem/einem/keinem	den/ /keinen
Akkusativ	Wen? Was?	den/einen/keinen	die/eine/keine	das/ein/kein	die/ /keine

Ü 4. Ergänzen Sie.**A/ Wo befinden sich die Hoteleinrichtungen. Ergänzen Sie die bestimmten Artikel.**

Im Keller links sind _____ Garagen und rechts ist _____ Disco. In _____ Mitte zwischen _____ Garagen und _____ Disco sind _____ Toiletten und _____ Fahrstühle. Im Erdgeschoss links von _____ Eingangstür ist _____ Rezeption. Hinter _____ Rezeption ist _____ Boutique. Neben _____ Boutique ist _____ Friseursalon. Links neben _____ Halle ist _____ Bar. Zwischen _____ Bar und _____ Restaurant befindet sich _____ Garderobe. In der Mitte _____ Halle sind die Fahrstühle. Gleich neben _____ Fahrstühlen sind die Toiletten. Im ersten Stock links sind _____ Kongressaal und _____ Fernsehraum, rechts sind _____ Zimmer und ganz hinten _____ Büro.

B/ Einfach ein super Hotel! Ergänzen Sie die unbestimmten und bestimmten Artikel.

Es liegt direkt am Strand. Alle sind sehr nett und freundlich. Fast jeder Angestellter spricht Englisch oder Deutsch. D _____ Essen schmeckt sehr gut, es ist abwechslungsreich und d _____ Zimmer sind immer sauber und ordentlich. D _____ Hotelrestaurant bietet e _____ Panoramameerblick und man serviert erstklassige, frisch zubereitete mediterrane Gerichte. Sie können auch Speisen à la carte in d _____ Bar genießen. D _____ Hotel verfügt über e _____ Sommerterrasse mit e _____ Strandbar mit Blick auf d _____ Meer. Da genießen Sie bei e _____ Drink oder nehmen Sie e _____ leichtes Mittag- oder Abendessen ein.

Ü 5. Was passt zusammen. Verbinden Sie.

- | | |
|--|---|
| 1. Ich brauche Ansichtskarten und Briefmarken. | a) Ja, da im Souvenirladen. |
| 2. Gibt es hier eine Tanzterrasse? | b) Ja, natürlich? |
| 3. Wann ist der Fitnessraum geöffnet? | c) Nein, leider nicht. |
| 4. Wo kann man fernsehen? | d) Hinter dem Hotel. |
| 5. Wo ist das Kinderspielplatz? | e) Von 8.00 bis 22.00 Uhr. |
| 6. Kann man hier Souvenirs kaufen? | f) Im Fernsehraum. |
| 7. Ist hier ein Supermarkt? | g) Die können Sie an der
Rezeption kaufen. |
| 8. Wir möchten segeln. | h) Segelbootverleih ist im Hafen. |

1	2	3	4	5	6	7	8

Ü 6. Was ist, Ihrer Meinung nach, für einen Hotelgast bei der Wahl eines Hotels wichtig, wichtiger, am wichtigsten, von großer Bedeutung, entscheidend? Diskutieren Sie zuerst zu dritt und stellen Sie dann Ihre Ergebnisse im Plenum vor.



Hotel	Service	Gastronomie	Zimmer	*Preis-Leistungs-verhältnis
Zustand des Hotels	Service (z.B. Freundlichkeit, Hilfsbereitschaft des Personals)	Vielfalt der Speisen & Getränke	Sauberkeit des Zimmers (Reinigung, Bettwäschewechsel)	
Allg. Sauberkeit der einz. Bereiche	Kompetenz & Fremdsprachenkennt. des Personals	Geschmack/Qualität der Speisen & Getränke	Zimmergröße	
Atmosphäre im Hotel	Check-In Abfertigung / Freundlichkeit des Empfangs	Atmosphäre & Einrichtung im Hotelrestaurant und Bar	Zimmerausstattung (TV, Balkon, Safe ...)	
	Umgang mit Reklamationen	Sauberkeit im Restaurant und am Tisch	Bad / Dusche / WC (Größe, Einrichtung, Sauberkeit ...)	

*das Verhältnis zwischen dem Preis und der Leistung, die für das Bezahlte angeboten wird: ein günstiges, gutes, sehr gutes, exzellentes.

Folgende Redemittel können Ihnen dabei helfen:

A: *Ich finde*, Zustand des Hotels ist wichtig, Freundlichkeit des Personals ist wichtiger und der Geschmack der Speisen ist am wichtigsten.

B: *Da bin ich anderer Meinung.*
Der Zustand ist doch nicht wichtig...

C: *Genau!* Die Atmosphäre ist wichtiger.

- Sie haben Recht.	Das stimmt, aber ...
- Das ist richtig.	Sicher, aber ...
- Das finde ich auch	Sie haben Recht, aber
- Einverstanden!	Da bin ich nicht sicher.
- Genau!	Da bin ich anderer Meinung.
- Richtig!	Wissen Sie das genau?
- Das können Sie mir glauben.	
- Das weiß ich genau.	
- Das ist falsch.	
- Das ist nicht wahr.	

3.4 ANMELDUNG

Ü 1. Füllen Sie das Folgende Anmeldeformular aus.

Sie arbeiten als Angestellte/-er im Reisebüro Sonnenschein, Sonnenweg 50, D-5000 Sonnenstadt, E-Mail: sonnenschein1@gmail.com, Tel:05 555 445, Fax: 05 555 455 und sollen für 20 erwachsene Kursteilnehmer und 2 Begleiter der Sprachschule „Echo“ eine Reise nach Weimar organisieren. Sie brauchen Übernachtung mit Frühstück in Weimar für die erste Woche des Monats Mai. Die Gruppe bucht und bezahlt die Reise in Ihrem Reisebüro. Schauen Sie sich die folgende Internetseite an und wählen Sie ein günstiges Hotel:

http://www.holidaycheck.de/charts-Top+Bewertete+Hotels+Weimar-ebene_oid-id_7647-typ_1-ch_hb.html

ANMELDEFORMULAR

Ich / Wir reservieren:

Ankunft: _____ Abreise: _____ Anzahl der Nächte: _____

_____ Einzelzimmer _____ Doppelzimmer Ankunft nach 18:00 Uhr

RECHNUNGSEMPFÄNGER

Firma/ Institution/Person

Name, Vorname _____

Straße
Postleitzahl/ Ort/ Land
Telefonnummer
Faxnummer
E-Mail
Begleitperson(en)
<i>Bei Gruppenbuchungen bitte eine Aufstellung mit den entsprechenden Angaben aller Teilnehmer beifügen.</i>
Gewünschtes Hotel
Alternativ - Hotel
ZAHLUNG
Selbstzahler <input type="checkbox"/>
Bitte senden Sie die Rechnung für die Übernachtungskosten an die obengenannte Anschrift.
Datum / Unterschrift

Ü 2. Internetrecherche. Suchen Sie das Hotel Holiday Inn Express Essen auf: <http://www.essen.de/>. Suchen Sie unter »Übernachtung – Hotelführer – City«.



- Wie viel kostet ein Doppelzimmer mit Bad und WC für eine Nacht?
- Welche Zahlungsmittel sind möglich?

Ü 3. Beschreiben Sie jetzt Ihr Traumhotel (Hotel, Lage, Service, Gastronomie, Sport und Unterhaltung, Zimmer) und gebrauchen Sie dabei die Redemittel in der Tabelle Ü 1 (Angebote im Hotel) wie auch Internet und Prospekte. Gestalten Sie ein Werbeposter oder eine Powerpoint Präsentation. Vergessen Sie nicht am Ende Ihre Tipps und Empfehlungen.

3.5 SEMINARHOTELS

Ü 1. Lesen Sie den Text und schlagen Sie die unbekanntenen Wörter im Wörterbuch nach.



EIN BEAMER MACHT NOCH KEIN SEMINARHOTEL

Wir haben einen professionellen Veranstalter und Kunden gefragt, was ein erfolgreiches Seminarhotel ausmacht. Hier seine Beurteilung:

Wenn man die Seminarhotels in der Schweiz unter die Lupe nimmt, stellt man fest, dass in puncto Infrastruktur massiv aufgerüstet wurde in den letzten Jahren. Doch während man sich mit der Infrastruktur kaum noch abheben kann, so kann man mit der Betreuung punkten!

Sieben Tipps für ein noch schöneres Seminarerlebnis!

- **Betreuung** Nicht Fragebögen mit 0815-Fragen, sondern eine persönliche Betreuung vor Ort schafft Gästebindung!
- **Der Erfolg liegt im Detail** Mineralwasser sowie frisches Obst sollten zur Grundausstattung eines jeden Seminarraumes gehören. Ein motivierendes, zum Seminar passendes Zitat an der Tür verfehlt seine Wirkung nie.
- **Seminarräume** Es gibt nichts Schlimmeres als in kleinen Räumen nach großen Ideen zu sinnieren. In kleinen Räumen ist schnell mal dicke Luft. Der Seminarraum im Wassberg ist sehr hell und bietet dank großer Fensterfront Weitblick auf Greifensee und Alpenpanorama.
- **Infrastruktur** Pinnwände, Flip Chart, Moderatorenkoffer, Beamer etc. müssen den Kunden in Top-Zustand zur Verfügung stehen. Was übrigens in 70 % aller Schweizer Seminarräume fehlt, ist ein Papierkorb!
- **Pausen** sind leider in der Schweizer Hotellandschaft eintönig. Mein Tipp: Jede Kaffeepause an einem anderen Ort durchführen und im Angebot abwechseln. Powerbreak mit verschiedenen Säften etc., wie im Wassberg, wo bei schönem Wetter im Garten Snacks und Gebäck serviert werden.
- **Lunch** Das Essen am Mittag sollte leicht und nicht reichhaltig sein. Zwei Gänge genügen vollauf. Liebe Köche: Bei einem Seminar ist die Kulinarik in der Regel nur das Zweitwichtigste. Viel wichtiger ist es, dass der Zeitplan des Seminars eingehalten werden kann.
- **Verabschiedung** Wahre Gastgeber begrüßen und verabschieden ihre Gäste und zwar nicht nur die Referenten, sondern auch die Teilnehmer. Denn jeder Teilnehmer ist ein potenzieller Freizeitgast.

*Digitalprojektor = umgangssprachlich meist Beamer

Quelle: Bearbeitet nach: http://www.hotel-wassberg.ch/news_detail-n61-i84-sD.html
(28.03.2011)

Folgende Erklärungen helfen Ihnen dabei, den Text zu verstehen.

- | | |
|-------------------------|---------------------------------------|
| • unter die Lupe nehmen | prüfen |
| • in puncto | im Hinblick auf |
| • sich abheben | Eindruck machen |
| • Betreuung | Service |
| • eine Bindung schaffen | eine Bindung entsteht |
| • verfehlen | ein Ziel nicht treffen oder erreichen |

- | | |
|----------------------|---------------------------------|
| • sinnieren | über etwas nachdenken |
| • dicke Luft | gespannte Atmosphäre |
| • Topp-Zustand | im höchsten oder besten Zustand |
| • eintönig | langweilig |
| • Zeitplan einhalten | sich am Zeitplan halten |

Ü 2. Beenden Sie die Ratschläge. Die fehlenden Ausdrücke finden Sie im Text oben.

- a) Bemühen Sie sich um eine _____ Betreuung der Seminarteilnehmer.
- b) Bieten Sie den Seminarteilnehmern im Seminarraum genügend _____ und frisches Obst an.
- c) Veranstalten Sie Seminare in großen, hellen _____.
- d) Stellen Sie den Teilnehmern die nötige _____ zur Verfügung: Pinnwände, Flip Chart, Moderatorenkoffer, Beamer, usw., wobei der _____ nicht fehlen darf.
- e) Führen Sie jede Kaffeepause an einem _____ Ort durch.
- f) Servieren Sie in der Pause Säfte, _____ und _____.
- g) Bereiten Sie ein Mittagessen zu, das _____ und nicht _____ ist.
- h) _____ Sie sich von allen Teilnehmern, denn Sie sind Ihre potenzielle Freizeitgäste.

Ü 3. Was erwarten Seminarteilnehmer von einem Seminarhotel. Verbinden Sie.

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Seminarveranstaltungen | a) stressfrei |
| 2. Betreuung | b) gut |
| 3. Atmosphäre | c) topausgestattet, hell |
| 4. Seminarräume | d) persönlich |
| 5. Verpflegung | e) professionell organisiert |
| 6. Mittagessen | f) modern |
| 7. Freizeitangebot | g) schön |
| 8. Technik | h) leicht |
| 9. Lage | i) professionell |
| 10. Team | j) attraktiv |

Ü 4. Als Betreuer sorgen Sie auch für die Freizeitgestaltung der Seminarteilnehmer. Was würden Sie Ihnen heute in Essen anbieten. Suchen Sie auf der Internetseite <http://www.essen.de/>.



- a) Suchen Sie bei Veranstaltungen das Programm von heute zu „Musik und Theater“. (Tipp: Klicken Sie auf der Startseite von ESSEN auf „Veranstaltungen“.)
- b) Suchen Sie unter Sport das Programm von heute. (Tipp: Klicken Sie auf der Startseite von ESSEN auf „Leben in Essen“, links auf „Sport“ und dann rechts auf „Sportveranstaltung“.)
- c) Welche Filme laufen heute im CinnemaXX Essen? (Tipp: Klicken Sie auf der Startseite von ESSEN auf „Leben in Essen“, rechts „Freizeit“ und dann K „Kinos“.)
- d) Wählen Sie 2–4 Veranstaltungen aus, die Sie interessant finden und notieren Sie.

Ü 5. Internetrecherche. In Gruppen zu dritt üben Sie das Buchen eines Hotelzimmers per Internet. Zielgruppe sind 6 Geschäftsreisende, die an einem Kongress im Ausland teilnehmen (vom 13. bis zum 26. Mai). Jeder von ihnen fährt in eine andere Stadt (Wien, Paris, London, Leipzig, Rom, Bern). Der gewünschte Unterkunftstyp: Hotel, All-Inklusive. Hotelleistungen: Business-Center, Internetzugang, Restaurant im Hotel, Parkplatz, Fitness-Center. Der Preis soll günstig sein.



<http://www.nethotels.com/>,
<http://www.roomquest.com/index.html>
<http://www.hrs.com/>



3.6 URLAUB AUF DEM BAUERNHOF

Ü 1. Sehen Sie sich verschiedene Gütezeichen an und verbinden Sie sie mit den entsprechenden Texten unten. Finden Sie die unbekanntenen Wörter im Wörterbuch.



Abb. 10: (1, 2,3 ,4, 5): Gütezeichen

Quelle:

http://www.slovenija-turizem.com/html/slovenien_bauernhoeefe.html (28.03.2011)

<http://www.urlaubambauernhof.at/?L=2> (28.3.2011)

<http://www.bauernhof-ferien.ch/> (28.03.2011)

<http://www.farmholidays.com/> (28.03.2011)

<http://www.tettngang.de>, (28.03.2011)

- A. Seit 23 Jahren finden Sie mitten im Herzen von Europa auf über 210 Schweizer Bauernhöfen die schönsten Ferien- und Erholungsgebiete. Auf dem Bauernhof begegnen Sie Menschen, Tieren und Pflanzen und spüren das Wetter und die Wechsel der Jahreszeiten.
- B. Die Gütezeichen der DLG machen Qualität für Sie sichtbar. Die Vielfalt der Angebote in den verschiedenen Regionen bietet Ihnen beste Möglichkeiten für einen erlebnisreichen und entspannten Landurlaub. Freuen Sie sich auf Ihre Auszeit vom Alltag und finden Sie Ihren *DLG-Ferienhof. Für Fragen zu den DLG-Angeboten stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
*Deutsche Landwirtschaftsgesellschaft
- C. Genießen Sie die unverfälschte Idylle auf Österreichs Bauernhöfen und lassen Sie sich verwöhnen: hausgemachte Produkte, liebevoll eingerichtete Gästezimmern und Ferienwohnungen, ein Stall voller Tiere, Wohlfühlatmosphäre und echte Gastfreundschaft sorgen für wahrhaft unvergessliche Momente.

- D. Entdecken Sie einen andersartigen, ländlichen Tourismus und lernen Sie die 5200 Landwirte des Netzes "Bienvenue à la Ferme" (Willkommen auf dem Bauernhof) kennen. Genießen Sie die regionalen Produkte, essen Sie im landwirtschaftlichen Gasthof zu Abend und nehmen Sie Ihr Vesper im Bauernhof zu sich ...
Verbringen Sie Ihren Aufenthalt in Fremdenzimmern oder Unterkünften auf dem Bauernhof oder campieren Sie dort.
Entdecken Sie das Landleben auf den pädagogischen und entdeckungsreichen Bauernhöfen.
Erleben Sie mit „Bienvenue à la ferme“ das Land aus nächster Nähe!
- E. Der Verband der touristischen Bauernhöfe in Slowenien wurde im November 1997 gegründet und heute sind über 230 touristische Bauernhöfe angeschlossen. Mit gemeinsamer Promotion möchten wir Ihnen unser verschiedenes Angebot annähern und das Land vorstellen, das Ihnen die ausgezeichnete Möglichkeiten für Freizeit bietet: Spaziergänge in der Natur, Radfahren, Ruhe, Entspannung, schmackhafte und gesunde Kost, unmittelbare Verbindung mit der Natur, dem Kulturerbe und der Tradition des Bauernlebens.

Bearbeitet nach der Quelle:





- http://www.slovenijaturizem.com/html/slovenien_bauernhoefe.html (28.03.2011)
- <http://www.urlaubambauernhof.at/?L=2>, (28.3.2011)
- <http://www.bauernhof-ferien.ch/>, (28.03.2011)
- <http://www.farmholidays.com/>, (28.03.2011)
- <http://www.tett nang.de>, (28.03.2011)

1	2	3	4	5

Ü 2. Beschreiben Sie den Bauernhof ausführlicher mit Hilfe der Piktogramme. Notieren Sie sich die Fachwörter und übersetzen Sie sie ins Slowenische.

-  Direktvermarkter
-  Brennerei
-  Kurzurlaub möglich
-  Baby- und Kleinkinderausstattung
-  Behindertengerechte Unterkunft
-  Haustiere erlaubt
-  Regionales Handwerk
-  Wandern
-  Jagen
-  Angeln
-  Reitmöglichkeit
-  Fahrradverleih
-  Tennisplätze am Hof
-  Golf
-  Wassersport
-  Kegelbahn
-  Tagungen und Seminare

Ferienhof des Jahres 2004

Brigitte und Ulrich Müller
 Hintertal 21
 D - 77716 Fischerbach
 Telefon:  07832 2390 
 Telefax: 07832 994690
 E-Mail: info@mueller-fischerbach.de
 Internet: www.mueller-fischerbach.de
 Wir sprechen:  



Unser Bergbauernhof liegt in sonniger Ortsrandlage (530 m ü.M.) mit herrlichem Rundblick auf die Schwarzwaldberge und bietet somit die idealen Voraussetzungen für einen unvergesslichen Familienurlaub im sonnenverwöhnten Fischerbach.

Lassen Sie die Seele baumeln in einem unserer drei Ferienhäuser. Alle Wohnungen sind mit SAT-TV, Telefon, Geschirrspüler, sowie je 2 Doppelzimmer (Gästezimmer) mit DU/WC, Balkon bzw. Terrasse ausgestattet.

Für unsere Gäste steht auch eine Waschmaschine (gegen Gebühr) zur Verfügung.

Bearbeitet nach der Quelle: <http://www.landtourismus.de/> (28.03.2011)

Ü 3. Lesen Sie und kommentieren Sie in der Gruppe die einzelnen Anzeigen. Welche gefällt Ihnen am besten? Wo würden Sie am liebsten Ihren Urlaub verbringen? Erklären Sie warum.

a) Grünlandbetrieb am Ortsrand mit viel Platz ums Haus für Ihre Kinder.

b) Einzelhoflage mit herrlichen Rad-, Reit- und Wandermöglichkeiten. 10 Gästezimmer und 5 Ferienwohnungen, Frühstück und Abendessen möglich. Viele Nahrungsmittel aus eigener ökologischer Landwirtschaft. Reiten, Angeln, Sauna mitten im Grünen, Solarium, viele Tiere, Spielplatz und Spielzimmer.

c) Unser Biobauernhof liegt sehr ruhig am Ortsrand in mitten eines großen Obstgartens nur wenige Gehminuten vom Ortszentrum entfernt. Gleich von unseren Hof können Sie auf die Berge wandern, oder mit dem Fahrrad in die Ebene radeln, Gaststätten, Eisdielen und Cafés sind zu Fuß zu erreichen.

Quelle: bearbeitet nach: <http://www.bauernhofurlaub.de/> (28.03.2011)

Ü 4. Sie brauchen noch einige Auskünfte bevor Sie sich für den Urlaub auf einem von diesen Bauernhöfen entscheiden. Sie rufen die Besitzer an und bitten höflich um Informationen. Spielen Sie mit Ihrem Gesprächspartner ein Telefongespräch. Die folgenden Redemittel helfen Ihnen dabei.



sich vorstellen	Grund für den Anruf	nach Einzelheiten fragen	sich bedanken und verabschieden
Guten Tag. Mein Name ist ... Ich heiße ... Ich komme aus ...	Könnten Sie mir bitte helfen? Sagen Sie mir bitte... Ich brauche... / ich möchte ... / ich würde gerne ... / ich möchte mich erkundigen, ...	Und ich hätte da noch ein paar Fragen. Könnten Sie mit bitte sagen, ob ...? Ich wüsste gerne, wo / wann / wie... Wissen Sie vielleicht, ...? Außerdem möchte ich noch fragen, ... Mir ist auch nicht ganz klar, ...	Vielen Dank für Ihre Auskünfte/ Ihre Hilfe. Danke schön. Sie haben mir wirklich geholfen. Auf Wiederhören.

Ü 5. Gestalten Sie eine Darstellung mit dem Angebot eines touristischen Bauernhofs in Ihrer Nähe. Berücksichtigen Sie dabei die folgenden Ausgangspunkte.

- Kurze Darstellung der Besitzer (Familie, Mitarbeiter bzw. Personal)
- Kurze Darstellung des Bauernhofs (traditioneller, moderner, mit biologisch ökologischer Landwirtschaft)
- Lage (Ort, Region, Land, ruhig, idyllisch, am Stadtrand, umgeben von Wiesen und Wäldern, ...)
- Anreise (mit der Bahn, dem Bus, dem Auto, mit dem Fahrrad, ...)
- Beschreibung des Angebots (Ferien auf dem Bauernhof, Hofführungen, Fahrradverleih, Vorträge, regelmäßiges Besucherprogramm, z. B. für Schulklassen, Hoffeste, Reiterhof, Tagungsbauernhof, Gesundheitsbauernhof, ...)
- Besuchergruppen (Familien mit Kindern, Schulgruppen, Wanderer, Radwanderer, Wasserwanderer oder Tagestouristen, gesundheitsbewusste Urlauber, Reiter ...)
- Tiere auf dem Bauernhof
- Grünland (Felder, Wiesen, Wald, ...)
- Unterkünfte (Anzahl der Gästezimmer, Ferienwohnungen, Ferienhäuser mit Beschreibung der Einrichtung, Camping auf dem Bauernhof)
- Was für Freizeitaktivitäten bieten der Bauernhof und seine Umgebung (Füttern und Pflegen der Tiere, Pflanzen und Ernten im Garten und auf dem Feld, praktischer Umweltschutz vor Ort, Umgang mit landwirtschaftlichen Geräten üben, Wanderwege, Schwimm-/Bademöglichkeiten, Aktivitäten für Kinder, Veranstaltungen, ...)
- Verpflegungsangebote, Direktvermarktung
- Preise und Ermäßigungen

3.7 JUGENDHERBERGEN

Ü 1. Lesen Sie den Text. Unterstreichen Sie die Fachwörter und übersetzen Sie sie mit Hilfe des Wörterbuchs in Ihre Muttersprache.



2009: „100 Jahre sind ein guter Anfang!“

Es war ein ganz besonderes Jahr für die Jugendherbergen: Unter dem Motto „100 Jahre sind ein guter Anfang!“ wurde bundesweit mit rund 250 Veranstaltungen das Jubiläum der Jugendherbergsidee gefeiert. Das Echo war überwältigend: Zehntausende von Menschen überzeugten sich vor Ort von der Attraktivität der Jugendherbergen.



Mit einer Zehn-Euro-Gedenkmünze und einer Sonderbriefmarke zum Jubiläum würdigte die Bundesregierung Arbeit der Jugendherbergen. In einer bislang unerreichten Zahl von Berichten widmeten sich die Medien dem Thema Jugendherberge.

„Jugendherbergen sind gesellschaftlich wichtige Orte der Begegnung“, lautete das Fazit von Bundespräsident Horst Köhler. Als Staatsoberhaupt und Schirmherr des DJH sprach er auf der Festveranstaltung in Berlin. Für Schulgruppen auf Klassenfahrt wie für Familien im Urlaub seien Jugendherbergen gleichermaßen attraktiv. „Wir brauchen mehr solche familienfreundlichen Orte“, meinte Köhler.

Im Jahr 2009 machten die 541 Jugendherbergen mit insgesamt 75.100 Betten einen großen Schritt nach vorn: Die Zahl der Übernachtungen konnte auf 10,3 Millionen gesteigert werden. Der Anteil der Familien nahm um 7,3 Prozent zu, der Zuwachs bei den Seminargruppen betrug 3,5 Prozent.

68.308 Personen konnten als neue Mitglieder des DJH begrüßt werden, das entspricht einer Zunahme um 3,4 Prozent. Erstmals in der Geschichte steig die Zahl der Mitglieder auf mehr als zwei Millionen.

Lauter überzeugende Argumente für die Jugendherbergen

(<http://www.jugendherberge.de/de/ueberuns/1909bisheute/2009/index.jsp>, 28.03.2011).

Ü 2. Sind folgende Behauptungen richtig (R) oder falsch (F)

- | | | |
|--|----------|----------|
| a) Jugendherbergen gibt es in Deutschland seit mehr als 100 Jahren. | R | F |
| b) Jugendherbergen sind nur für Jugendliche geeignet. | R | F |
| c) Im Jahr 2009 ist die Zahl der Übernachtungen in Jugendherbergen gestiegen. | R | F |
| d) Im Jahr 2009 gab es in DJH (Deutscher Jugendherbergsvorband) 68.308 Mitglieder. | R | F |

Ü 3. Lesen Sie die Anzeigen und vergleichen Sie die zwei Jugendherbergen. Finden Sie alle Fachwörter, die Sie nicht kennen, im Wörterbuch. In welcher Jugendherberge würden Sie lieber Ihre Ferien verbringen? Warum? Begründen Sie!

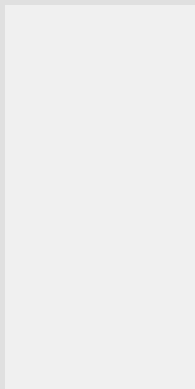


Jugendherberge Lichtenstein

An der Jugendherberge 3
D-09350 Lichtenstein

Tel: 0049-(0)37204-2718 0049-(0)37204-2718
Fax: 0049-(0)37204-87387

[Homepage](#)



05565-09350-Jugendherberge Lichtenstein.jpg

Kapazität:

Betten 60
Zimmer 10
Gruppenräume 2
Ca. Preise in EUR:
Ü. mit 15,05
Frühstück: 19,80
Halbpension: 19,80
Vollpension: 24,55

Unterbringung

1 Einzelzimmer
2 Doppelzimmer
Mehrbettzimmer mit
3 bis 5 Betten

Ausstattung

Fußballplatz
Fahrräder vorh.
bzw. ausleihbar
Medien
Programmangebote
Anmerkungen
Preise können
abweichen
Wintergarten

Haustyp:

JH:
Jugendherberge

Info zum Haus:

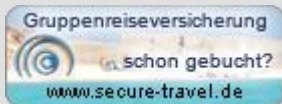
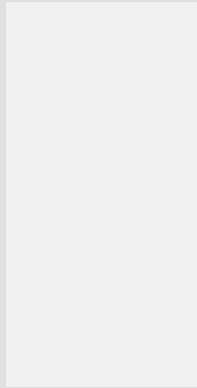
keine Angabe

Jugendgästehaus Mezcalero

Königsbrücker Str. 64
D-01099 Dresden

Tel1: 0049-(0)351-810770 0049-(0)351-810770
Fax: 0049-(0)351-8107711

[Homepage](#)



10051-01099-Jugendgästehaus Mezcalero.jpg

Kapazität:

Betten	66
Zimmer	24
Gruppenräume	1
Ca. Preise in EUR:	
Übernachtung:	16,00
Ü. mit	22,50
Frühstück:	
Halbpension:	Ja

Unterbringung

Einzelzimmer
Doppelzimmer
Mehrbettzimmer
mit 3 bis 6 Betten

Ausstattung

Cafe bzw. Bistro
Anmerkungen
Preise können
abweichen
begrenzte
Parkplätze
24-h Service
Gruppentarife auf
Anfrage

Haustyp:

JG:
Jugendgästehaus,
Jugendhotel

Info zum Haus:

Unterbringung in individuell gestalteten Einzel-, Doppel- und Mehrbettzimmern verschiedener Kategorien. Unser Gästehaus liegt zentral und gleichzeitig ruhig in der Dresdener Neustadt.

Der ideale Ausgangspunkt für Ausflüge in die Stadt oder in die Region. Freundliche und familiäre Atmosphäre inklusive.

(<http://www.gruppenfahrten.com/Hausseite.php?UID=DidUIdTb&Hnr=5565&sSqlSelect=+and+LAND%3D'D>', 28.03.2011).

Ü 4. Ergänzen Sie den Dialog mit folgenden Ausdrücken: *Bettwäsche, ausleihen, Anmeldeformular, Nachtruhe, Mitgliedskarte, frei.*



Abb. 11: Mitgliedskarten

Quelle: <http://www.jugendherberge.de/de/mitgliedschaft/> (28.03.2011)
<http://www.junghotels.at/od/home/?full=2616> (28.03.2011)

Ankunft in die Jugendherberge

A: Guten Abend.

B: Guten Abend.

A: Haben Sie für heute Nacht noch ein Zimmer _____?

B: Ja. Haben Sie eine _____?

A: Ja, bitte.

B: Gut, dann füllen Sie bitte das _____ aus.

A: Ja, gerne.

B: Haben Sie _____ mit?

A: Nein.

B: Dann _____ ich Ihnen welche _____. Das kostet 2 Euro extra.

A: Gut. Kann ich den Schlüssel bekommen?

B: Hier bitte. Sie haben Zimmer Nummer 101.

A: Ab wann ist _____ bitte?

B: Ab 22.00 Uhr und wir schließen um 23.00 Uhr.

A: In Ordnung. Noch eine Frage hätte ich. Ab wann ist das Frühstück?

B: Ab 7.00 Uhr.

A: Danke schön.

Ü 5. Sie haben schon telefonisch für den Termin vom 2. bis 16. September 20... für eine Gruppe von Pfadfindern (24 Jugendliche im Alter von 16 Jahren und 4 erwachsene Begleiter) die Übernachtung mit Frühstück und Halbpension reserviert. Jugendliche schlafen in Dreibettzimmern und Erwachsene in Doppelzimmern. Zwei Erwachsene und ein Kind sind Vegetarier. Für den 13. September brauchen Sie Lunchpakete, am vorletzten Abend braucht die Gruppe den Tagungsraum. Bestätigen Sie die Reservierung noch schriftlich, indem Sie das folgende Formular ausfüllen.

Anmeldeformular

Name: _____

Anschrift: _____

Telefon: _____

E-Mail: _____

Ich/wir buche(n) vom _____ bis _____

Ich/wir sind _____ Erwachsene, _____ Kinder/Alter _____

ÜF _____

HP _____

VP _____

Ich/wir benötige(n) _____ Zimmer

Einzelzimmer _____ Zuschlag pro Person 4,00 €

Doppelzimmer _____ Zuschlag pro Person 2,00 €

Dreibettzimmer _____

Dieses gilt nicht für Jugendgruppen, wenn die Zahl der Teilnehmer nicht aufgeht

Ich bin Vegetarier/es sind _____ Vegetarier mit dabei

Ich bin Moslem/es sind _____ Moslems mit dabei

Wir benötigen am _____, _____ Lunchpakete

Wir benötigen einen Tagungsraum am _____

Ankunftszeit: _____

Abreisezeit: _____

Das Anmeldeformular bitte in **8 Tagen** zurücksenden, da sonst die telefonische Voranmeldung verfällt.

Barzahlung erwünscht, Kartenzahlung nicht möglich!

Diese Anmeldung ist verbindlich.

Datum, Unterschrift

Bearbeitet nach der Quelle: <http://www.fpz-eifeldorf.de/html/formular.htm> (28.03.2011)

Abschluss: Was habe ich in diesem Kapitel gelernt? Was kann ich tun?

Ich kann:

- verschiedene Beherbergungsbetriebe nennen und ihre Charakteristiken beschreiben,
- über das Hotelangebot, die Einrichtung und Services berichten,
- das Angebot eines touristischen Bauernhofs beschreiben,
- Informationen über Jugendherbergen finden und weitergeben.

Prüfen Sie sich.

Bilden Sie Gruppen zu viert und verfassen Sie nach dem obigen Vorbild (Übung 3) eine Anzeige über die Jugendherberge Situla in Novo mesto.

(<http://www.situla.si/sl/hostelsitula/kajvsejehostelsitula/hostelsitula>).



4 REZEPTION UND ZIMMERSERVICE

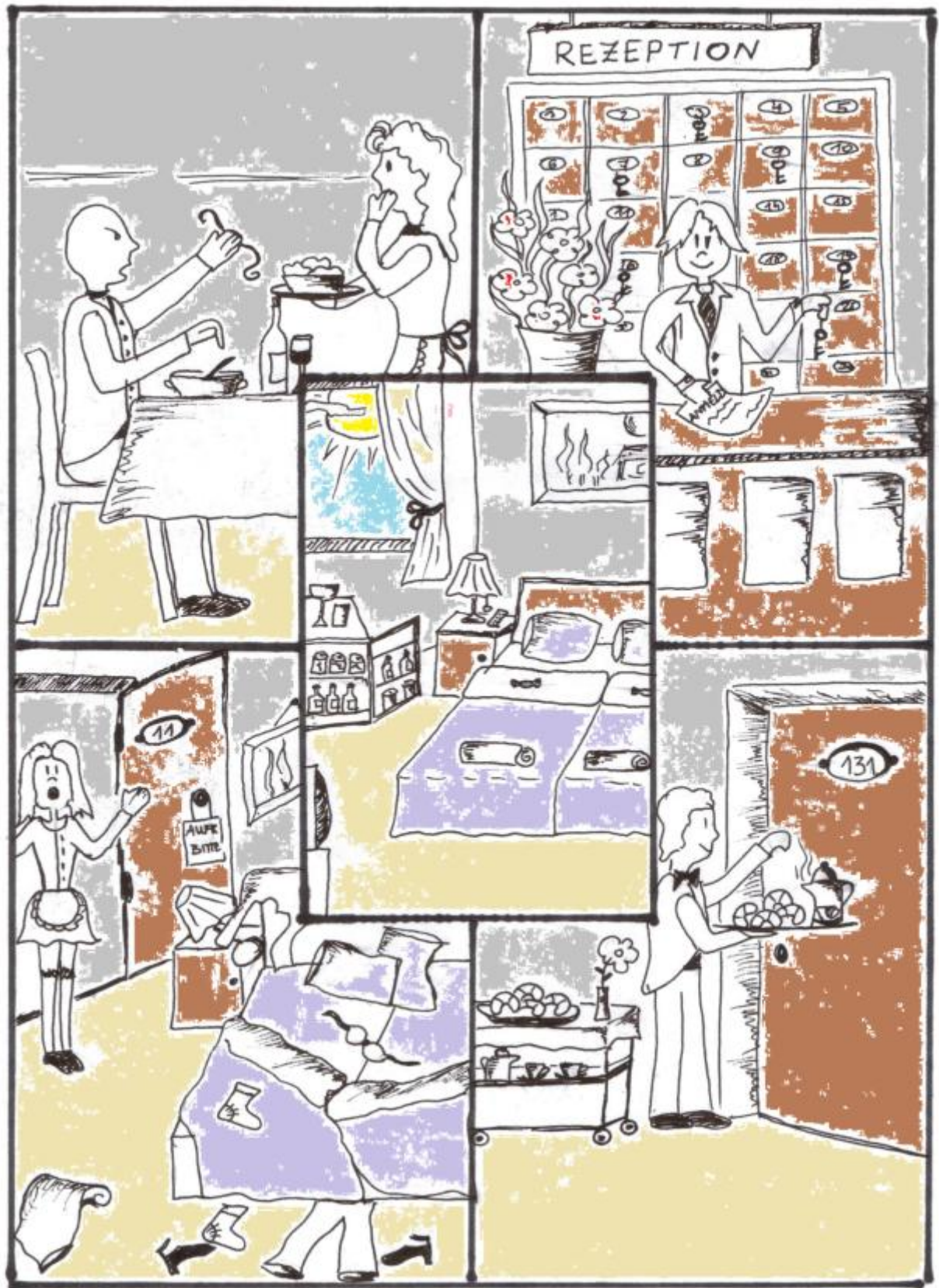


Abb. 12: Rezeption und Zimmerservice
Autorin: Nina Mikec, 2011

VSEBINA TEMATSKEGA SKLOPA

Če boste v svoji poklicni karieri opravljali delo na recepciji ali v sobni strežbi, boste morali poznati svoje delovno mesto, delovne obveznosti ob sprejemu gostov in usluge sobne strežbe. Zato boste v tem poglavju ponovili in se naučili pogovornih izrazov ter jezikovnih spretnosti, ki jih boste rabili v naslednjih situacijah: pozdrav in sprejem, prijava ter odjava gostov na recepciji, informiranje in usmerjanje gostov, sprejemanje naročil za razne usluge sobne strežbe, reševanje pritožb gostov in izdaja računa. Besedišče boste usvojili s pomočjo različnih avtentičnih tekstov, ga utrjevali z reševanjem besedilnih nalog in pisanjem krajših, enostavnejših tekstov.

4.1 REZEPTION

Ü 1. Beschreiben Sie das Bild. Gebrauchen Sie dabei folgende Wörter und Ausdrücke.



Abb. 13: An der Rezeption

Quelle: <http://www.google.si/> (30.03.2011)

die Rezeption
das Empfangspersonal
der Rezeptionist, -en
die Rezeptionistin, -nen
der Empfangschef
der Portier
der Empfangstisch
das Postfach, die Postfächer
das Schlüsselfach, -fächer

stehen
begrüßen
empfangen
notieren
geben
aussehen
sein
telefonieren

freundlich
aufgeräumt
hell
angenehm
gepflegt

in
an
auf
über
vor
hinter
neben
zwischen

Personal	Aktivitäten	Technische Einrichtungen und Hilfsmittel

Ü 3. Ein Wort passt nicht. Streichen Sie es.

- a. Name – Vorname – Familienname – Hotel - Adresse
- b. Pass – Personalausweis – Zimmer – Reservierung
- c. buchen – telefonieren – notieren – buchstabieren - einkaufen
- d. freundlich - oben – unten – links – rechts
- e. angenehm – behilflich – hell - höflich – gepflegt

Ü 4. Lesen Sie den Text, unterstreichen Sie die Fachwörter und tragen Sie sie in die Tabelle ein. Übersetzen Sie sie.



Was erwartet man vom Empfangspersonal?

Vom Portier:

- a) Der Portier regelt die An- und Abfahrt der Gästefahrzeuge.
- b) Er ist beim Ein- und Aussteigen behilflich.
- c) Er sorgt immer für Ordnung vor dem Hoteleingang.
- d) Er weist die Fahrzeuge in Parkplätze ein.
- e) Er besorgt Taxis und gibt Auskünfte und Orientierungshinweise.

Vom Rezeptionisten:

- a) Der Rezeptionist begrüßt beim Empfang freundlich den Gast und verabschiedet sich von ihm.
- b) Den Ankommenden erteilt er Auskünfte, gibt Schlüssel aus oder nimmt sie an und bearbeitet Anmeldungen sowie Abmeldungen.
- c) Der Rezeptionist erledigt die Empfangs- (Check-in) und die Abreiseformalitäten (Check-out).
- d) Er überprüft die Reservierung und hilft dem Gast beim Ausfüllen des Anmeldeformulars.
- e) Der Rezeptionist ist dem Gast bei der Auswahl des Zimmertyps behilflich.
- f) Er informiert den Gast über die Einrichtungen des Hotels.

Vom Hoteldiener (Page):

- Er begrüßt den Gast und bringt das Gepäck des Gastes aufs Zimmer und am Ende des Aufenthaltes wieder aus dem Hotel.
- Er erklärt dem Gast die Einrichtungen des Zimmers.
- Er parkt das Gästefahrzeug ein und aus.
- Der Page bedient auch den Aufzug.

(<http://de.wikipedia.org/wiki/Gastgewerbe>, 30.03.2011).

<i>das Empfangspersonal – osebjje na recepcijil</i>			

B/ Beenden Sie die unten stehenden Sätze anhand des obigen Textes.

Beispiel: Vom Portier erwartet man, *dass er die An- und Abfahrt der Gästefahrzeuge regelt.*

Vom Rezeptionisten erwartet man, dass er _____

Vom Hoteldiener erwartet man, dass er _____

Ü 5. Was passiert am Hotelempfang? Lesen Sie die Sätze im PASSIV und stellen Sie fest, wie es gebildet wird.

1. Von den Rezeptionisten **wird** die Buchung bearbeitet, bestätigt und in die Reservierungssysteme **eingetragen**.
2. Die Post **wird** am Hotelempfang für Sie **aufbewahrt**.
3. Mountainbikes **können** beim Hotelempfang **gemietet werden**.
4. Eine Auswahl an Ansichtskarten **wird** am Hotelempfang **angeboten**.
5. Der Hotelempfang ist rund um die Uhr besetzt. Hier **werden** den Gästen auch Informationen **erteilt** und Theater- und Fahrkarten **besorgt**.
6. Verschiedene Ausflüge und Aktivitäten **können** direkt bei unseren deutschsprachigen Mitarbeitern am Hotelempfang **gebucht werden**.
7. Die Landkarten **können** am Hotelempfang entweder gratis **ausgeliehen** oder **gekauft werden**.

Bearbeitet nach der Quelle: [http://de.wikipedia.org/wiki/Rezeption_\(Betreuung\)](http://de.wikipedia.org/wiki/Rezeption_(Betreuung))
(30.03.2011)

Ü 6. Transformieren Sie die Sätze nach dem Muster. Nennen Sie den Täter.

Die Reservierung **wird bearbeitet und bestätigt**

Der Rezeptionist bearbeitet und bestätigt die Reservierung.

- a) Der Gast **wird** freundlich **begrüßt**.
- b) Für Ordnung vor dem Hoteleingang **wird** immer **gesorgt**.
- c) Taxis **werden** **besorgt**.
- d) Das Gepäck des Gastes **wird** aufs Zimmer **gebracht**.
- e) Den Ankommenen **werden** Schlüssel **ausgegeben**.
- f) Die Post wird ins Postfach **gelegt**.
- g) Gästerechnungen **werden** rechtzeitig **vorbereitet**.

Ü 7. Sie sind Gast im Hotel Goldene Kamera und brauchen vom 22. bis 25. Mai ein Einzelzimmer. Lesen und ergänzen Sie das Gespräch. Füllen Sie den Meldeschein aus.



Hotel Goldene Kamera

Edensallee 42, Tel. 11 22 33

Preise:

Doppelzimmer, Straßenseite	60,- € (mit Frühstück 72,- €)
Doppelzimmer, Seeseite	80,- €
Einzelzimmer, Straßenseite	40,- €
Einzelzimmer, Seeseite	55,- €
2-Bett-Zimmer	90,- €

Spezial-Wochenend-Angebot:
2 Übernachtungen mit Frühstück für 2 Personen: 99,- €

Haustiere sind nicht erwünscht.
Kinder bis 12 Jahre zahlen die Hälfte.
Alle Preise incl. Steuern.

Wir wünschen einen angenehmen Aufenthalt.

Abb. 15: Preisliste

Bearbeitet nach der Quelle: http://www.fernakademie-touristik.de/fileadmin/downloads/fernakademie_probelektion_hotelrezeptionist.pdf
(29.03.2011)

G: Guten Tag.

R: Guten Tag. _____ kann ich für Sie tun?

G: _____ Sie noch ein Einzelzimmer frei?

R: _____ lange möchten Sie bleiben?

G: Drei Nächte.

R: Moment, _____ sehe mal nach. – Ja, Zimmer 207, aber es ist zur Straßenseite.

G: Schon Gut. Ich nehme es.

R: _____ Sie das Meldeschein aus, bitte.

G: Ja, gerne.

R: _____ ich Ihren Pass haben?

G: Hier, bitte.

R: Danke. Hier ist _____ Zimmerschlüssel.

Beispiel eines Meldescheines

Hotel Goldene Kamera						
Name			Vorname/First Name			
Straße/Street						
Postleitzahl/ZIP-Code		Wohnort/City			Land/Country	
Geburtsdatum/Date of birth		Nationalität/Nationality		Pass-Nr./Passport No.	Frühstück/Breakfast	
Firma/Company					Garage <input type="radio"/> ja/yes <input type="radio"/> nein/no	
Bezahlung/Payment <input type="radio"/> Bar/Cash <input type="radio"/> Credit Card <input type="radio"/> à conto/on account		Begleitender Ehegatte/Accompanying spouse			Unterschrift/Signature	
		Anzahl der begleitenden Kinder/No. of accompanying children				
Zimmer-Nr.	Person	Ankunft	Abreise	Code	Preis	Clerk

Abb. 16: Meldeschein

Quelle: http://www.fernakademie-touristik.de/fileadmin/downloads/fernakademie_probelektion_hotelrezeptionist.pdf
(29.03.2011)

Ü 8. Normalerweise soll jeder Gast beim Check-In einen Meldeschein ausfüllen. Sie sind Rezeptionist-in und helfen Ihrem Gast den Meldeschein auszufüllen. Ordnen Sie das Gespräch.

Ich komme aus der Schweiz.	Wie heißen Sie?	So. Bitte, unterschreiben Sie!
Aus welcher Stadt, bitte?	Aus Bern. Wo?	Mein Name ist Paul Koschin.
Wie bitte? Ko...? Wie schreibt man das?	Also, Koschin. Paul Koschin.	
Woher kommen Sie, bitte?	Hier, bitte. Ach, ja... Ihre Adresse brauche ich noch.	
Ja, stimmt.		
K-O-S-C-H-I-N.		

Ü 9. Welche Fragen würden Sie Herrn Koschin als Rezeptionist-in beim Ausfüllen des Meldescheins noch stellen?



Ü 10. Ergänzen Sie das Gespräch mit den Redemitteln aus dem Schüttelkasten.

Darf ich Ihre Pässe haben? Sie haben Zimmer 220 und 221 im zweiten Stock.
Danke. Hier sind Ihre Schlüsselkarten. Haben Sie reserviert?
Guten Abend. Bitte schön.
Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.
Moment bitte. – Ja, hier habe ich Ihre Reservierung.
Sie bleiben eine Woche, nicht wahr?

R: _____

G: Guten Abend. Wir sind Familie Weiß.

R: _____

G: Ja, vor zwei Wochen habe ich per Fax zwei Doppelzimmer reserviert.

R: _____

G: Ja, bis zum 25. Juli.

R: _____

G: Hier, bitte.

R: _____

G: Vielen Dank.

R: _____

G: Danke schön

Ü 11. Lesen Sie das Angebot des Beherbergungsbetriebs Krispel. Spielen Sie weitere Szenen an der Rezeption Gebrauchen Sie dabei die Redemittel in der Tabelle.



Doppelzimmer mit Bad und WC inkl. Frühstück	Große Ferienwohnung im Siebenschläferhaus mit Küche, Vorraum, Schlafzimmer, Kinderzimmer (Stockbett), Wohnraum, Terrasse, Bad & WC ohne Frühstück
1 Nacht € 40.- pro Person	für 2-4 Personen € 90.- pro Tag
2 Nächte € 38.- pro Person und Tag	4 Nächte € 80,- pro Tag
ab 3 Nächte € 35.- pro Person und Tag	
Einzelzimmeraufschlag € 15.-	Halbpension € 17.- pro Person und Tag
Kinderermäßigung im Zimmer der Eltern:	Sauna und Hallenbad von Montag bis Sonntag geöffnet!!
von 3 - 6 Jahren 50%	Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
von 7 - 12 Jahren 30%	

Bearbeitet nach der Quelle: <http://www.urlauburlaub.at/bauernhof/> (29.03.2011)

- Herr und Frau Müller möchten mit ihrem 8-jährigen Sohn drei Tage in Steiermark verbringen und interessieren sich für die Halbpensionspreise und Ermäßigungen im Beherbergungsbetrieb Krispel.
- Ein junges Ehepaar mit zwei Kindern (4 und 7 Jahre alt) entdeckt Steiermark und interessiert sich für eine Ferienwohnung bei Krispel, wo sie selbst kochen können.
- Beide Familien möchten am Abreisetag ihre Rechnung bezahlen. Sie waren mit den Leistungen zufrieden.

Rezeptionist-in	Gast
Guten Morgen!	Guten Morgen!
Guten Tag!	Guten Tag!
Guten Abend! Herzlich willkommen.	Guten Abend!
Grüß Gott!	Grüß Gott!
Bitte schön.	Haben Sie ein Zimmer frei?
Was kann ich für Sie tun?	Ich möchte ein Einzelzimmer mit Dusche / Bad.
Sie wünschen, bitte?	Ich brauche ein Doppelzimmer mit Extrabett.
Haben Sie reserviert?	Ich hätte gern ein Dreibettzimmer mit Halbpension.
Moment, bitte. Ich muss nachsehen.	
Auf welchen Namen, bitte?	Ich suche eine Suite mit Vollpension.

Rezeptionist-in	Gast
Entschuldigung, wie ist Ihr Name?	Was kostet ein Einzelzimmer mit Frühstück?
Ihren Pass, bitte.	Wie teuer ist ein Dreibettzimmer mit Halbpension / Vollpension?
Ihren Wohnort, bitte./Aus welcher Stadt kommen Sie?	Wie teuer ist eine Suite zur Seeseite / zur Parkseite?
Aus welchem Land kommen Sie?	Wie teuer ist ein Doppelzimmer mit einem Zusatzbett?
Ihre Adresse, bitte.	Hat das Hotel eine Garage / einen Parkplatz?
Wie ist Ihre Passnummer, bitte?	Haben Sie einen Hotelsafe?
Wie lange bleiben Sie?	Wo kann ich Geld wechseln?
Bitte unterschreiben Sie. /Ihre Unterschrift bitte.	Gibt es im Hotel einen Friseur?
Hier ist Ihr-e Schlüssel/Schlüsselkarte.	Ab wann ist die Sauna geöffnet?
Dort ist der Lift.	Von wann bis wann ist das Hallenbad geöffnet?
Tut mir leid. Alles ist belegt.	Muss ich mich für eine Massage voranmelden?
Wir haben leider kein Zimmer frei.	Ich möchte meine/unsere Rechnung bezahlen.
Wir haben nur noch ein Einzelzimmer.	Ja, alles war ausgezeichnet.
In bar oder mit Kreditkarte?	Ja, es war angenehm, nur ...
Waren Sie mit unserer Leistungen zufrieden?	
Hat es Ihnen bei uns gefallen?	
Das bedauern wir.	

Ü 12. Empfang einer Reisegruppe im Hotel. In welcher Reihenfolge verläuft das folgende Gespräch? Nummerieren Sie!

Die Rezeptionistin erwartet die Ankunft der Reisegruppe

_____ Ja, gerne, ich sammle sie gleich ein. Es gibt aber eine Veränderung auf der Buchungsliste.

Drei von unserer Gruppe, Familie Höpcke, mussten in letzter Minute ihre Reise absagen. Ist es ein Problem für Sie?

_____ Ja, natürlich, für Ihre Busfahrer haben wir Zimmer 306 mit dem Blick zum Park vorbereitet. Und Sie, persönlich, sind im Zimmer Nr. 200, mit dem Blick zum See, untergebracht. Jetzt werde ich noch schnell alle Unterlagen kontrollieren und unterzeichnen.

_____ Nein, den Gästen steht unser Portier zur Verfügung. Haben alle Teilnehmer ihre Namen an den Koffern?

_____ Ebenfalls. Ich heiße Elke Mayer. Wie war die Reise? Ich habe hier für Ihre Gruppe unsere Meldescheine. Darf ich Sie und Ihre Teilnehmer bitten, Namen und Nummern der Reisepässe hier einzutragen?

_____ Guten Tag! Mein Name ist Mia Benz und ich bin Reiseleiterin der Gruppe von Reiselust. Ich bin hier mit unserer ersten Gruppe. Freut mich!

_____ Ja, selbstverständlich. Hier sind sie. Und noch ein Voucher.

_____ Darf ich noch alle Reisepässe von Ihrer Gruppe bekommen?

_____ Müssen die Teilnehmer ihre Koffer selbst auf das Zimmer bringen?

_____ Guten Tag! Willkommen in unserem Hotel Regenbogen!

_____ Ja, ich hätte noch eine Bitte. Unsere Busfahrer brauchen ein ruhiges Doppelzimmer.

_____ So hier sind die Schlüssel. Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und stehe Ihnen für alle weiteren Informationen jederzeit zur Verfügung.

_____ Nein, überhaupt nicht. Also, es bedeutet ein Dreibettzimmer weniger. Ich muss nur noch die Liste der Zimmerverteilung berichtigen. So, wir haben jetzt für Ihre Gruppe 1 Einzelzimmer, 10 Doppelzimmer und 9 Dreibettzimmer. Stimmt so?

_____ Ja, das ganze Gepäck hat Namensschilder.

_____ Vielen Dank, Frau Mayer.

Bearbeitet nach der Quelle: <http://www.mmr.cz/CMSPages/GetFile.aspx?guid=6fa7bbda-1cc2-4cc3-b156-b02a4b104987> (31.03.2011)

4.2 INFORMATIONEN UND HINWEISE

Ü 1. Lesen Sie den Text, übersetzen Sie die einzelnen Punkte ins Slowenische und beenden Sie die folgenden Sätze.



Deutsch	Slowenisch
Veranstaltungskalender und Prospekte	<i>koledar prireditiv in prospekte</i>
Liste über Veranstaltungen in der näheren Umgebung	
Stadtpläne mit Verkehrsverbindungen	
Währungskurse, Flugpläne	
Fernsprech- und Telefaxverzeichnis	
Postleitzahlenverzeichnis	
Notrufnummernliste (Ärzte- und Apothekennotdienste)	
Liste nahe gelegener Einkaufsmöglichkeiten	

Bearbeitet nach der Quelle: http://www.lingue-unica.it/areadocenti/uploadsdocenti/testo_3.pdf
(31.03.2011)

- Ein deutscher Gast macht Urlaub in Slowenien. Er möchte einen Geschäftspartner von seinem Zimmer anrufen und ihm ein Fax schicken. Die Kennzahl für Deutschland (00 49), die Vorwahl für den Ort und die Rufnummer seines Geschäftspartners wie auch die Faxnummer kann er im _____ und _____ überprüfen.
- Familie Bayer schreibt Ansichtskarten an ihre Freunde in Österreich. Die Adressen ihrer Freunde haben sie. Sie brauchen noch die Postleitzahlen. Die findet man im _____.
- Ein Gast aus den USA möchte täglich über den Währungskurs informiert sein, deshalb stellt ihm der Rezeptionist _____ zur Verfügung.
- Ein Teilnehmer des Surfkurses hat sich am Bein verletzt. Er findet die Telefonnummer der Notfallpraxen auf der _____.
- Eine Gruppe von Touristinnen möchte einen Einkaufsbummel machen und bittet den Rezeptionisten um eine _____.

Ü 2. Lesen Sie den Prospekttext des Familienhotels Bor und beantworten Sie als Receptionist-in die Fragen der Gäste. Benutzen Sie die Redemittel aus dem Schüttelkasten.

Bis zum Meer: 100 m - Ruhig gelegen - Klimatisiert - Sehr gepflegt - Gehobene Einrichtung
Haustiere sind nicht erlaubt - Bootsliegendeplatz

Außenanlagen: Fahrradverleih, Tennisplätze, Bootsliegendeplatz, Strand

Untergeschoss: Discothek, Büros

Erdgeschoss: Empfangshalle mit der Rezeption, Kongresssaal, Restaurant mit Terrasse, Kosmetiksalon, Friseursalon, Boutique, Café, Bar, Lift

1. Stock: Frühstücksrestaurant, großer Speisesaal, 3 Konferenzräume, Fernsehraum, Lift

2. Stock: Zimmer, Lift

3. Stock: Zimmer, Suiten, Lift

4. Stock: Zimmer, Lift

5. Stock: Hallenbad, Sauna, Solarium, Fitnessraum, Toiletten, Lift

- a) Gibt es hier eine Discothek? _____
- b) Entschuldigung, wo ist der Kongresssaal? _____
- c) Verzeihung, wo ist der Fernsehraum? _____
- d) Bitte, wo ist der Strand? _____
- e) Entschuldigen Sie, ist hier eine Bar? _____
- f) Bitte, wo ist das Hallenbad? _____
- g) Bitte, ist hier ein Fahrradverleih im Haus? _____
- h) Ist hier ein Tennisplatz? _____

.... im Untergeschoss/ im Erdgeschoss/ im ersten Stock/ in der fünften Etage ...

... draußen ...vor dem Hotel ... hinter dem Hotel ...100 m vom Hotel entfernt

Gehen Sie ins Untergeschoss/ in den ersten Stock/ nach unten/nach oben.

Benutzen Sie den Lift (den Fahrstuhl/den Aufzug).

Ü 3. Lesen Sie die Öffnungszeiten des Hotels Lindenhof und ergänzen Sie die fehlenden Ausdrücke im folgenden Text.

Unser Hotel – Öffnungszeiten

●●● Informationen zu den Öffnungszeiten

Bei Anreise nach 18.00 Uhr bitten wir Sie uns zu informieren, da sonst das Zimmer weiter vergeben werden kann.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Hotel: • ganzjährig • Anreise ab 15.00 Uhr • Abreise bis 11.00 Uhr | <ul style="list-style-type: none"> • Restaurant: • Montag - Sonntag 11.00 Uhr - 24.00 Uhr |
| <ul style="list-style-type: none"> • Küche: • Montag - Sonntag 11.00 Uhr - 21.30 Uhr | <ul style="list-style-type: none"> • Wellnessabteilung*: • Montag - Sonntag 9.00 - 19.00 Uhr |
| <ul style="list-style-type: none"> • Sauna: • ab 16.00 Uhr oder nach Absprache | <ul style="list-style-type: none"> • Kegel- und Bowlingbahnen: • Montag - Sonntag 10.00 - 24.00 Uhr |
| <ul style="list-style-type: none"> • Solarium: • Montag - Sonntag 10.00 - 22.00 Uhr | |

●●● Hinweis zur Bezahlung:

Im Hotel und Restaurant können Sie in bar oder mit Mastercard, Amex und Visa (ab 10,00 €) oder bevorzugt mit EC-Card (PIN-Nr.) bezahlen.

Ihre Wellnessanwendungen werden auf Ihre Zimmerrechnung gebucht.

Vielen Dank.

***Bitte geben Sie uns Ihre gewünschten Wellness-Anwendungen bei Zimmerbuchung bekannt.**

Quelle: http://www.lindenhof-holzhaus.de/hotel_opening.htm (31.03.2011)

- a) In der Regel stehen die Hotelzimmer erst _____ 15.00 Uhr zur Verfügung.
- b) Auch in diesem Hotel ist die Abreisezeit _____ 11.00 Uhr, denn nach der Abreise der Gäste müssen die Zimmer gereinigt werden.
- c) Das Restaurant ist täglich _____ 11.00 Uhr _____ 24.00 Uhr geöffnet.
- d) Man öffnet die Tür der Sauna _____ 16 Uhr oder nach Absprache.
- e) Kegel- und Bowlingbahnen wie auch das Solarium sind _____ Montag _____ Sonntag _____ 10.00 Uhr _____ 24.00 Uhr geöffnet.

Ü 4. Was findet im Hotel noch statt? Was kann man da unternehmen? Spielen Sie Dialoge zu zweit nach dem Beispiel.



Veranstaltungskalender	Hotel Astor	Sommer 2011
Veranstaltung	Termine	Beginn
Morgengymnastik im Hallenbad	täglich	7.30 Uhr
Stadtführung exklusiv	montags	11.00 Uhr
Volleyball am Strand	täglich	10.30 Uhr
Surfkurs	montags bis freitags	9.00 Uhr
Live-Musik auf der Hotelterrasse (Jazz, Rock, Pop)	freitags	21.00 Uhr
Live-Pianomusik im Hotelcafé	jeden ersten Mittwoch	ab 18 Uhr
"Kunst & Kultur" Veranstaltung	jeden ersten Donnerstag	19.00 Uhr
Schiffsreise die Küste entlang mit Fischpicknick	samstags	15.00 Uhr
Discothek	täglich	ab 22.00 Uhr

G: Bitte, sagen Sie mir, was kann man hier unternehmen?

R: Würden Sie Morgengymnastik machen?/Hätten Sie Lust, einen Surfkurs zu machen?

G: Ja, wann fängt das denn an?

Tut mir Leid, aber ich habe keine Lust.

Ja, wann findet der Surfkurs statt?

Gibt's nicht was anderes?

Ü 5. Der Gast möchte Geld wechseln. Lesen Sie den Dialog und führen Sie ähnliche Gespräche, verwenden Sie noch andere Währungen(z.B. kroatische Kuna, Schweizer Franken, britisches Pfund, dänische Krone, türkische Lira, US Dollar).



- G: Guten Tag, ich möchte 4000 Kronen in (gegen) Euro wechseln?
 B: Wollen Sie das Geld in Hunderteuroscheinen oder möchten Sie auch Kleingeld?
 K: Geben Sie mir vor allem Hunderter und den Rest in Münzen.
 B: Hier bitte. Wollen Sie bitte nachzählen?
 K: Ja, in Ordnung.

Ü 6. Übersetzen Sie die folgenden Redewendungen ins Slowenische und bilden Sie Sätze im Passiv (Präsens, Präteritum, Perfekt, Futur).



Beispiel: *das Geld überweisen* – *nakazati denar*
Das Geld wird überwiesen. (Präsens)
wurde überwiesen. (Präteritum)
ist überwiesen worden. (Perfekt)
wird überwiesen werden. (Futur)

- a) 100 Euro umtauschen -.....
 b) mit der Kreditkarte bezahlen -.....
 c) einen Reisescheck einlösen -.....
 d) bar zahlen -.....
 e) drei Telefongespräche berechnen -
 f) die Rechnung fertigmachen -
 g) die Rechnung begleichen -
 h) das Gepäck zum Auto bringen -
 i) ein Taxi rufen -

4.3 BESCHWERDEN UND REAKTIONEN

Ü 1. Ein Gast hat zahlreiche Beschwerden und geht zur Rezeption. Welche Antworten passen?

1. Im Schrank sind keine Kleiderbügel.
2. Die Toilettenspülung funktioniert nicht.
3. Im Badezimmer sind keine Handtücher.
4. Die Nachttischschlampe funktioniert nicht.
5. Die Fernbedienung ist kaputt.
6. Der Kaffee ist kalt.
7. Gibt es noch frische Brötchen?

8. Auf der Rechnung stehen falsche Angaben.
 9. Mein Zimmer wurde nicht geputzt.
 10. In der Minibar gibt es keine alkoholischen Getränke.
 11. Die ganze Nacht war im Nachbarzimmer laute Musik.
-
- a) Ich bringe Ihnen sofort einen neuen.
 - b) Wir schicken sofort jemanden.
 - c) Tut mir Leid. Wir bringen Ihnen sofort welche.
 - d) Es kommt sofort ein Elektriker.
 - e) Bitte nehmen Sie diese. Sie müsste funktionieren.
 - f) Wir bitten um Entschuldigung. Es wird nicht wieder vorkommen.
 - g) Das Zimmermädchen wird sich sofort darum kümmern.
 - h) Natürlich. Bitteschön.
 - i) Bitte entschuldigen Sie. Welche Angaben stimmen denn nicht?
 - j) Wir sind ein Jugendhotel. Alkoholische Getränke können Sie deshalb nur im Restaurant bekommen.
 - k) Sie liegen auf der Ablage im Flur. Bitte nehmen Sie sie von dort.

Quelle: <http://deutschlich.files.wordpress.com/2010/01/in-einem-hotel.pdf> (31.03.2011)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

Ü 2. Lesen Sie den Text. Schlagen Sie die unbekanntenen Wörter im Wörterbuch nach.



Auf eine Beschwerde gilt es in angemessener Form zu reagieren.

Grundregeln der Beschwerdebearbeitung

Bei der Bearbeitung von Reklamationen gibt es einige Richtlinien, die sich als hilfreich bewährt haben. Die folgenden Grundprinzipien sind Orientierungshilfen für jede Form der Beschwerdebearbeitung:

- (1) Nehmen Sie jede Reklamation ernst
- (2) Nehmen Sie selbst eine Reklamation nicht persönlich
- (3) Bleiben Sie ruhig und freundlich
- (4) Hören Sie geduldig zu
- (5) Seien Sie empathisch. Setzen Sie die Gästebrille auf.
- (6) In der ersten Phase sollten Sie jede Reklamation als berechtigt annehmen
- (7) Entschuldigen Sie sich
- (8) Bedanken Sie sich für die Reklamation
- (9) Geben Sie Fehler zu
- (10) Gehen Sie individuell auf den Gast ein. Seien Sie persönlich
- (11) Reagieren Sie schnell
- (12) Handeln Sie unmissverständlich und verbindlich

- (13) Finden Sie vollständige und großzügige Lösungen
 (14) Überwachen Sie die Erledigung der Problembeseitigung
 (15) Überraschen Sie den Gast mit kleinen Aufmerksamkeiten („WOW-Effekt“)

Quelle; http://www.kuhn-krainick.de/Hotel_Reklamationsgesprache_2.pdf (31.03.2011)

Ü 3. Bilden Sie aus folgenden Wörtern neue Wörter (Adjektive, Verben, Substantive).

1.	sich entschuldigen		9.	e Beschwerde	
2.	verbinden		10.	e Bearbeitung	
3.	reagieren		11.	e Reklamation	
4.	denken		12.	freundlich	
5.	formulieren		13.	emphatisch	
6.	e Orientierung		14.	(sich) entschuldigen	
7.	e Lösung		15.	überraschen	
8.	r Fehler		16.	(sich) fühlen	

Ü 4. Übersetzen Sie die folgenden Wörter und Ausdrücke ins Slowenische.



- die Richtlinie (- - en) -
- die Beschwerdebearbeitung -
- ernst nehmen -
- Gästepille aufsetzen -
- Reklamation als berechtigt annehmen -
- Fehler zugeben -
- unmissverständlich und verbindlich handeln -
- großzügig -
- die Problembeseitigung -

Ü 5. Finden Sie die Gegensatzpaare von Adjektiven.

- a) schnell _____
- b) ernst _____
- c) persönlich _____
- d) ruhig _____

- e) freundlich _____
- f) geduldig _____
- g) berechtigt _____
- h) individuell _____
- i) emphatisch _____
- j) verbindlich _____
- k) vollständig _____
- l) unmissverständlich _____
- m) großzügig _____
- n) klein _____

Ü 6. Denken sie nach und diskutieren Sie in der Gruppe miteinander.



1. Welche der fünfzehn Grundregeln finden Sie wichtig, wichtiger, am wichtigsten? Begründen Sie.
2. Womit würden Sie den Gast positiv („WOW-Effekt“) überraschen? In welchen Situationen

Ü 7. Lesen Sie den Text. Schlagen Sie die neuen Fachwörter im Wörterbuch nach und tragen Sie sie in die Tabelle ein



Positive Aspekte einer Reklamation:

Jede Reklamation hat auch einige positive Seiten:

- Durch Beschwerden und Reklamationen lernen Sie die eigenen Mängel des Hauses kennen. Sie können gezielt gegensteuern und Mängel beseitigen.
- Durch Reklamationen erhalten Sie Anregungen für Verbesserungen, auf die Sie als interner Mitarbeiter nur schwer kommen.
- Durch Beschwerden gibt der Gast viele Informationen über:
 - sein Problem
 - seine Motive
 - die Prioritäten seiner Interessen und Vorlieben
 - seine Anregungen und Ideen zur Verbesserung
- Ein Gast gibt durch seine Reklamation Ihnen die Möglichkeit, ihn weiter als Gast zu behalten. Im Grunde bedeutet jede Reklamation: „*Bringe das in Ordnung, damit ich wieder kommen kann.*“

Quelle: http://www.kuhn-krainick.de/Hotel_Reklamationsgesprache_2.pdf (31.03.2011)

<i>der Mangel - pomanjkljivost</i>			

Ü 8. Fragen zum Text.

1. Was lernt das Hotelpersonal durch Beschwerden und Reklamationen kennen?
2. Welche Informationen gibt der Gast durch Beschwerden?
3. Welche Mitteilung enthält jede Reklamation?

Ü 9. Arbeiten Sie im Paar und spielen Sie die Situationen vor. Der Gast beschwert sich über die Mängel. Sie reagieren und finden eine entsprechende Lösung.



1. Der Gast betritt das Lokal, niemand begrüßt ihn, er wartet lange auf einen freien Tisch.
2. Der Gast kommt in die Hotelhalle und wartet fast eine Viertelstunde bis der Empfangschef kommt.
3. Der bestellte Tisch ist nicht abgeräumt.
4. Es liegt kein frisches Tischtuch auf, der Tisch ist nicht ordnungsgemäß gedeckt.
5. Das Bad ist schmutzig, es gibt kein warmes Wasser.
6. Er findet sein Rad im Abstellraum nicht.
7. Die Heizung funktioniert nicht, es ist kalt im Zimmer.

Verwenden sie folgende Redemittel.

Gast	Personal
Ich hätte eine Beschwerde/ eine Reklamation/eine Bitte an Sie. Ich erwarte einen Nachlass von ... %. In Ordnung. Vielen Dank.	Es tut mir leid! Wie können wir Ihnen helfen? Ich bedaure sehr! Das ist aber unangenehm! Ich kann mich durchaus in Ihre Lage versetzen. Entschuldigen Sie vielmals, das ist sicher ein Versehen! Ich werde mich persönlich darum kümmern. Ich kann Ihnen versichern, dass ich alles tun werde, um alles in Ordnung zu bringen. Ich bitte um Verständnis. Bisher hat sich noch niemand beschwert/beklagt. Wir schicken auf das Zimmer den Handwerker, er beseitigt sofort die Störungen. Wir schicken sofort jemand hin.

im Zimmer	im Bad

b) Ergänzen Sie das Gegenteil.

1. schön _____
2. groß _____
3. hell _____
4. modern _____
5. alt _____
6. bequem _____

Ü 2. Wie lautet die Singularform? Schreiben Sie auch den bestimmten Artikel auf.

- a) zwei Betten ein/das Bett
- b) zwei Kopfkissen _____
- c) zwei Decken _____
- d) zwei Nachttische _____
- e) zwei Matratzen _____
- f) zwei Stühle _____
- g) zwei Bettlaken _____
- h) zwei Lampen _____
- i) zwei Steckdosen _____
- j) zwei Stecker _____
- k) zwei Handtücher _____
- l) zwei Badetücher _____
- m) zwei Bademäntel _____
- n) zwei Spiegel _____

Ü 3. Wie ist das Zimmer eingerichtet? Beschreiben Sie es und passen Sie dabei auf die richtigen Adjektivendungen.

Das Zweibettzimmer ist hell, denn es hat ein groß _____ Fenster zur Parkseite. Es ist praktisch und schön eingerichtet. In der Mitte stehen zwei Betten mit

orangerfarben_____ Bezügen, schneeweiß_____ Decken und Kopfkissen. Links steht ein klein_____ Tisch und daneben ein bequem _____ Stuhl. Am Fenster hängen geblümt_____ Vorhänge. Links und rechts an den Betten stehen braun_____ Nachttische. An der Wand rechts hängt ein schwarz-weiß_____ Bild.

Ü 4. Beschreiben Sie noch das Bad und gebrauchen Sie dabei die folgenden Ausdrücke: schwarz-weiß/ Fliesen (Pl.), weiß/ Sanitärtechnik (das Bidet, die Toilette, das Waschbecken), groß/Spiegel, weiß/Duschkabine, schwarz/Stuhl, braun/Regal für Handtücher, silbern/Wasserhahn, weiß/Handtuchhalter, weiß/Toilettenpapierhalter, braun/Wandschrank



Das Bad hat schwarz-weiße Fliesen _____

Adjektivendungen nach »ein« und nach »mein« und »kein« im Singular.

	m	n	f	Pl
Nominativ	er	es	e	e
Akkusativ	en	es	e	e
Dativ	en	en	en	en
Genitiv	en	en	en	en

Ü 5. Beschreiben Sie dem Touristen das Appartement A und das Appartement B. Spielen Sie Dialoge vor und verwenden Sie dabei die Redemittel unten.

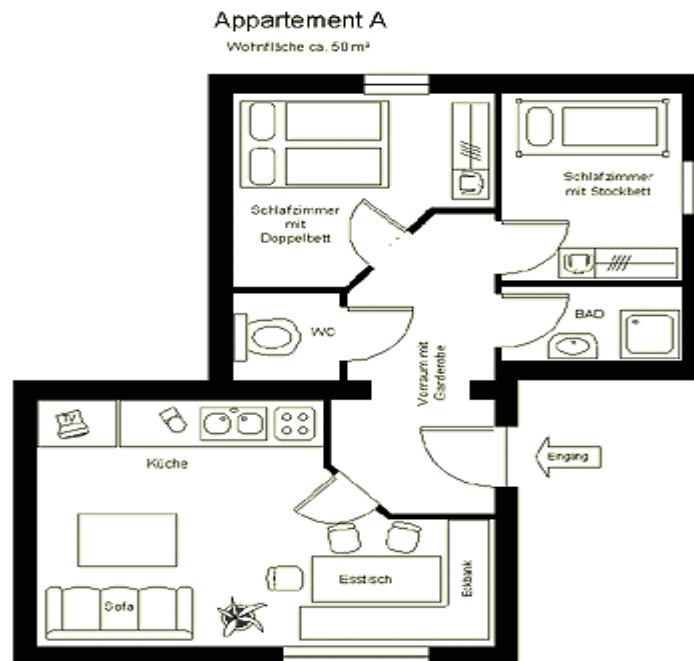


Abb. 18: Appartement A

Quelle: <http://www.flachau-ferienwohnung.at/ausstattung.html> (31.03.2011)

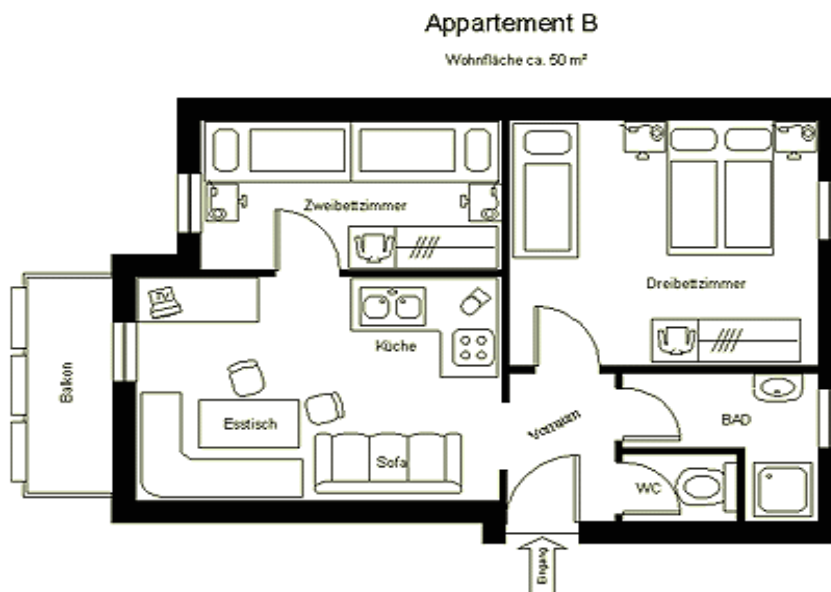


Abb. 19: Appartement B

Quelle: <http://www.flachau-ferienwohnung.at/ausstattung.html> (31.03.2011)

- | | |
|---|--|
| <p>50m², für 4-6 Personen mit 2 getrennten Schlafräumen, Wohnraum (ausziehbare Couch), Telefon, Radio, Sat-TV, komplett ausgestatteter Küche, Dusche und WC sind getrennt.</p> | <p>50m², für 4-7 Personen mit 2 getrennten Schlafräumen, Wohnraum (ausziehbare Couch), komplett ausgestattete Küche, Telefon, Radio, Sat-TV, Balkon, Dusche und WC sind getrennt.</p> |
| <p>A) Für Gehbehinderte geeignet!</p> | <p>B)</p> |

Quelle: <http://www.flachau-ferienwohnung.at/ausstattung.html> (31.03.2011)

Tourist	Touristen-Information
<p>Ich suche eine Ferienwohnung/ ein Appartement ...</p> <p>Wie groß ist die Ferienwohnung/ das Appartement?</p> <p>Wie viele Zimmer hat die Ferienwohnung/ das Appartement?</p> <p>Wie ist sie/es eingerichtet?</p> <p>Was kostet die Ferienwohnung/ das Appartement?</p> <p>Wie ist die Lage?</p> <p>Wie sind die Entfernungen?</p> <p>Gibt es Besonderheiten?</p>	<p>Das Zimmer/ die Ferienwohnung/ das Appartement ist ... Quadratmeter groß.</p> <p>Die Ferienwohnung/ das Appartement hat ein Wohnzimmer, zwei Schlafzimmer, ein Bad.</p> <p>Im Schlafzimmer/ Wohnzimmer/ Bad/ in der Küche gibt es ...</p> <p>In der Hauptsaison kostet sie/es von 68,00 bis 135, 00 €</p> <p>In der Nebensaison kostet sie/es von 68,00 bis 104,00 €</p> <p>Alle Preise gelten pro Ferienwohnung und Tag.</p> <p>Die Ferienwohnung, das Appartement liegt am Strand, im Stadtzentrum, in sonniger und idyllischer Lage, ...</p> <p>Sie/es ist 10 Minuten vom Bahnhof/ vom Stadtzentrum, ... entfernt.</p> <p>Es gibt in der Nähe eine Bushaltestelle, gute Einkaufsmöglichkeiten, ein Kinderspielplatz.</p> <p>Die Skibushaltestelle befindet sich in unmittelbarer Nähe.</p> <p>Die Ferienwohnung ist behindertengerecht.</p> <p>Es gibt eine Terrasse /einen Balkon/ einen Garten mit Gartenstühlen, ...</p> <p>Alle müssen die Nachtruhe respektieren.</p> <p>Haustiere sind (nicht) erlaubt.</p> <p>Haustüren muss man von 22.00 bis 6.00 Uhr abschließen.</p>

4.5 DIE HAUSDAMENABTEILUNG

Ü 1. Wie ist die Arbeit in der Hausdamenabteilung organisiert? Sehen Sie sich das Organisationsbeispiel an und übersetzen Sie die einzelnen Berufsbezeichnungen mit Hilfe des Wörterbuchs in Ihre Muttersprache.

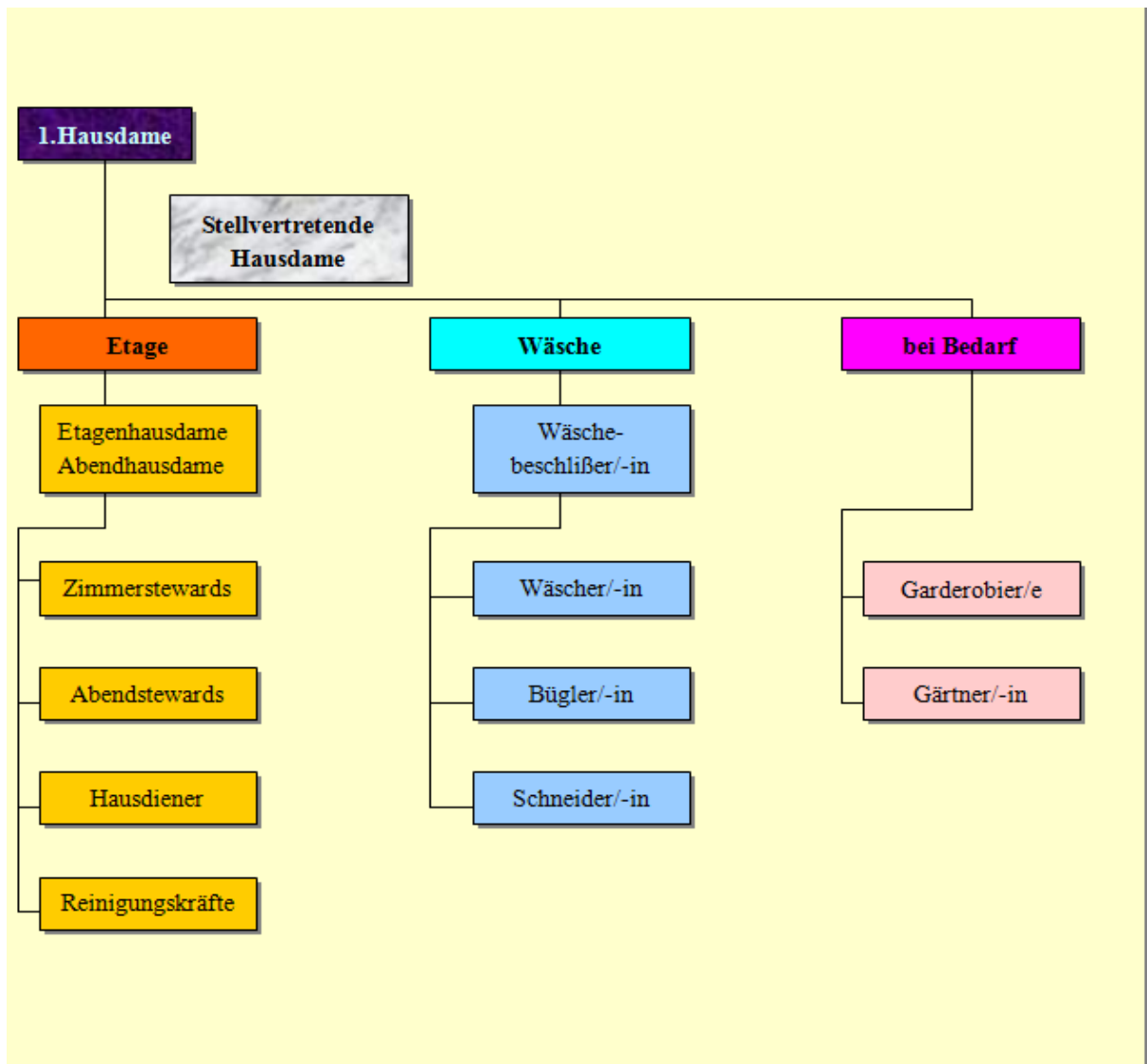


Abb. 20: Hausdamenabteilung

Quelle: www.sxnw.com/.../Das%20Management%20des%20Housekeeping%20und%20des%20Verkau... (31.03.2011)

Ü 2. Wer macht was in der Hausdamenabteilung? Verbinden Sie die passenden Satzteile.

1. Schneider/in

a) wäscht und reinigt Wäsche in einem Hotel wie auch Gästewäsche.

- 2. Gärtner/in b) organisiert und kontrolliert die Durchführung aller Aufgaben in der Etage.
- 3. Hausdame c) dekoriert mit frischen Blumen Hotelhalle, Zimmer und pflegt auch Pflanzen und Blumen im Hotelgarten.
- 4. Etagenhausdame d) leitet die Hausdamenabteilung.
- 5. Zimmersteward /Zimmerstewardess e) macht anstrengende Arbeiten bei der Reinigung und kleinere Reparaturen.
- 6. Hausdiener f) ist zuständig für Reinigung der Gästezimmer und anderer Räume, für den Wäscheaustausch und die Auffüllung der Minibar.
- 7. Wäscher/in g) näht die zerrissene Wäsche.

1	2	3	4	5	6	7

Ü 3. Was wird von wem erledigt? Bilden Sie Sätze im Passiv Präsens.

- a) Betten machen,
- b) Bettwäsche waschen und bügeln
- c) Staub saugen und wischen
- d) Mini Bar auffüllen
- e) Bad reinigen
- f) Fenster putzen
- g) Reisverschlüsse und Knöpfe annähen
- h) Glühbirnen wechseln
- i) Toilettenpapier und Seife auffüllen
- j) Spiegel putzen
- k) Bademäntel, Handtücher und Hausschuhe wechseln
- l) Aschenbecher, Papierkörbe, Abfalleimer leeren
- m) fehlende Gegenstände notieren und ersetzen
- n) Räume lüften
- o) Heizung zurückdrehen
- p) Sanitäranlagen und Armaturen reparieren
- q) Bügel in den Schränken ordnen (gleiche Sorte, gleiche Richtung)

Ü 4. Beschreiben Sie die Türanhänger.



Abb. 21: Türanhänger

Quelle: http://berndroethlingshoefer.typepad.com/smc/2004/03/werbung_fr_kuns.html
(31.03.2011)

Türanhänger bieten dem Gast die Möglichkeit, eine Botschaft zu übermitteln. Sie sind mit kurzen Texten versehen zu Themen wie Reinigung, Störung, usw. Wie finden Sie diese Art der Kommunikation? Äußern Sie Ihre Meinung.

Ü 5. Lesen Sie den Text und notieren Sie drei Fragen dazu. Stellen Sie die Fragen Ihrem Gesprächspartner.



Wenn Sie Ihr gemütliches Zimmer nicht verlassen wollen, können wir Ihren Aufenthalt in unserem Hotel mit herrlichen Gaumenfreuden versüßen. Greifen Sie einfach zum Telefon. Die professionellen Mitarbeiter unseres rund um die Uhr verfügbaren Zimmerservice bearbeiten Ihre Bestellung umgehend und erfüllen Ihnen jeden Wunsch: ein leckeres Frühstück im Bett zu zweit, ein schmackhafter Mitternachtsimbiss, ein edles Dinner mit passenden Weinen oder aber verschiedenste hochwertige Tee- und Kaffeespezialitäten mit verführerischen Köstlichkeiten aus unserer Patisserie.



Abb. 22: Frühstück im Zimmer.

Quelle:
<http://www.kempinski.com/de/berlinadlon/Restaurants%20and%20Bars/Seiten/RoomService.aspx> (31.03.2011)



Ü 6. Arbeiten Sie zu zweit. Sehen Sie sich die unten genannte Internetseite an und schreiben Sie Dialoge zwischen dem Gast und dem Zimmerservice bzw. dem Etagenkellner. Spielen Sie die Dialoge vor.

<http://www.kempinski.com/de/berlinadlon/Restaurants%20and%20Bars/Documents/Room%20Service%20Menu.pdf>



1. Der Gast möchte ein leckeres Frühstück für zwei aufs Zimmer bestellen.
2. Ein junges Ehepaar möchte ein romantisches Abendessen auf die Suite bestellen.
3. Eine junge Dame bestellt ein Dessert mit Champagner auf ihr Zimmer.

Ü 7. Lesen Sie den Text.

Pay-TV oder Minibar: Was Hotelgäste gerne kostenfrei nutzen würden

Viele Hotelgäste **verzichten auf kostenpflichtige Zusatzleistungen** wie kühle Getränke aus der Minibar oder spannende Spielfilme im Pay-TV. Doch was wäre, wenn sich Hotelgäste aussuchen könnten, ob sie sich lieber **kostenfrei** aus der Minibar bedienen oder **ohne Gebühr** das komplette Fernsehangebot nutzen wollen? Das Hotelportal HRS hat zusammen mit dem Marktforschungsinstitut eResult 600 Internetnutzer **nach** ihren Wünschen **befragt**.

Demnach würden 56,3 Prozent der Befragten lieber ohne Zusatzkosten Getränke aus der Minibar konsumieren, während 43,7 Prozent **für** kostenfreies Pay-TV auf dem Hotelzimmer **stimmten**. Dabei zeigen Männer und Frauen interessante Unterschiede bei ihren **Vorlieben**: Fast zwei Drittel (61,9 Prozent) der Damen würden **sich** lieber einen kostenlosen Piccolo oder einen Softdrink aus der Hotel-Minibar **gönnen** und für "Erwachsenenfilme" oder Sportübertragungen extra zahlen. Bei den Männern gibt es bei den Vorlieben keinen eindeutigen Gewinner: Gut 51 Prozent **stimmen für** kostenfreie Getränke, knapp 49 Prozent für Pay-TV.

Betrachtet man den Reisegrund, so zeigt die Umfrage, dass knapp 70 Prozent der **Geschäftsreisenden** sich nach einem anstrengenden Termin lieber bei Gratis-Drinks auf dem Hotelzimmer erholen als mit Bezahlfernsehen. Nur etwa jeder dritte **Business-Traveller zieht** das erweiterte Fernsehangebot **vor**. Von den **Privatreisenden** ziehen etwa 55 Prozent die Minibar dem Pay-TV (45 Prozent) vor.

Quelle: http://www.nachrichten.de/wirtschaft/Pay-TV-oder-Minibar-Was-Hotelgaeste-gerne-kostenfrei-nutzen-wuerden-aid_105163.html (31.03.2011)

*„Piccolo“ ist die Bezeichnung für Sektflaschen mit 0,2 Liter.

*engl. Softdrink = Erfrischungsgetränk

Ü 8. Sind die folgenden Behauptungen richtig (R) oder falsch (F)? Kreuzen Sie an.

1. Die Getränke aus der Minibar muss man normalerweise extra bezahlen.	R	F
2. Man hat in einem Hotel 600 Gäste nach ihren Vorlieben gefragt.	R	F
3. Mehr Befragte zeigen Interessen für kostenfreie Getränken aus der Minibar.	R	F
4. Fast eine Hälfte der befragten Männer ist für Gratis-Fernsehangebot.	R	F
5. Auch Geschäftsleute erholen sich im Hotel am liebsten mit Bezahlfernsehen.	R	F
6. Privatreisende mögen lieber Gratis-Drinks.	R	F

Ü 9. Vervollständigen Sie die Sätze mit den folgenden Ausdrücken: *Vorlieben, zieht vor, Zusatzleistung, gönnen sich, verzichten.*

1. Minibar ist für Hotelgäste eine kostenpflichtige _____.
2. Hotelgäste können auf erfrischende Getränke und spannende Filme nicht _____.
3. Damen _____ lieber Sekt oder Erfrischungsgetränke aus der Minibar.
4. Männer zeigen keine eindeutigen _____: sie mögen kostenfreie Getränke wie auch kostenfreies Pay-TV.
5. Die Mehrheit aller Befragten _____ die Minibar dem Pay-TV _____.

Abschluss: Was habe ich in diesem Kapitel gelernt? Was kann ich tun?

Ich kann:

- die Organisation der Arbeit am Hotelempfang und in der Hausdamenabteilung beschreiben,
- Hotelgästen Informationen und Hinweise geben,
- auf Beschwerden und Reklamationen richtig reagieren,
- Hotelzimmer und Appartements beschreiben.

Prüfen Sie sich.

Lesen Sie den Beschwerdebrief und beantworten Sie ihn als Empfangschef. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

- Drücken Sie Frau Klein und Ihrer Familie gegenüber das Bedauern und Mitgefühl.
- Danken Sie ihr dafür, dass sie die Reklamation schriftlich geäußert hat und auf diese Weise auf mögliche Schwachstellen hingewiesen hat.

- Sichern Sie ihr eine schnelle Mängelbeseitigung zu.

Vergessen Sie nicht die Form eines formellen Briefes (Briefkopf, Adresse des Empfängers, Ort und Datum, Betreff, Anrede, Briefformel, Grußformel, Unterschrift).

Miranda Klein

Straße

PLZ Ort

Tel. (Handynummer)

E-Mail

Strandhotel

Straße

PLZ Ort

Köln, den 22.6.20...

Beschwerde über das Hotel

Sehr geehrte Damen und Herren,

in den letzten sieben Jahren haben mein Mann, mein Sohn und ich in Ihrem Hotel unsere Sommerferien verbracht. Immer haben wir diesen zehntägigen Aufenthalt sehr genießen.

Dieses Mal hat aber vieles nicht funktioniert. Die Zimmer wurden nur alle zwei Tage aufgeräumt, die schmutzigen Handtücher sind auf dem Boden des Badezimmers liegengeblieben, obwohl wir die Zimmerstewardess jedes Mal darauf aufmerksam gemacht haben. Vor allem aber störte unsere Nachtruhe die laute Musik in der Hoteldisco..

Wenn die Gäste vom Alltagsstress abschalten wollen, brauchen sie unbedingt Ruhe.

Wir haben uns schon beim Rezeptionisten beschwert. Wir wenden uns noch schriftlich an Sie, denn wir sind überzeugt, dass Sie bereit sind, diese Mängel zukünftig zu beseitigen, um Ihre Stammgäste zu behalten.

Mit freundlichen Grüßen

Miranda Klein

5 KÜCHE UND ARBEITSORGANISATION

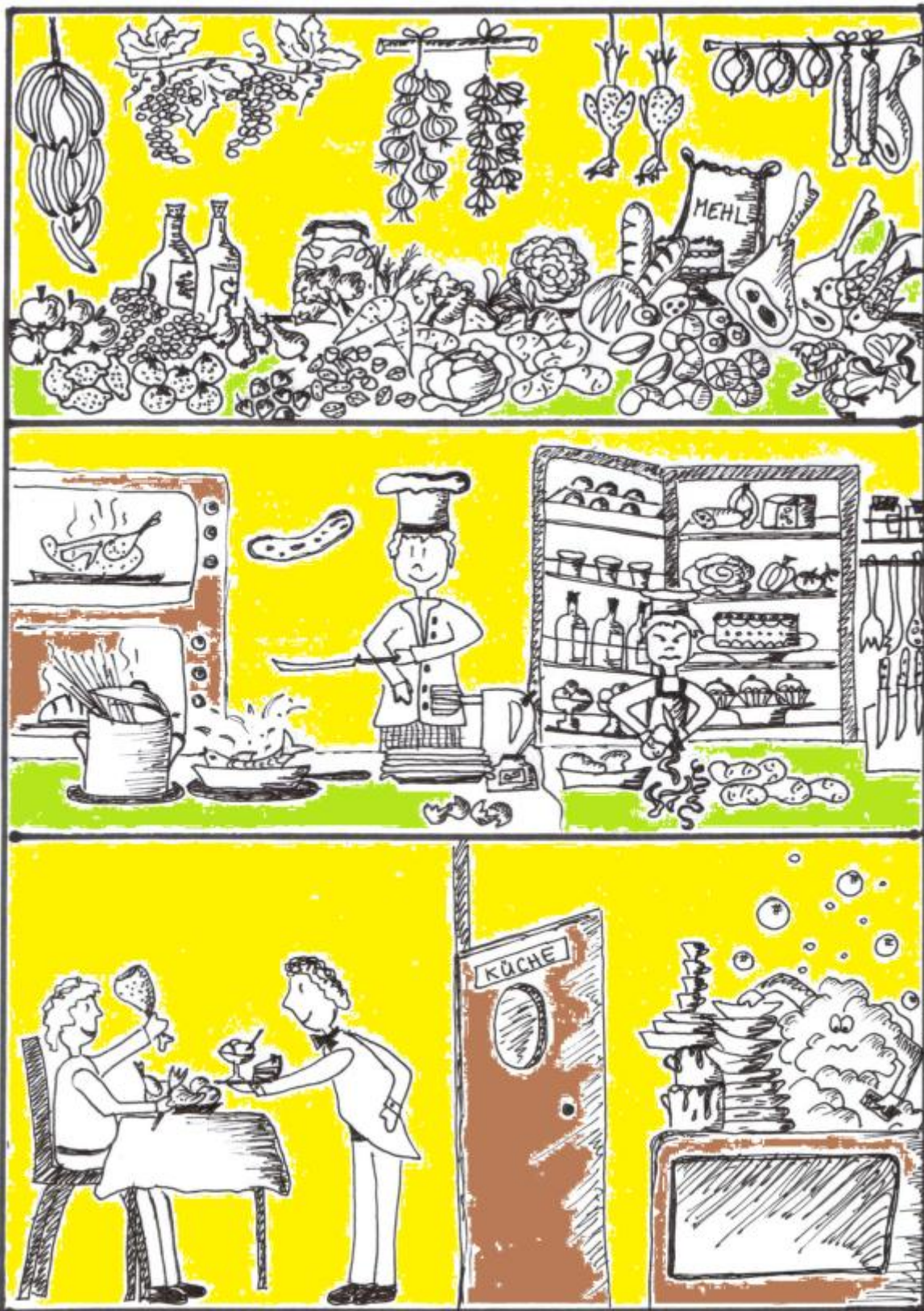


Abb. 23: Küche und Arbeitsorganisation
Autorin: Nina Mikec, 2011

VSEBINA TEMATSKEGA SKLOPA

Vsebinski sklop, ki je pred vami, je zelo obširen. Obstajajo različni gostinski obrati, različne kuhinje glede na velikost in namen in glede na to različna organizacija dela v njih, različne priprave hrane ter obrokov. Zato boste ponovili že poznane vsebine iz srednje šole in ob branju ter delu z različnimi avtentičnimi teksti dodali novo strokovno besedišče s področja živil in njihovega razvrščanja, različnih gostinskih obratov, njihove organizacije dela, različnih postopkov priprave hrane z raznimi sodobnimi pripomočki in aparati. Seznanili se boste z besediščem, ki služi opisovanju nalog posameznih poklicev v kuhinjah večjih hotelov. Pridobili boste ustrezno strokovno terminologijo s področja sestavljanja jedilnih listov, dnevnih menijev, kart pijač in vinskih kart. Naučili se boste poimenovati nekaj znanih tujih jedi in opisati pripravo priznanih slovenskih in tujih jedi.

5.1 AUSSTATTUNG UND ARBEITSABLÄUFE

Ü 1. Was gibt es in Ihrer Küche zu Hause? Beschreiben Sie sie mit Hilfe des Bildes unten.

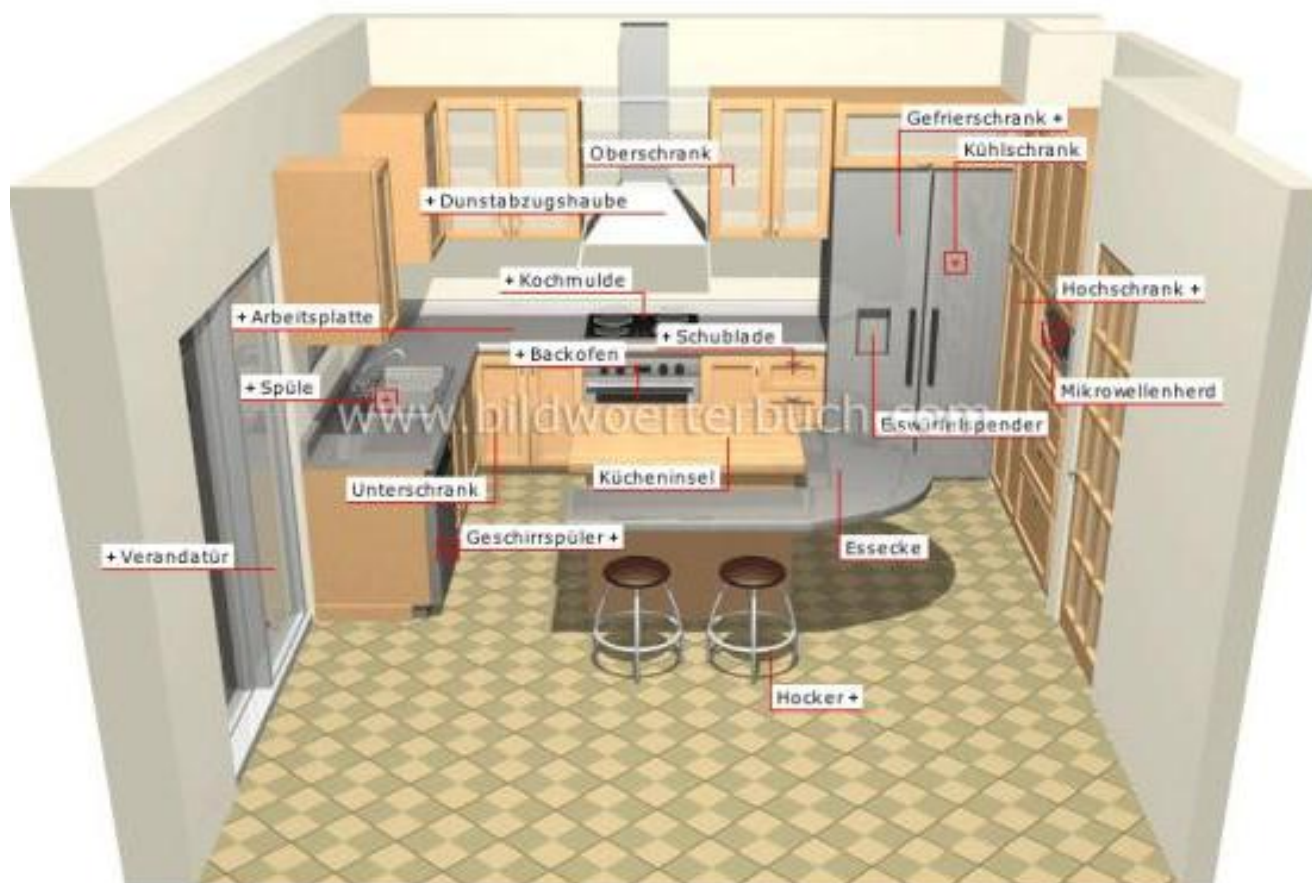


Abb. 24: In der Küche

Quelle: <http://www.bildwoerterbuch.com/nahrungsmittel-und-kueche/kueche/kueche.php>
(31.03.2011)

Ü 2. Lesen Sie den Text und übersetzen Sie die unbekanntenen Namen der Geräte.



Die wichtigsten Geräte in der Großküche

1. **Herd** mit 2,4, 6 Kochstellen
2. **Glühplattenherd**
Die glatte Herdplatte bietet Vorteile bei Verwendung von mehreren kleinen Töpfen, die nahe beieinander stehen und problemlos im Heiß-/Warmbereich hin- und hergeschoben werden können. Glühplattenherde werden vielfach in Kombination mit offenen Gaskochstellen und Brat- bzw. Backöfen geliefert.
3. **Ceranfeld-Herd**
Eine neue Variante ist der Ceranfeld-Herd mit Infrarot-Gasbrennern und offenen Kochstellen (2 D-Brenner), der ebenfalls für die Gastronomie gefertigt wird.
4. **Wasserbad** zum Warmhalten von Speisen.
5. **Kippkochkessel** von 40 - 200 l Inhalt.
6. **Druckkochkessel** von 100, 150, 200, 250, 300 l. Anwendungsbereich: Gleichzeitiges Garen (in Verbindung mit Kocheinsätzen) verschiedener Speisen sowie automatisches Dämpfen.
7. **Schnellkochkessel** mit kürzerer Aufheizzeit (rund oder rechteckig) von 40 bis 400 l.
8. **Druckdämpfautomat** zum Garen im heißen Wasser und Dämpfen von Reis, Kartoffeln, Teigwaren, Knödeln, Klößen, Gemüse, Fisch.
9. **Kippbratpfanne**, Größe: z. B. 600/400, 600/600, 600/800, 600/1.000 mm, Zubereitung von Braten- und Pfannengerichten, Herstellung von Soßen, Suppen, zum Schmoren, Dünsten und Frittieren.
10. **Pizzaofen** zum Backen von Pizza, Kuchen und Gebäck.
11. **Brat- und Grillplatte**, Bratfläche 0,18 - 0,38 m², für paniertes Bratgut, Grillplatte für Grillspeisen, Griddleplatte für Hamburger usw.
12. **Charco-Grill** (Glühsteingrill), Bratfläche 0,24 - 0,56 m², Anwendungsbereich: Grillspezialitäten für Gastronomie und Schnellimbiss.
13. **Grillgerät (Salamander)**, zum Gratinieren (überbacken) von Käsegerichten bzw. zum Grillen von Fleischstücken und Fisch, zum Kurzbraten, zum Toasten.
14. **Fritteuse**, 9 - 31 l, zum Frittieren von Kartoffeln, Fleisch, Fisch, Gebäck.
15. **Kombi - Heißluftdämpfer** zum Braten, Kochen, Grillen, Gratinieren, Backen, Dünsten, Auftauen, Toasten, Schmoren, Dämpfen, Pochieren, Vakuumgaren, Konservieren, Regenerieren.
16. **Hochleistungs- Großgrill**, für 7 übereinanderliegende Drehspieße zum Grillen von Geflügel, Spießbraten, Haxen, Gyros-Grill, Spanferkel usw., für griechische und türkische Grillspezialitäten.
17. **Spülmaschinen**
18. **Nudelkocher**, zum Garen von Nudeln aller Art, Reis, Klößen, Gemüse und Suppen.
19. **China Gasherd**, 1, 2, 3, 4, 6, 8 Brennstellen, für kurzes Garen von Speisen mit starker Hitze im Wok.

Quelle: <http://www.gewerbegas-online.de/index.php?id=158> (31.03.2011)

Ü 3. Welches Gerät braucht man, um folgende Zubereitungsarten durchzuführen. Ergänzen Sie die Tabelle.

Grundbegriff	Erklärung	Gerät
1. Kochen	Garen in Flüssigkeit	
2. Blanchieren	Kurzes Garen in kochender Flüssigkeit	
3. Dämpfen	Garen in Wasserdampf mit/ohne Druck	
4. Dünsten	Garen im eigenen Saft	
5. Braten	Garen im heißen Fett	
6. Schmoren	Garen in Brühe	
7. Frittieren	Garen in schwimmendem heißen Fett	
8. Überbacken	Überbacken bei starker Oberhitze	

Bearbeitet nach der Quelle: <http://www.gewerbegas-online.de/index.php?id=547> (31.03.2011)

Ü 4. Beschreiben Sie die Arbeitsabläufe bei der Speisenherstellung in einer Gaststätte oder Hotelküche.

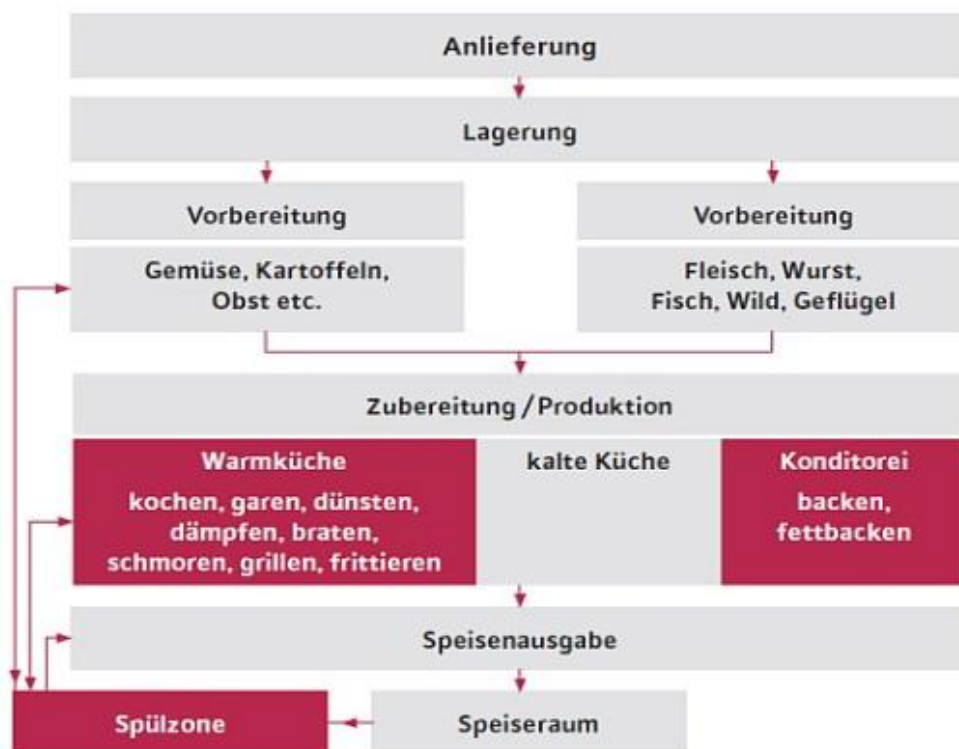


Abb. 25: Arbeitsabläufe in einer Großküche

Quelle: <http://www.gewerbegas-online.de/index.php?id=160> (31.03.2011)

Lebensmittel werden angeliefert und entsprechend gelagert.



Ü 5. Suchen Sie im Rätsel 9 Lebensmittel und die dazugehörigen Garmethoden !

L	E	K	R	O	K	E	T	T	E	N	E	R	T	D	A	N	E	P
I	S	A	G	R	F	S	C	H	M	O	R	E	N	Ä	H	O	M	A
D	B	L	E	X	O	Y	K	G	A	L	I	U	E	M	I	K	Ä	L
E	A	K	G	T	G	M	N	U	D	E	L	N	A	P	E	U	D	T
S	C	H	N	I	T	Z	E	L	E	H	Z	E	R	F	S	C	H	E
I	K	I	Ä	L	G	O	L	A	G	L	Ä	F	J	E	S	H	I	H
H	E	U	D	E	Y	T	C	S	H	A	V	D	T	N	L	E	X	Ä
I	N	A	R	X	A	M	H	C	K	E	R	U	U	A	M	N	D	H
E	R	S	L	M	U	T	L	H	Ä	H	A	O	G	Y	H	E	F	N
M	O	P	E	L	L	K	A	R	T	O	F	F	E	L	N	I	R	C
X	K	U	B	A	L	A	S	V	E	X	Q	M	R	D	E	F	I	H
Ä	N	G	R	I	L	L	E	N	A	L	T	K	A	I	G	S	T	E
S	Ö	H	A	S	J	T	D	U	S	E	R	O	T	X	A	U	T	N
M	D	I	T	Ä	Ü	A	V	R	G	L	E	C	H	Ä	L	L	I	A
V	E	H	E	L	O	K	E	R	E	T	A	H	Z	L	A	Q	E	G
O	L	T	N	E	I	C	H	E	M	E	K	E	T	I	D	E	R	O
Z	E	T	A	T	E	L	I	G	Ü	S	T	N	E	J	H	G	E	S
E	K	E	V	Y	K	O	K	U	S	D	Ü	N	S	T	E	N	N	Ä
G	A	R	Z	I	E	H	E	N	E	X	B	A	R	T	L	O	F	F

Quelle: <http://www.4teachers.de/?action=show&id=5025> (30.03.2011)

1.	_____	_____
2.	_____	_____
3.	_____	_____
4.	_____	_____
5.	_____	_____
6.	_____	_____
7.	_____	_____
8.	_____	_____
9.	_____	_____

5.2 LEBENSMITTEL

Ü 1. Benennen Sie die einzelnen Lebensmittelgruppen im Ernährungskreis.



Abb. 26: Ernährungskreis

Quelle: <http://www.jobundfit.de/wissenswertes/vollwertiger-genuss/dge-ernaehrungskreis.html> (31.03.2011)

Ü 2. Sortieren Sie die Lebensmittel in die Lebensmittelgruppen.

Brot, Möhren, Schweinefleisch, Mineralwasser, Ei, Öl, Kartoffeln, Gurke, Apfel, Margarine, Ziegenfleisch, Wild, Tee, Joghurt, Mehl, Paprika, Kiwi, Saft, Butter, Nudeln, Rindfleisch, Blumenkohl, Zitrone, Fisch, Brötchen, Kohlrabi, Birne, Limonade, Reis, Bohnen, Orange, Milch, Wurst, Müsli, Radieschen, Banane, Eistee, Käse, Erbsen, Tomate, Kirsche, Lammfleisch, Geflügel, Pflaume, Kohl, Haferflocken, Leitungswasser, ...

Getreide Getreide- produkte Kartoffeln	Gemüse, Salat	Obst	Milch und Milch- produkte	Fleisch, Fisch, Wurst Eier	Fette, Öle	Getränke

Ü 3. Welche Lebensmittel in welchen Mengen sollen gegessen werden? Ergänzen Sie die fehlenden Adjektivendungen.

Fast **drei Viertel** der täglich verzehrten Lebensmittelmenge sollte aus pflanzlich__(1) Lebensmitteln bestehen, zu denen die

- Gruppe 1: Getreide, Getreideerzeugnisse, Kartoffeln
- Gruppe 2: Gemüse, Salat
- Gruppe 3: Obst

gehören. Praktisch umgesetzt sind das täglich zum Beispiel

- 4 - 6 Scheiben Brot (ca. 200 – 300 g) oder 3 - 5 Scheiben Brot und 50 – 60 g Getreideflocken
- 1 Portion gegart__(2) Kartoffeln (ca. 200 – 250 g) oder 1 Portion gegart__(3) Nudeln (ca. 200 – 250 g) oder 1 Portion gegart__(4) Reis (ca. 150 – 180 g)
- 3 Portionen Gemüse, zu dem auch Salat zählt (insgesamt ca. 400 g z. B. als 300 g Gemüse gegart + 100 g Rohkost/Salat)
- 2 Portionen frisch__(5) Obst (ca. 250 g)

Ein Viertel fällt dann auf die **tierisch__(6) Lebensmittel**. Hier sind inbegriffen

- Gruppe 4: Milch und Milchprodukte
- Gruppe 5: Fleisch, Wurst, Fisch und Ei. Beispielsweise lässt sich das pro Tag umsetzen durch den Verzehr von:
- 200 – 250 g fettarm__(7) Milch und Milchprodukte und 2 Scheiben fettarm__(8) Käse (50 – 60 g)

Für die Lebensmittel aus Gruppe 5 sind die Empfehlungen nicht täglich, aber auf eine Woche bezogen:

- 80 – 150 g fettarm__(9) Seefisch, wie Kabeljau oder Seelachs und
- 70 g fettreich__(10) Seefisch, wie Makrele oder Hering und
- 300 – 600 g bevorzugt mager__(11) Fleisch und Wurst und
- 3 Eier, inklusive verarbeitet__(12) Eier

Fette und Öle belegen nur ein sehr klein__(13) Feld im Ernährungskreis und sollten demnach auch nur wenig zum Einsatz kommen. Die Devise lautet aber: Wenn, dann die richtig__(14) Produkte. Wählen Sie pro Tag zum Beispiel

- 15 – 30 g Butter oder Margarine und
- 10 – 15 g Öl, vorzugsweise Raps-, Soja- oder Walnussöl

Die Mitte des Ernährungskreises ist mit der Gruppe **Getränke** belegt. Wasser ist der Nährstoff, von dem am meisten gebraucht wird und ohne den der Mensch nur wenige Tage überleben kann. Daher sollten Sie täglich mindestens 1,5 Liter Flüssigkeit über energiearm__(15) Getränke aufnehmen. Geeignet sind Wasser, ungesüßt__(16) Tees und Saftschorlen.

Quelle: <http://www.jobundfit.de/wissenswertes/vollwertiger-genuss/dge-ernaehrungskreis.html> (31.03.2011)

	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>f</i>	<i>Pl</i>
Nominativ	e	e	e	en
Akkusativ	en	e	e	en
Dativ	en	en	en	en
Genitiv	en	en	en	en

Abb. 27: Adjektivendungen nach dem bestimmten Artikel
Quelle: eigene (2011)

	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>f</i>	<i>Pl</i>
Nominativ	er	es	e	e
Akkusativ	en	es	e	e
Dativ	em	em	er	en
Genitiv	en	en	er	er

Abb. 28: Adjektivendungen ohne Artikel
Quelle: eigene (2011)

Ü 4. Lesen Sie den Text und schlagen Sie die neuen Fachwörter im Wörterbuch nach.

Die aid-Ernährungspyramide



Gut essen und trinken mit der aid-Ernährungspyramide - wie geht das?

Die flexible aid-Pyramide bietet eine gute Möglichkeit zu prüfen, ob eine Mahlzeit sowie die gesamte Tageskost ausgewogen und gesund sind. Unterschiedliche Ebenen mit Lebensmittelgruppen, Ampelfarben von rot bis grün sowie Portionsangaben zeigen, welche Lebensmittel täglich und in welcher Menge in den Magen wandern sollten.



Idee: S. Mannhardt
Copyright: aid infodienst

Die Lebensmittel sind in der aid-Ernährungspyramide auf sechs verschiedene Ebenen verteilt: Die Basis der Pyramide und somit auch Ihrer Ernährung bilden die Getränke. Es folgen an zweiter Stelle Gemüse und Obst, an dritter Stelle Getreide, Getreideprodukte und Kartoffeln. Tierische Lebensmittel - Milch, Milchprodukte, Fisch, Fleisch und Wurstwaren - sind an vierter Stelle platziert. Sie sollten maßvoll verzehrt werden. Sparsamer Einsatz ist für Fette und Öle angeraten. Süßigkeiten, Snacks und Alkohol finden sich dann in der Pyramidenspitze wieder. Das bedeutet nun nicht, dass sie "spitze" sind, sondern dass sie als "Extra" selten verzehrt und dann aber genossen werden können.

Die Pyramide fasst dies mithilfe der Ampelfarben zusammen:

- Grün heißt freie Fahrt - für Getränke und pflanzliche Lebensmittel,
- Gelb bedeutet Achtung - nur mäßig tierische Produkte,
- Rot signalisiert bremsen - bei Fetten, Süßem, fetten Snacks und Alkohol.

Die Hand als Portion

Die aid-Ernährungspyramide enthält alle Lebensmittel in den richtigen Portionen, die für eine gesunde Entwicklung wichtig sind. Doch: Kleine Kinder essen wenig, große Kinder üppiger, Frauen essen weniger als Männer. Wie viel ist dann eine Portion? Hierfür gibt es eine einfache Messhilfe: die eigene Hand. Sie ist individuell verschieden, wächst mit und ist überall verfügbar. Machen Sie die Probe: wenn Ihr Steak beim Mittagessen genauso groß ist wie Ihr Handteller (ohne die Finger), dann dürfen Sie in Gedanken ein Portionskästchen Fleisch wegstreichen.

So viele Mahlzeiten sind ideal. Bei der Portionsgröße kommt es natürlich auch die Häufigkeit der Mahlzeiten an: Wer häufiger isst, braucht weniger pro Mahlzeit; wer seltener isst, braucht natürlich mehr auf einmal. Drei Haupt- und bis zu zwei Zwischenmahlzeiten sind besonders für Kinder optimal. Bei Erwachsenen dürfen es auch weniger Mahlzeiten sein. Vielen - vor allem Übergewichtigen - fällt es schwer die Zwischenmahlzeiten klein zu halten. Dann sollten es drei Hauptmahlzeiten und keine oder bis zu zwei kleine Zwischenmahlzeiten täglich sein. Autorin: Dorle Grünewald-Funk, Ellwangen.

Quelle: (Text und Abbildungen): http://www.was-wir-essen.de/gesund/empfehlungen_aid_pyramide.php (31.03.2011)

Ü 5. Kreuzen Sie die richtige Lösung an.

1. Wie oft sollte man Getreideprodukte wie Brot, Müsli und Nudeln essen?
 - a) einmal täglich
 - b) mehrmals täglich
 - c) einmal pro Woche
2. Wie oft sollte man Kuchen, Kekse und anderes süßes Gebäck essen?
 - a) ab und zu als kleine Leckerei
 - b) jeden Tag ein Stück
 - c) so oft wie Brot und Nudeln
 - d)
3. Welche Lebensmittel bilden die Grundlage der täglichen Ernährung?
 - a) Getränke, Brot und Fleisch
 - b) Fleisch, Fisch, Eier und Milchprodukte
 - c) Getränke, Getreideprodukte, Obst und Gemüse
 - d)
4. Welche Lebensmittel braucht man nicht täglich zu essen?
 - a) Fleisch und Wurst
 - b) Obst und Gemüse
 - c) Getreideprodukte
5. Jeder Baustein in der aid-Ernährungspyramide steht für eine _____.
 - a) Portion
 - b) Mahlzeit
 - c) Handfläche
6. Eine Portion passt in die eigene _____. Sie ist die beste Messhilfe.
 - a) Schale
 - b) Mahlzeit
 - c) Hand

7. Die tägliche Anzahl der Mahlzeiten hängt _____ ab.
- nur vom Alter
 - von der Portionsgröße und dem Alter
 - vom Alter und vom Gewicht

Ü 6. Ergänzen Sie die Komparativ- oder Superlativformen der Adjektive und verwenden Sie sie in der Übung.

Steigerung

Positiv	Komparativ	Superlativ
wichtig	wichtig-er	am wichtig-sten/der, die, das wichtig-ste
häufig		
wenig		
üppig		
selten		
klein		
einfach		
gesund	gesund-er	am gesund-e-sten
viel	mehr	am meisten
gut	besser	am besten
teuer	teurer	am teuersten

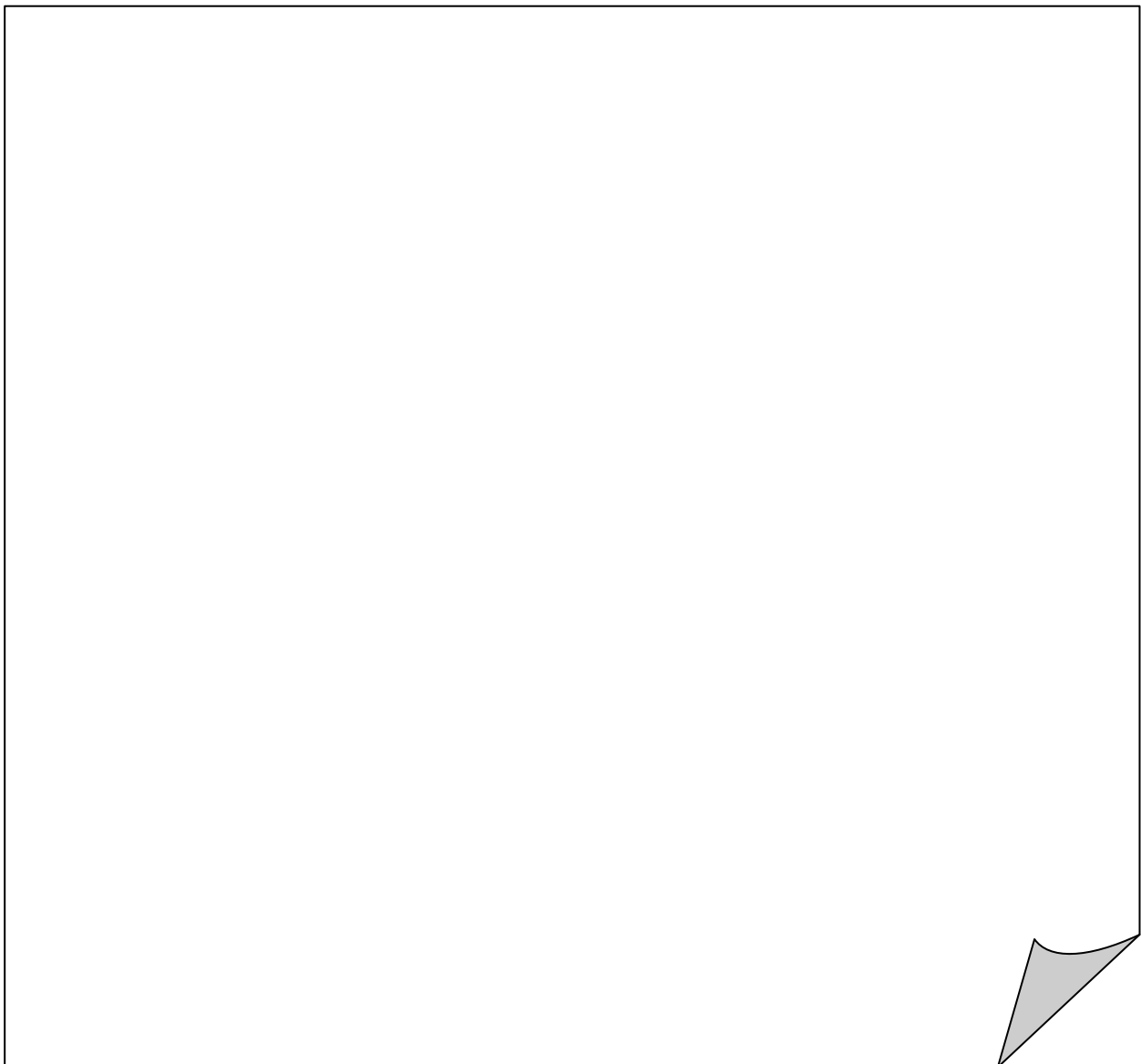
Zum Überleben ist das Wasser am _____.

- Kleine Kinder essen _____ als große Kinder.
- Männer essen _____ als Frauen.
- Wer _____ isst, braucht _____ pro Mahlzeit.
- Wer _____ isst, braucht natürlich _____ auf einmal.
- Die Fleischportion kann etwas _____ sein als die Fischportion.
- Milchprodukte sind _____, Getreideprodukte sind _____, Obst und Gemüse sind am _____.
- Das Frühstück soll die _____ Mahlzeit des Tages sein.
- Warum sind die Bioprodukte so _____? Weil die Produktion viel _____ ist und es weniger Angebot gibt.
- Braten in der Pfanne ist wahrscheinlich die _____ und beliebteste Art der Fleischzubereitung und wird im Fachbereich als "Kurzbraten" genannt.

Ü 7. Berichten Sie über Ihre Essgewohnheiten.

- Gestalten und portionieren Sie Ihre Mahlzeiten ausgewogen? Essen Sie die empfohlenen Mengen?
- Wie häufig essen Sie täglich Produkte aus den einzelnen Gruppen? Aus welcher Nahrungsmittelgruppe sollten Sie mehr essen? Und aus welcher weniger?
- Welche Nährstoffe sind in den Gruppen vorhanden (Kohlenhydrate, Fette, Proteine, Vitamine, Mineralstoffe)? Warum sind diese wichtig für Ihren Körper?

Ü 8. Ein altes Sprichwort rät: „*Frühstücke wie ein König, iss zu Mittag wie ein Edelmann und zu Abend wie ein Bettler*“. Stimmt das? Bitte begründen Sie, warum man auf die Mahlzeit am Morgen nicht verzichten sollte.



5.3 KÜCHENPERSONAL

Ü 1. Unterstreichen Sie neue Fachwörter. Tragen Sie sie in die Tabelle ein und übersetzen Sie sie.



Weil Übung den Meister macht

"Qualität ist in der Lehrlingsausbildung im Rogner Bad Blumau oberste Maxime", erklärte Melanie Franke, Direktorin des Rogner Bad Blumau, anlässlich des offiziellen Lehrlingstages im Haus. Dem Lehrlingstag, bei dem die Jungköche das Sagen hatten und Lehrlinge die geladenen Gäste bewirteten, war die sogenannte „Lehrlingswerkstatt“ vorausgegangen, die erstmals in der Rogner-Therme in Blumau durchgeführt und mit sehr großem Erfolg umgesetzt wurde. Das hauseigene Mitarbeiter-Restaurant wurde kurzerhand zur Lehrlingswerkstatt umfunktioniert. Die Kochlehrlinge des zweiten und dritten Lehrjahres wurden zu Küchenchefs ernannt und mussten sich dieser Verantwortung sehr gewissenhaft stellen.

Leiter der Lehrwerkstatt war Christopher Mittendrein, begeisterter Kochlehrling im Rogner Bad Blumau im dritten Ausbildungsjahr. Damit war er nicht nur für die Zubereitung der Speisen zuständig, sondern musste auch administrative Aufgaben erfüllen, das Bestellwesen abwickeln und auf die Einhaltung der Hygienerichtlinien achten.

Frisch gekocht ist gewonnen. „Wir konnten selbst die Gerichte kreieren, haben alle Speisen frisch gekocht und dabei zu berücksichtigen gehabt, welche Lebensmittel saisonal und regional zur Verfügung stehen“, erklärt der frischgebackene Küchenchef Christopher Mittendrein. Wichtig sei für ihn in der Lehrwerkstätte gewesen, den Standard des Mitarbeiter-Restaurants zu heben und die Qualität zu erhöhen, zeigt der Lehrling bereits die besten Ansätze zu einem guten und erfolgreichen Koch. Am liebsten arbeitet Mittendrein als Saucier. Fleischgerichte zählen zu seinen Spezialitäten. Lernen, so der Jungprofi, der keinen speziellen Starkoch als Vorbild hat, könne man aber nicht nur von professionellen Köchen, sondern auch von vielen Hobbyköchen. Zufrieden zeigte sich der „echte“ Küchenchef des Rogner Bad Blumau, Johann Schuster. „In der Lehrwerkstätte wird das Selbstbewusstsein gestärkt. Unsere Lehrlinge lernen die Küche als Gesamtes kennen und nachhaltig zu wirtschaften“, so Schuster.

*das Sagen haben = entscheiden

Quelle: <http://www.woche.at/bad-blumau/chronik/weil-uebung-den-meister-macht-d20269.html> (31.03.2011)

<i>der Lehrling – vajenec, vajenka</i>			

Ü 2. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

a) Was wurde in Bad Blumau durchgeführt?

b) Welche Rolle spielten Kochlehrlinge in der Lehrlingswerkstatt?

c) Wer war ihr Leiter?

d) Wofür war er in der Lehrwerkstatt verantwortlich?

e) Was war die Aufgabe von Kochlehrlingen?

f) Was ist Christophers Lieblingsarbeitsbereich und was sind seine Spezialitäten?

g) Von wem kann man, seiner Meinung nach, als Koch lernen?

h) Wie sind die Ergebnisse solcher Lehrwerkstätte?

Ü 3. Für welche Aufgaben ist das Personal in der Küchenbrigade zuständig? Ergänzen Sie.

Bezeichnung	Aufgabenbeschreibung
Küchenchef	<i>Dienstplanerstellung; Achtung auf Sauberkeit und Hygiene</i>
Fachname	<i>Mitarbeiterführung und -schulung; Wareneinsatz Speisen</i>
<i>Chef de cuisine</i>	<i>Erstellung und Kalkulation von Spetse- und Angebotskarten sowie Menüs</i>
	<i>Angebotsabsprache mit Restaurantleitung und Wirtschaftsdirektion</i>
	<i>Speisenabsprache mit Gästen; Ermittlung des Warenbedarfs</i>
	<i>Auszubildende unterweisen und anleiten</i>
Stellvertreter der Küchenchef	<i>Übernimmt nach Weisung die Aufgaben des Küchenchefs</i>
<i>Souschef</i>	<i>Übernahme der Aufgaben von Postenchefs zur Vertretung</i>
Postenchef	Abteilungschef in der Küche aufgeteilt in: kalte Küche <i>Chef Gardemanger</i> kalte Vorspeisen <i>Hors-d'œvier</i> Küchenmetzger <i>Boucher</i>
Fachname	Beilagenkoch; Suppen <i>Chef Entremetier</i>
<i>Chef de partie</i>	Gemüsezubereitung <i>Légumier</i> Suppenzubereitung <i>Potager</i>
	Zubereitung von Fleisch, Fisch, Soßen <i>Chef Saucier</i>
	Bratengerichte <i>Rôtisseur</i> Grillgerichte <i>Grillardin</i>
	A-la-carte Gerichte <i>Restaurateur</i>
	Zubereitung von Fisch, Krusten-, Schalentieren <i>Potssonier</i>
	Küchenkonditor <i>Pâtisster</i>
	Vertretungskoch <i>Tournant</i>
Jungkoch	<i>Zugeteilt den einzelnen Posten der Küche</i>
<i>Commis de cuisine</i>	<i>Vor- und Zubereitung von Speisen</i>

Abb. 29: Küchenbrigade

Bearbeitet nach der Quelle:

<http://www.netzwissen.com/kuechentechnik/kuechenbrigade-organisation.php>

(29.03.2011)

- _____ leitet die Küchenbrigade, erstellt den Dienstplan, achtet auf Sauberkeit und Hygiene, kontrolliert Waren, erstellt Kalkulationen, Angebotskarten und Menüs.
- Stellvertretender Küchenchef (Sous Chef) _____ die Aufgabe des Küchenchefs in seiner Abwesenheit.
- Postenchef (Chef de Partie) leitet eine _____ in der Küche.
- Der Jungkoch (Commis de cuisine) ist einem Postenchef zugeteilt und hat meist erst seine Ausbildung abgeschlossen. Seine Arbeit ist _____ von Speisen.
- Auszubildender (apprenti/e) ist ein Koch in _____.

Ü 4. Vervollständigen Sie die Sätze nach dem Beispiel.

- a) Als Saucier bezeichnet man den Saucenkoch, der für die Saucenzubereitung verantwortlich ist.
- b) Als Entremetier bezeichnet man den Beilagenkoch, _____ für die Zubereitung von Beilagen zuständig ist.
- c) Als Legumier bezeichnet man den Gemüsekoch, _____ sich um die die Verarbeitung von Gemüse, Pilzen und Zubereitungen von Hülsenfrüchten kümmert.
- d) Der Pâtissier ist der Küchen Konditor, _____ Süßspeisen, Kuchen und Torten zubereitet.
- e) Die Kaltköchin ist Chefin der kalten Küche, _____ sich um die Herstellung von Terrinen und Pasteten kümmert. Außerdem richtet sie für Büffets und Banketts kalte Platten an.
- f) Die Suppenköchin ist Köchin, _____ alle Arten von Brühen und Suppen und ihre Einlagen zubereitet.

Ü 5. Bilden Sie Passiv mit Modalverben nach dem Beispiel.

Beispiel: Hast du die Suppe schon gekocht? – Nein, sie **muss** noch **gekocht werden**.

- a) Hast du die Kartoffeln schon gebraten? – Nein, sie müssen _____
- b) Hast du das Obst schon gewaschen? – Nein, _____
- c) Hast du das Gemüse schon geschnitten? – Nein, _____
- d) Hast du die Beilagen schon gegart? – Nein, _____
- e) Hast du die Fische schon frittiert? – Nein, _____
- f) Hast du den Auflauf schon gratiniert? – Nein, _____

Ü 6. Bilden Sie Substantive aus folgenden Verben und verwenden Sie sie richtig im Satz.

Verb	Substantiv
kochen	das Kochen, der Koch, die Köchin
backen	
herstellen	
vorbereiten	
zubereiten	
bedienen	
leiten	
essen	
einhalten	
sprechen	

1. Margit freut sich auf das Kochen mit dem Küchenchef.
2. Das Essen war gut und die _____ freundlich.
3. Wasch dir die Hände vor dem _____
4. Lukas muss nach der _____
von Kartoffeln und Gemüse den Mülleimer ausleeren.
5. Dirk muss vor dem _____ den Teig gut rühren.
6. Vanessa muss nach dem _____
von Keksen Backbleche spülen.
7. Gabi darf während des _____ nicht telefonieren.
8. Als Küchenchef ist er für _____ von Speisen verantwortlich
9. Der Küchenchef darf während des _____
nicht wütend werden.
10. Achtet auf die _____ der Hygienerichtlinien.
11. Als _____ der Werkstatt musste
er auch administrative Aufgaben erfüllen.

5.4 VERHALTEN BEIM BE- UND VERARBEITEN VON LEBENSMITTELN

Ü 1. Lesen Sie die Hygienerichtlinien und unterstreichen Sie alle Verben.

PERSÖNLICHE

SAUBERKEIT

- Verschmutzte Hände nur beim dafür vorgesehenen

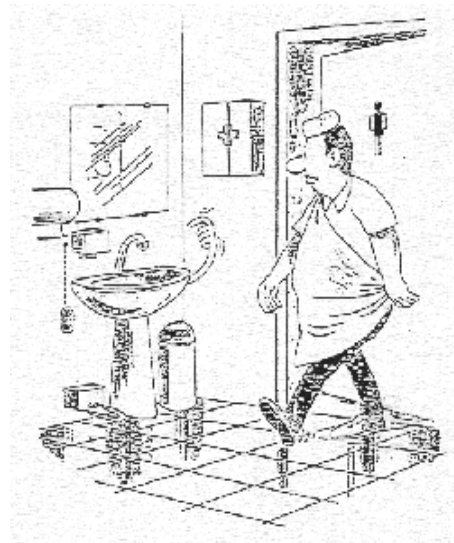
Handwaschbecken reinigen

- Nach WC-Benützung und nach Hantieren mit Müll Hände gründlich reinigen
- Fingernägel kurz und sauber halten
- Kopfbedeckung/Haarschutz tragen
- Saubere Arbeitskleidung/
Arbeitsschuhe/gegebenenfalls Schutzkleidung verwenden

HYGIENISCH -
SICHERE

ARBEITSWEISE

- Nicht auf Lebensmittel husten oder niesen
- Wunden an Händen oder Unterarmen durch



wasserdichten Verband abdecken

- Nicht rauchen
- Keine Mahlzeiten einnehmen
- Abnehmbaren Schmuck und Armbanduhr

ablegen

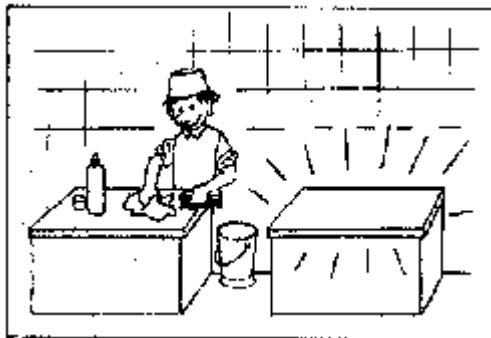
- Arbeitsplatz/Geräte/

Arbeitsflächen/Laden und Regale sauber

halten

- Unsaubere Rohwaren nicht mit Fertigwaren in Berührung bringen
- Nicht mehr benötigte Rohwaren und Fertigprodukte rasch richtig lagern
- Reinigungs- und Desinfektionsmittel gekennzeichnet und von Lebensmitteln getrennt

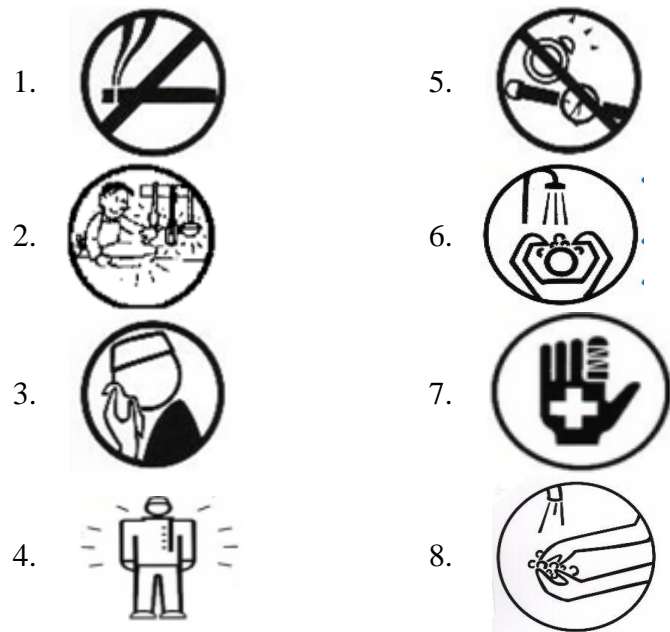
lagern



Quelle (Text und Abbildungen):

http://www.foodnews.ch/food_chain/40_haushalt/Hygiene_Regeln.html (31.03.2011)

Ü 2. Verbinden Sie die Piktogramme mit den entsprechenden Richtlinien und bilden Sie Imperativsätze für die 2. Person Singular und die Höflichkeitsform.



- a) Nicht auf Lebensmittel husten und niesen.
- b) Nicht rauchen.
- c) Den Schmuck und die Armbanduhr ablegen.
- d) Hände gründlich reinigen.
- e) Auf persönliche Hygiene achten.
- f) Wunden durch wasserdichten Verband abdecken.
- g) Die Arbeitsflächen sauber halten.
- h) Saubere Arbeitskleidung tragen.

Abb. 30: Piktogramme

Bearbeitet nach der Quelle: <http://www.vorarlberg.gv.at/pdf/merkblattmitverschiedenen.pdf>
(31.03.2011)

5.5 SLOWENISCHE UND INTERNATIONALE KÜCHE

Ü 1. Sehen Sie sich die Tabelle an und erstellen Sie das slowenische Frühstück.

Typische Frühstücke

Land	Typische Speisen	Typisches Getränk	Anmerkungen
Deutschland, Schweiz	Backwaren, Brot mit nichtsüßem Aufschnitt oder süßem Aufstrich; Müsli, gekochtes Ei	Kaffee, Tee, Milch, Saft, Kakao	
Österreich	Backwaren, Brot mit Butter und Marmelade oder anderem süßem Aufstrich; gekochtes Ei	Kaffee, Tee, Milch, Saft, Kakao	Oft wird auch Kuchen der Saison zum Frühstück gegessen, oder auch die Torte von der letzten Familienfeier am Vortag.
Großbritannien	Toast mit Marmelade, Porridge, Würstchen, Speck, Rührei oder Spiegelei, Bohnen, gebackene Tomaten Das <i>deutsche</i> Frühstück ist üblicherweise als <i>Continental breakfast</i> erhältlich.	Tee	
Frankreich	ein Gebäckteil (häufig ohne weiteren Aufstrich)	Milchkaffee, Espresso oder heiße Schokolade	Die Unwichtigkeit dieser Mahlzeit zeigt sich auch sprachlich; im Französischen ist das Frühstück nur ein „kleines Mittagessen“, das <i>petit déjeuner</i> .
Italien	Zwieback, Butter, Marmelade, Cornetto (ein mit Pudding gefülltes Hörnchen)	Cappuccino oder Kaffee Espresso und Cappuccino sind Kaffees im Dampfdruckverfahren, Kaffee im Filterverfahren heißt Caffè Americain, schmeckt aber anders als in Deutschland, da er auch aus Espresso-Kaffeepulver gebrüht wird.	Sehr sparsames Frühstück, in den meisten Hotels werden den Gästen jedoch Kuchen, Obst, Käse und Wurst angeboten.
Schweden	Knäckebrot, Fisch, Haferbrei	Kaffee	
Türkei	Brot, Ziegenkäse, Tomaten, Gurken, Oliven, Joghurt, Obst	Tee, Kaffee	
USA	Frühstücksflocken; Toast oder Pancakes mit Butter; Speck und	Kaffee und Orangensaft	Siehe: American breakfast

Quelle: www.wikipedia.org/, (31. 12. 2011)

Ü 2. Internetrecherche. Welche Speisen und Getränke sind typisch für Deutschland, Österreich, die Schweiz und Slowenien? Arbeiten Sie in Gruppen und finden Sie die Informationen im Internet. Tragen Sie sie in die Tabelle ein.



http://de.wikipedia.org/wiki/%C3%96sterreichische_K%C3%BCche
<http://www.myswitzerland.com/de/erlebnisse/essen-trinken.html>
http://www.rezpte-und-tipps.de/Deutsche_Rezpte/
<http://www.urlaub-im-web.de/slowenien-kueche.html>
[http://www.slovenia.info/de/recepti/Neu-im-Angebot-\(Kulinarik\)-](http://www.slovenia.info/de/recepti/Neu-im-Angebot-(Kulinarik)-)
[/http://www.gesundheitstrends.de/ernaehrung/lexikon/laenderkuechen.php](http://www.gesundheitstrends.de/ernaehrung/lexikon/laenderkuechen.php)



Land	Speisen	Getränke
Deutschland		
Österreich		
Schweiz		
Slowenien		

Ü 3. Internationale Küche

A/Welches Essen in welchem Land? Kreuzen Sie die richtige Antwort an.

1. Pizza: a) Italien b) Australien c) Argentinien d) Spanien
2. Paella: a) Italien b) Griechenland c) Spanien d) Japan
3. Smøerrebrod: a) Dänemark b) Russland c) Ungarn d) die Türkei
4. Plumpudding: a) Frankreich b) Deutschland c) Frankreich d) England
5. Käse-Fondu: a) Österreich b) die Niederlande c) die Schweiz d) die Türkei
6. Bouillabaisse: a) Italien b) Frankreich c) Spanien d) Schweden
7. Kebab: a) Russland b) Bosnien c) Kroatien d) die Türkei
8. Hamburger: a) die USA b) Deutschland c) Finnland d) England
9. Gulasch: a) Slowenien b) Portugal c) Ungarn d) Österreich
10. Moussaka: a) Ungarn b) Griechenland c) Italien e) Spanien
11. Borschtsch: a) Russland b) Italien c) Kroatien e) China

B/ Ergänzen Sie den Relativpronomen: der, die oder das.

1. Sushi ist eine japanische Spezialität, _____ man aus Reis, Gemüse und Fisch macht.
2. Käse-Fondue ist ein schweizerisches Gericht, _____ man aus Käse, Wein und Brot macht.
3. Tsatsiki ist eine griechische Soße, _____ man aus Joghurt, Gurke und Knoblauch macht.
4. Frankfurter sind Würstchen, _____ man aus Schweinefleisch herstellt.
5. Žganci ist eine traditionelle slowenische Bauernspeise, _____ man aus Buchweizen- oder Maismehl zubereitet.

Ü 4. Für welche Spezialitäten ist Slowenien bekannt? Verbinden Sie jeden einzelnen Text mit dem entsprechenden Rezept.

- a) Dieser seit 2001 als „garantiert traditionelle Spezialität“ geschützter Kuchen entstand aufgrund von interkulturellen Kontakten mit den im 15. und 16. Jahrhundert vom Balkan zugewanderten Uskokken. Der Kuchen wird mit Salz und Kümmel bestreut.
- b) Zubereitet werden sie aus einem Ravioliteig, mit einer Kartoffel-Speckfüllung gefüllt und in der charakteristischen Hutform, ähnlich den Wiener, Schlickkrapferln, geformt. Wegen ihres guten Geschmacks sind sie bei vielen protokollarischen Ereignissen in Slowenien oft das Hauptgericht auf dem Tisch.
- c) Der Boden aus Mürbeteig ist in einer bestimmten Reihenfolge mit vier verschiedenen Füllungen belegt (Mohn, Quark, Walnüsse und Äpfel), so dass immer eine Schicht Strudelteig zwischen ihnen liegt. Alle Füllungen wiederholen sich noch einmal in der gleichen Reihenfolge und enden mit einer Schicht Strudelteig, beträufelt mit Rahm, der mit einem Eigelb verrührt wurde, oder aber einfach nur mit Fett.
- d) So wie die Štruklji gehört auch sie zu den bekanntesten slowenischen Süßspeisen. Es ist eine typische festliche Mehlspeise aus verschiedenen Teigsorten. Sie wird meistens mit Walnussfüllung und außerdem noch mit über 80 verschiedenen Füllungen zubereitet, zu den bekanntesten gehören Estragon, Honig, Mohn, Grammeln, Schnittlauch, Liebstöckel, Quark und viele andere.

Bearbeitet nach der Quelle: http://www.slovenia.info/de/Kulinarik-und-Weine.htm?kulinarika_in_vino=0&lng=3, (31.03.2011)


OREHOVA PÔTICA

TESTO: 60 dag moke
4 dag kvasa
2-3 dl mleka
2 rumenjaka
5 dag masla
5 dag sladkorja
ščepec soli
limonina lupinica

NADEV: 40 dag orehov
2 dl mleka
2 žlici ruma
10 dag sladkorja
10 dag medu
2 beljaka
4 dag masla
cimet

V skledo damo moko in v jamico dodamo rumenjaka, stopljeno maslo, sol, sladkor, limonino lupinico in v mlačnem mleku toplotljen kvas. Zamesimo testo in ga pokritega s prtičem pustimo vzhajati. Medtem pripravimo nadev; mlete orehе popatimo z mlekom, sladkamo, dodamo maslo in cimet in ko se mešanica ohladi še tla sneg iz beljakov.

Testo razvaljamo za prst debelo, namažemo z nadevom, tesno zvijemo v zvitek in ga položimo v pomastjen model. Postavimo na toplo, da pôtica še enkrat vzhaja. Pečemo približno 1 uro, pečino takoj zvrnemo iz modela in posujemo s sladkorjem v prahu.



BELOKRANJSKA POGAČA

50 dag moke
3 dl mlačne vode
2 kavni žlički soli
20 g kvasa
ščepec kumine
1 jajce
1/2 žličke sladkorja

Kvas nadrobimo v 1/2 dl mlačne vode, dodamo 3 žličke moke, 1/2 žličke sladkorja in zmešamo. Pustimo, da vzhaja. Moko, vodo in kvasni nastavek zgetemo v testo, pokrijemo ga s prtičem in pustimo vzhajati. Testo damo na pomastjen pekač in ga z tokami moko, pomazemo z jajcem, posujemo s kumino in soljo ter spečemo.



PREKHMURSKA GIBANICA

KRHKO TESTO: 25 dag moke
8 dag masla
1 jajce
3 žlice smetane
ščepec soli
žlička sladkorja

MAKOV NADEV: 20 dag mletega moka
5 dag sladkorja
1 vaniljev sladkor
1 dl smetane
1 jajce

OREHOV NADEV: 20 dag mletih orehov
5 dag sladkorja
1 vaniljev sladkor
malo cimeta
2 dl mleka

VLEČENO TESTO: 50 dag moke
1 jajce
2 žlici olja
malo kisa
mlačna voda
ščepec soli

SKUTNI NADEV: 40 dag skute
1 jajce
1 dl kisle smetane
5 dag sladkorja

JABOLČNI NADEV: 50 dag jabolka
3 dag sladkorja
malo cimeta
maslo za prstiv

Z sestavin zgetemo krhko testo in ga pol ure pustimo počivati na hladnem. Iz sestavin za vlečeno testo zgetemo prženo testo, za makov nadev popatimo mak s smetano ter zmešamo še ostale sestavine. Enako pripravimo orehov nadev, skutni, jajce, smetano in sladkor zmešamo v skutni nadev, jabolka olupimo, narežemo, sladkamo in posujemo s smetano. Maslo toplotimo.

Krhko testo razvaljamo in z njim pokrijemo čisto lu tobove tomaslinega pekača. Vlečeno testo razdelimo na 10 kvadratov in vsakega posebej tavilujemo. Na krhko testo položimo plošč in vsakega posebej tavilujemo. Na krhko testo položimo plošč in vsakega posebej tavilujemo. Na krhko testo položimo plošč in vsakega posebej tavilujemo. Na krhko testo položimo plošč in vsakega posebej tavilujemo.

JDRIJSKI ŽLIKROFI

TESTO: 50 dag moke
3 rumenjaki
1 dl mleka
5 dag masla za sabelo
drobtine

NADEV: 3 kuhani krompirji
5 dag zaseke
3 jajca
malo drobljen
cimet, poper
petersilj, majaron

Iz moke, rumenjakov in mleka zamesimo testo in ga pokritega pustimo počivati vsaj pol ure. Nato ga zanko razvaljamo in nanj v primerni razdalji polagamo župčke z beljakom, zavijamo oziroma nadev in ga nad kupčkam susnemo, da dobimo ruseca. V vsakega s prstom naredimo vdolbino, jajca in začimbe.

Za nadev zmešamo prethajen kuhan krompir, zaseke, drobtine, jajca in začimbe.

Žlikrofe skuhamo v slanem kispu, ko zavrejo jih pustimo taliti veki še 10-15 minut. Odležene razbelimo z drobnami popraženimi na masli.




Abb. 31: Handgeschriebene Rezepte
Autorin: Nina Mikec (2011)

Ü 5. Arbeiten Sie zu zweit und übersetzen Sie den Text mit Hilfe des Wörterbuchs.



Pohorski pisker (Pohorje-Eintopf)

Typischer regionaler Eintopf aus Schweine-, Rind- und Lammfleisch sowie Gemüse, mit Buchweizensturz und saisonabhängig auch mit frischen Pilzen zubereitet. Beim Pohorje-Eintopf können die Zutaten aus der nachstehenden Liste beliebig kombiniert werden. Es sollte jedoch zumindest eine der angeführten Getreidesorten und eine der Hülsenfrüchte enthalten sein. Vom Fleisch kann man eine oder mehrere Sorten nehmen, man kann aber das Fleisch auch ganz weglassen. Zubereitungszeit: rund 1 Stunde und 45 Minuten, 45 Minuten ohne Fleisch. Die beschriebenen Zutaten reichen für 15 – 20 Personen.

Erlaubte Zutaten:

Fleisch: Rind (Pohorje-Beef), Wild (Reh, Hirsch), geselechtes Schweinefleisch (Rippchen, Speck), Lamm

Gemüse: Gelbe Karotten, Kohlrabi, Petersilie, Kraut, Knoblauch, Kartoffeln, Porree, Zwiebel

Getreide: Hirse, Gerste, Roggen, Weizen (oder Dinkel)

Hülsenfrüchte: Bohnen und Stangenbohnen, Ackerbohnen

Waldfrüchte: Steinpilze, Eierschwammerln, Preiselbeeren

Flüssigkeit: Wasser, Most

Milchprodukte: Sauerrahm

Gewürze: Salz, Pfeffer, Kümmel, Lorbeerblatt, Majoran

Zutaten:

800 g Rindfleisch von der Schulter (Pohorje-Beef)

300 g geselechtes Schweinerippchen

300 g Speck

2 Zwiebeln

1 Porree

2 - 3 gelbe Karotten

½ kg Kartoffeln

300 g Bohnen

300 g Ackerbohnen

4 - 5 Knoblauchzehen

1 Kohlrabi

50 g Sellerie

1 kleiner Krautkopf

1 Bund Petersilie

1 Zucchini

250 g Weizen (Dinkel)

300 g Hirse

250 g Rollgerste

300 g Pilze (Steinpilze)

Gewürze: Salz, Pfeffer, Kümmel, Lorbeerblatt, Majoran, Schnittlauch, Schmalz oder Öl

Most zum Begießen

Sauerrahm nach Bedarf



Zubereitung

Bohnen und Ackerbohnen mit den Gewürzen im Salzwasser aufsetzen. Zwiebel und Porree klein schneiden und in Schmalz anbraten. Speck, Rindfleisch und Schweinrippchen hinzufügen. Statt Rippchen kann man Wild oder Lamm nehmen. Gute 10 Minuten braten, dann Pilze, das würfelig geschnittene oder grob geriebene Gemüse (Karotten, Kohlrabi, Sellerie, Kraut, Petersilie, Zucchini) hinzufügen und mit Wasser aufgießen. Eine $\frac{3}{4}$ Stunde dünsten. Gewaschene Rollgerste, Weizen (kann vorgekocht sein), gehackte Petersilie und Gewürze in den Topf geben und mit Apfelessig verfeinern. Noch 20 Minuten kochen lassen, würfelig geschnittene Karotten begeben und 15 Minuten später noch die Hirse unterrühren. Am Ende die gekochten Bohnen und Ackerbohnen beimengen und je nach Bedarf mit einer Mischung aus Mehl und kaltem Wasser binden. Vor dem Servieren reichlich mit frischer Petersilie oder mit Schnittlauch bestreuen. In einem Tongefäß servieren.

Quelle (Text und Foto): [http://www.slovenia.info/de/recepti/Pohorski-pisker-\(Pohorje-Einto.htm?recepti=8389&lng=3](http://www.slovenia.info/de/recepti/Pohorski-pisker-(Pohorje-Einto.htm?recepti=8389&lng=3) (31.03.2011)

Ü 6. Verbinden Sie passende Ausdrücke.

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. im Schmalz | a) würfelig schneiden oder reiben |
| 2. Gemüse | b) anbraten |
| 3. Weizen | c) verfeinern |
| 4. mit Apfelessig | d) vorkochen |
| 5. Bohnen/ Ackerbohnen | e) unterrühren |
| 6. Hirse | f) beimengen |

Ü 7. Ergänzen Sie die Sätze.

1. Vor dem Braten muss man Zwiebeln und Porree klein _____ und im Schmalz _____.
2. Während des Bratvorgangs muss man zum Fleisch Pilze und Gemüse _____ und mit Wasser _____.
3. Nach dem Dünsten muss man gewaschene Rollgerste, Weizen und Gewürze in den Topf _____ und das Gericht mit dem Apfelessig _____.
4. Dann muss man den Eintopf noch 20 Minuten kochen _____, danach geschnittene Karotten _____ und nach 15 Minuten noch die Hirse _____.
5. Am Ende muss man noch die gekochten Bohnen und Ackerbohnen _____.
6. Vor dem Servieren muss man den Eintopf mit frischer Petersilie oder mit Schnittlauch _____.

Ü 8. Lesen Sie das Rezept „Geröstete Maultaschen mit Ei“ im Internet: www.mamas-rezepte.de. Kennen Sie alle Zutaten? Übersetzen Sie das Rezept ins Slowenische.



5.6 VERSCHIEDENE GASTRONOMIEBETRIEBE

Ü 1. Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen.

Berufsbeschreibung

Koch und Köchin bereiten Vorspeisen, Hauptmahlzeiten, Desserts und kalte Platten zu. Sie arbeiten in Hotels, Restaurants, Personalrestaurants, Spitälern, Heimen, Internaten usw. In kleinen Betrieben sind sie allein zuständig fürs feine Essen, in größeren Betrieben arbeiten sie im Team mit anderen Köchinnen und Köchen. Sie haben vielseitige und kreative Tätigkeiten, wenn es auch täglich darum geht, den Gästen ein feines Essen zu bieten. Sie stellen die Speisekarte zusammen, bestellen und lagern die Waren, bereiten die Nahrungsmittel zu. Während den Hauptessenszeiten ist in der Küche Hochbetrieb. In größeren Küchen übernehmen Koch und Köchin jeweils ein bestimmtes Aufgabengebiet, z.B. das Zubereiten von Suppen und Gemüse, das Braten, die kalte Küche, das Kochen von Saucen, die Eier- und Teiggerichte, die Süßspeisen.

Anforderung

Rasches Auffassungsvermögen, ausgeprägter Geschmacks- und Geruchssinn, gute Konstitution und Gesundheit, Hygienebewusstsein und Organisationstalent, Freude an unregelmäßiger Arbeitszeit und Teamarbeit

Quelle: <http://www.berufskunde.com/4DLINK1/4DCGI/00ZH/beruf-koch/132/Berufsbild>.

(31.03.2011)

a) Was bereiten Koch oder Köchin zu?

b) Wo arbeiten sie?

c) Wann arbeiten sie allein und wann im Team?

d) Wie ist ihre Arbeit?

e) Welche Aufgaben erledigen sie noch?

f) Welche Beschaffenheit oder Fähigkeiten sollen sie haben?

Ü 2. Welche Betriebsformen gibt es in der Hotellerie bzw. Gastronomie? Zu welchem Lokal passt die Beschreibung.

1. die Bar	a) ein Lokal, in dem man essen, trinken und übernachten kann
2. das Café	b) ein kleineres Lokal, in dem vor allem Getränke und kleine Gerichte serviert werden
3. die Eisdielen	c) ein Ort im Freien mit Bänken und Tischen, an dem man bei gutem Wetter Bier und andere Getränke trinkt
4. die Kantine	d) eine Gaststätte, in der Speisen und Getränke serviert werden. Oft gibt es auch Selbstbedienung
5. das Restaurant	e) ein Betrieb, in dem Speisen und Getränken, gewöhnlich zu ermäßigten Preisen, an bestimmte Personengruppen (Schüler, Sportler, Angestellte, Soldaten) verkauft werden
6. der Biergarten	f) eine Art Café, wo man besonders Eis essen kann
7. die Kneipe	g) eine Gaststätte, in der man Kaffee trinken und Kuchen essen kann
8. das Gasthaus	h) ein Lokal, in dem man an einer langen Theke sitzen kann und in dem manchmal auch kleine Mahlzeiten serviert werden
9. die Cafeteria	i) eine Art Restaurant, in dem man sich das Essen und die Getränke selbst holt und an einer Kasse bezahlt.
10. die Pension	j) italienisches Restaurant, in dem vorwiegend Pizza angeboten wird
11. die Mensa	k) ein Betrieb, in dem Feingebäck gebacken und verkauft wird
12. die Konditorei	l) ein Gebäude, in dem die Studenten einer Universität für wenig Geld ein Mittagessen erhalten und einnehmen können
13. die Pizzeria	m) ein Haus, in dem man besonders Urlauber schlafen und essen können

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13

Ü 3. Wer geht wohin? Sehen Sie sich die Anzeigen unten und entscheiden Sie, welche der folgenden Personen wohin geht.

1. Familie Schenkel aus Köln ist zu Besuch in München und möchte gern Spezialitäten aus der Region probieren.
2. Marianne und Helmut sind Bio-Fans und suchen ein Restaurant, das Gerichte in Bio-Qualität im Angebot hat.
3. Klaus Mayer sucht ein Restaurant mit Speisen vom Grill.
4. Frau Manzini mag auch im Urlaub am liebsten italienische Küche.
5. Jens und Linda möchten einmal in ein Lokal gehen, wo außer Essen und Trinken auch etwas Kultur geboten wird.
6. Nach einem langen und anstrengenden Arbeitstag haben Peter und Anne noch Lust etwas zu essen und Livemusik zu hören.



Italienische Meisterstücke @ Davvero
 ✕ "Italienische Meisterstücke" im Restaurant **Davvero** des „The Charles Hotel“ München am 05.03.2011

A



Künstlerhaus Farm, Bar, & Grill
 ✕ Künstlerhaus am Lenbachplatz München Künstlerhaus **Farm, Bar, Grill** - Restaurant eröffnete am 17.03.2010

B



Tortellini Oper im Tambosi
 ✕ Tortellini, Wein & Kunst seit 8. November 2006 bei **Luigi Tambosi** am Hofgarten ([mehr](#))

C



Daylesford Organic
 Bio essen & einkaufen: **Daylesford Organic** eröffnet ersten deutschen Store in München in der Ledererstr. 3 ([mehr](#))

D



Augustiner am Dom
 ✕ Bayerisches Wirtshaus: **Augustiner am Dom** ([mehr](#))

E



Schwabing feiert Piazza Linda
 ✕ Schwabing lebt! - CD-Präsentation von **Linda Jo Rizzo & Friends**, der singenden Wirtin des Live-Musik-Restaurants "Piazza **Linda**" ([mehr](#))

F

Quelle (Fotos A, B, C, D, E, F und Texte: http://www.ganzmuenchen.de/gastro/restaurants_bars_cafes_in_muenchen/ (31.03.2011))

1	2	3	4	5	6

Ü 4. Was passt zusammen? Bilden Sie Sätze.

Im Winter	sitzen wir im Schatten der Bäume	in einem Biergarten.
In der Sommerzeit	gehen wir	in einem Restaurant.
Abends	halten und übernachten wir	in einem Gasthaus.
Unterwegs	feiern wir unser Jubiläum	in einem Motel.
Jedes Jahr	treffen sich Stammgäste	in eine Teestube.

Ü 5. Verbinden Sie die Sätze.

- Ein Kaffeehaus ist ein Lokal, in dem der Gast Kaffee bestellt und Zeitungen liest.
- Ein Fischrestaurant ist ein Speiselokal, _____
man vorwiegend Fische zubereitet.
- Eine Raststätte ist eine Art Gasthaus an einer Autobahn, _____
man eine Erholungspause macht und isst.
- Eine Weinstube ist ein Lokal, _____ Wein ausgeschenkt wird.
- Eine Imbissstube ist ein kleines Lokal, _____
ein kleines Essen (Imbiss) zubereitet und verkauft wird.

5.7 MENÜS, SPEISE- UND GETRÄNKEKARTEN

Ü 1. Sehen Sie sich die Bilder an und setzen Sie die entsprechenden Wörter sinngemäß ein.

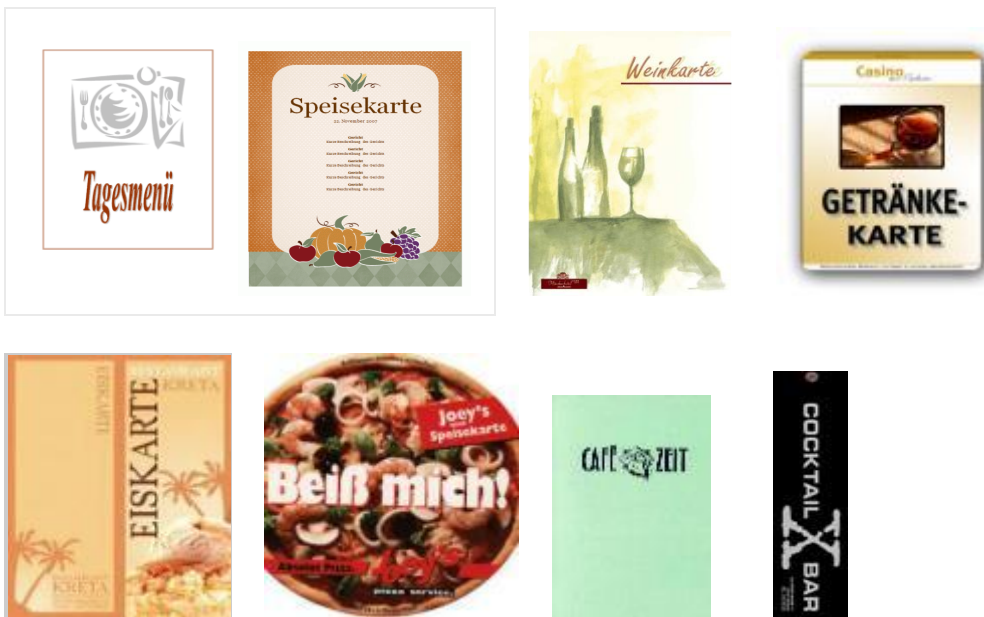


Abb. 32: Menüs, Speise- und Getränkekarten

Bearbeitet nach der Quelle:

<http://www.google.si/images?hl=sl&q=speisekarten&wrapid=tlif130167818132210&um=1&e=UTF-8&source=og&sa=N&tab=wi&biw=1659&bih=810> (31.03.2011)

Bearbeitet nach der Quelle: <http://www.speisekarten-seite.de> (31.03.2011)

- a) _____ - ein Essen aus mehreren Gängen (*Vorspeise, Hauptgericht und Nachspeise*), zu einem festgelegten Preis, das täglich wechselt.
- b) _____ - ein Heft auf den Tischen eines Lokals, in dem die Speisen und Getränke stehen, die man in dem Restaurant bestellen kann.
- c) _____ - eine Liste mit Weinen, die in einem Lokal erhältlich sind.
- d) _____ - eine Liste, auf der Getränke (alkoholische, alkoholfreie, erfrischende, heiße) und ihre Preise stehen.
- e) _____ - informiert den Gast über verschiedene Eissorten, die das Lokal anbietet.

Ü 2. Wie soll eine Speisekarte gestaltet werden? Ergänzen Sie die Sätze mit den Ausdrücken im Schüttelkasten.

mehrsprachig	lesbar	attraktiv	kunstvoll gestaltet
schematisch gegliedert	nicht schmutzig und abgenutzt		
handlich	verständlich	strapazierfähig und haltbar	

Sie soll:

- a) _____ sein, damit sie alle Gäste gut lesen können.
- b) _____ sein, damit anderssprachige Gäste wissen, was sie bestellen.
- c) _____ sein, um Gäste zum Bestellen anzulocken.
- d) _____ sein, damit sich alle Gäste darin orientieren können.
- e) _____ sein, damit sie auch schön für die Augen ist.
- f) _____ sein, damit die Gäste sie gerne in die Hand nehmen.
- g) _____ sein, damit man sie oft benutzen kann, ohne sie abzunutzen.
- h) _____ sein, damit die Gäste sich nicht mit Fremdwörtern oder Fachausdrücken den Kopf zerbrechen.
- i) _____ sein, damit es gut und einfach zu benutzen ist.

Ü 3. Ordnen Sie die Reihe nach.

warme Vorspeisen	Hauptgerichte	Kaffee und Digestif
Aperitif	kalte Vorspeisen	Dessert und Kuchen

1. _____ 2. _____ 3. _____
 4. _____ 5. _____ 6. _____

Ü 4. Lesen Sie die Speisekarte. Kennen Sie die Gerichte und Getränke? Ordnen und tragen Sie sie in die Tabelle ein.

Speisen		
Portion Bayonner Schinken mit Brot und Butter		11,00 DM
gratinierte Zwiebelsuppe		6,00 DM
Kartoffelrahmsüppchen mit frischen Kräutern		6,50 DM
Bretonische Fischsuppe mit geröstetem Knoblauchbaguette im Suppenteller	9,00 DM	
in der Löwenkopfterrine	11,00 DM	
Kleiner Saisonsalat		6,50 DM
Salatteller mit geschmorten Gemüsen, Saisonsalaten und cremigem Dressing		11,50 DM
Carpaccio vom Rinderrücken mit Pilz-Tomatensalat		12,00 DM
Grüne Bandnudeln mit Lachsstreifen in Knoblauchrahm		16,00 DM
Hausgebeizter Lachs mit Reibekuchen und Honig-Dillmayonnaise		17,00 DM
Kleines Steak auf Salatteller mit Brot		18,00 DM
Käse nach Gewicht	100 g	7,00 DM
Mousse au chocolat		5,00 DM
Backpflaumen in Rotwein mit Vanilleeis		6,00 DM

Abb. 33: Speisekarte

Bearbeitet nach der Quelle <http://www.speisekarten-seite.de/> (31.03.2011)

Kalte Gerichte	Suppen	Hauptgerichte	Desserts

Ü 5. Ihr Hotel „Zum Goldenen Topf“ organisiert ein Bankett. Ihren Gästen machen Sie zwei Menüvorschläge (klassisch, vegetarisch) mit Getränken. Die zwei Menüs enthalten vier Gänge, einen Weißwein, einen Rotwein sowie Mineralwasser, Saft und natürlich einen Kaffee oder Espresso nach Wahl.

Suppen		Salate	
Gulaschsuppe	2,20	Gemischter Salat	3,70
Spargelcremesuppe	2,20	Gurkensalat	3,20
Fleischgerichte		Fischgerichte	
Steak mit Pommes Frites	6,50	Forelle blau mit Kartoffeln	8,90
Sauerbraten mit Rotkohl	7,60	Seezunge mit Reis	9,40
Vegetarische Gerichte		Nachtisch	
Broccoli-Auflauf	6,70	Gemischtes Eis mit Früchten	2,70
Vegetarischer Gemüseteller	8,20	Käsekuchen mit Sahne	2,30
Wein, weiß		Wein, rot	
Müller-Thurgau, trocken	2,30	Beaujolais	3,10
Blanc de Blanc	2,20	Valpolicella	2,80
Mineralwasser	0,21	1,80	
Orangensaft	0,21	2,00	

Alle Preise in Euro
und incl. Mehrwertsteuer und Bedienung.

Abb. 34: Speisekarte

Quelle: http://www.aufgaben.schubert-verlag.de/arbeitsblaetter_a1_z/arbeitsblatt017.pdf
(31.03.2011)

Ü 6. Was essen Sie am liebsten? Suchen Sie Rezepte für Ihr Menü: Vorspeise, Hauptspeise, Nachspeise (Kochbücher, Internet). Bereiten Sie eine Power Point Präsentation.

Ü 7. Essen Sie als Tourist gerne regionale Speisen? Zum Beispiel Schmankerln aus Österreich? Was ist ein „Adventgugelhupf“? Eine Vorspeise, eine Hauptspeise oder eine Nachspeise? Die Antwort finden Sie unter www.thea.at. Zu welcher Gelegenheit wird es zubereitet und serviert?



Wenn Sie österreichische Wörter nicht verstehen, dann finden Sie die Erklärung auf <http://www.oesterreichisch.net/>.

Ü 8. Kennen Sie Berner Rösti? Nein? Öffnen Sie dann die Internetseite <http://www.roeshti.ch/roestirezpte.html>. Wird er nur als Hauptgericht serviert? Ist das ein vegetarisches Gericht? Welches Rezept möchten Sie zuerst ausprobieren? Schreiben Sie es in Stichpunkten auf.



Abschluss: Was habe ich in diesem Kapitel gelernt? Was kann ich tun?

Ich kann:

- Ausstattung, Arbeitsabläufe und Arbeitsorganisation in einer Großküche beschreiben,
- über Lebensmittelgruppen und gesunde Ernährung sprechen,
- die wichtigsten Hygienerichtlinien beim Verarbeiten von Lebensmitteln nennen,
- Kochrezepte verstehen und erklären,
- Verschiedene Gastronomiebetriebe und Lokale beschreiben,
- Einfache Speisekarten und Menüs gestalten.

Prüfen Sie sich:

Arbeiten Sie in der Gruppe. Stellen Sie ein Angebot an Vor-, Haupt-und Nachspeisen aus Ihrer Region zusammen. Welche Speise empfehlen Sie besonders?



6. SERVICE IM RESTAURANT



Abb. 35: Service im Restaurant
Autorin: Nina Mikec (2011)

VSEBINA TEMATSKEGA SKLOPA

Tematski sklop je nadaljevanje prejšnjega. S pomočjo že usvojenega strokovnega besedišča, ki ga boste ob branju in delu z avtentičnimi teksti še nadgradili, boste znali podati informacije o različnih gostinskih lokalih in restavracijah, njihovi ponudbi ter posebnostih.

Ponovili boste opis poti, da boste kot turistični delavec oz. turistična delavka znali goste usmerjati, glede na njihove želje in jim svetovati ter priporočati lokale.


V različnih dialogih boste utrdili besedišče, ki je potrebno pri rezervaciji mize, sprejemu gosta, pripravi mize, naročanju in plačevanju hrane ter pijače. Usvojili boste tudi besedišče s področja reklamacij hrane in pijače.

Ob nalogah z avtentičnimi teksti boste pridobili besedišče, ki vam bo v pomoč pri opisu in priporočanju slovenskih vin.

6.1 EIN RESTAURANT EMPFEHLEN

Ü 1. Arbeiten Sie in der Gruppe. Sammeln Sie alle Informationen über Restaurants in Ihrem Ort/Ihrer Stadt.



Name	Öffnungszeit	Adresse	Besonderheiten
			 behindertengerecht

Ü 2. Lesen Sie die Anzeigen und suchen Sie unbekannte Wörter im Wörterbuch.



1.

Nürnberger Bratwurst Glöckl

Urig und typisch bayerisch: das traditionsreiche Nürnberger Bratwurst Glöckl im Herzen der Altstadt. Zu den berühmten Rostbratwürsten und weiteren deftigen Spezialitäten wird hier fassfrisches Augustiner Bier ausgeschenkt.

2.

Der Weyprechthof

Im Harthof steht ein echtes Münchner Wirtshaus: Schon am frühen Vormittag riecht es nach kesselfrischen Weißwürsten und frischgebackenen Brezn. Die familiäre Gastlichkeit und ein großer schattiger Biergarten sorgen für typisch bayerische Gemütlichkeit.

3.

Mangostin Airport

Ein thailändisches Restaurant im Norden Münchens. Sieben Nudelsorten aus Fernost kommen in der offenen Garküche in die Woks, ausgezeichnete Curries und gebackene und gegrillte Vorspeisenvarianten repräsentieren Thailands Küche. In der Sushi-Box fertigt Sushi-Meister Itasan frischeste Ware für den sofortigen Genuss oder verpackt sie als Sushi To Fly“ zum mitnehmen an Bord oder nach Hause.

4.

SchoCo Catering

Schmecken, Sehen, Fühlen, Riechen, Hören - begehren mit allen Sinnen. SchoCo Catering macht aus einem Event das perfekte Erlebnis mit tadellosem Service, exquisitem Essen und sonderbarem Ambiente.

5.

Crêperie Bernard & Bernard

Die besten Crêpes der Stadt bekommt man bei Bernard & Bernard, und vor allem bekommt man die größte Auswahl an Crêpes. Kein Wunder, denn die kleine Bar hat sich auf die dünnen Pfannkuchen à la française spezialisiert. Süß und deftig - für jeden Geschmack ist etwas dabei. Kleiner Vorgeschmack: Crêpes mit Eis, warmen Bananen und geschmolzener Schokolade. Innere Wiener Str. 32, 81667 München.

6.

Kyklos

Im uralten Keller kann es richtig gemütlich werden, im Sommer kann man auch draußen im Biergarten sitzen. Oktopus vom Grill, Ziegenkäse aus dem Tontopf oder überbackenen Zucchini - schon allein die Auswahl an warmen Vorspeisen macht die Entscheidung schwer. Die Taverne Kyklos ist seit 1972 bei Stammgästen für seine griechische Gastfreundlichkeit bekannt. Wilderich-Lang-Str. 10, 80634 München.

7.

Käfer-Schanke

Feinkost Käfer ist auch außerhalb Münchens ein Begriff. Hier, im Stammlokal, befindet sich ein Restaurant für den anspruchsvollen Gourmet. Auf der Speisekarte finden sich die Kostbarkeiten aus dem Laden: Kaviar, Trüffel, Austern, Wachteln, Hummer,... Daneben hat die Käfer-Schanke Fisch- und Fleischgerichte aus den besten Zutaten im Angebot. Prinzregentenstr. 73, 81675 München.

8.

Sangam

Bombay oder Madras heißen hier die Tische. Und die Besitzer wollen zeigen, dass die indische Küche nicht nur aus Curry besteht. Mit einer Vielzahl von Gewürzen wird hier jedes Gericht zu etwas Besonderem.

Neben den typischen indischen Gerichten stehen im Restaurant Sangam auch indische Getränke wie Lassi (Joghurt-Drink) auf der Karte.

Franz-Joseph-Str. 28, 80801 München - [Stadtplan](#) ► [MW](#)

9.

Italienische Küche mit bayerischem Charme

Im Herzen der Münchner Altstadt, direkt am Viktualienmarkt, befindet sich Berni's Nudelbrett. In dem eher rustikalen Ambiente kann man hervorragend sitzen und bei einer großen Pizza oder einem Teller Pasta den Blick auf Münchens berühmtesten Markt und den Alten Peter genießen. Klassische Gerichte werden hier ebenso angeboten wie die ausgefallene italienische Küche. Petersplatz 8, 80 331 München.

10.

El Español

Spanische Lebensfreude spüren und schmecken. In dem gemütlichen Restaurant serviert das freundliche Personal leckere Paella (ab 2 Personen) sowie Fisch- und Fleischgerichte. Es ist zwar etwas laut und wenn es voll ist, kann es sein, dass man im El Español etwas warten muss. Aber das scheint keinen der Gäste zu stören. Highlight: Flamenco Show am Donnerstag.

Pariser Str. 46, 81667 München.

Quelle:

<http://www.muenchen.de/verticals/GastroGuide/Restauranttipps/Luxus/118101/index.htm>
1 (31.03.2011)

Ü 3. Sammeln Sie die Informationen in den obigen Anzeigen

Nr.	Lage	Atmosphäre	Essen	Speisen und Getränke
1	im Herzen der Altstadt	urig, typisch bayerisch	traditionsreich, deftig	Nürnberger Bratwurst Glöckl, Rostbratwürste fassfrisches Augustiner Bier
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				

Ü 4. Schreiben und spielen Sie fünf Gespräche in der Touristen-Information. Die Touristen fragen nach einem Restaurant. Sie empfehlen eins und beschreiben es.



Beispiel: **A:** Können Sie mir ein typisch bayerisches Restaurant empfehlen?

B: Oh, ja. Das Restaurant Nürnberger Bratwurst Glöckl. Es befindet sich nicht weit von hier, in der Altstadt.

A: Danke schön!

B: Keine Ursache!

<p>Nach dem Weg fragen Können Sie mir sagen, wo das Restaurant... ist? Wie komme ich zur Pizzeria Langusta? Wie komme ich in die Pariser Str.? Wo ist das Tanzlokal Mambo? Entschuldigen Sie, eine Frage ...</p>	<p>Wegbeschreibungen geben Das ist ganz in der Nähe. Es ist zwei Schritte von hier. Immer geradeaus. (nach) rechts / links Am Ende der Straße. Gegenüber der Bar. Nehmen Sie die erste Straße links. An der Ecke Pariser Str. und Prinz-Regentenstr.. Gleich nach der Kreuzung. Sehen Sie die Ampel dort hinten? Neben der Apotheke.</p>
<p>Sich bedanken Danke! Danke schön! Schönen Dank!/Vielen Dank! Ich bedanke mich! Das ist aber nett von Ihnen!</p>	<p>Auf Dank reagieren Bitte! Bitte schön! Keine Ursache! Nichts zu danken! Gern geschehen!</p>

Ü 5. Beschreiben Sie ein Restaurant, in dem Sie kürzlich waren. Orientieren Sie sich dabei an den Stichpunkten der Aufgabe 3. Dabei können Sie auch die folgenden Redemittel verwenden:

positive Einschätzung	negative Kritik
<p>Das Restaurant ... liegt zentral. /Es ist gut zu erreichen Es ist modern/schön/rustikal/witzig eingerichtet. Es hat günstige Preise. Das Essen war ausgezeichnet. Es hat gut geschmeckt.</p>	<p>Es ist nur mit ... zu erreichen. Die Einrichtung ist geschmacklos. Tee, Kaffee, Mineralwasserasser und alkoholfreie Getränke sind recht teuer. Das Essen war viel zu teuer. Es hat überhaupt nicht geschmeckt.</p>

Ü 6. Höflichkeitsformen.

a) Vergleichen Sie. Was ist höflicher?

1. Können Sie mir ein Fischrestaurant empfehlen? - *Könnten sie mir ein Fischrestaurant empfehlen?*
2. Darf ich das Fenster öffnen? – *Dürfte ich das Fenster öffnen?*
3. Sie müssen den Schirm da ablegen. – *Sie müssten den Schirm da ablegen.*
4. Darf ich Ihnen noch was anbieten? – *Dürfte ich Ihnen noch was anbieten?*
5. Ich will am Fenster sitzen. – *Ich möchte am Fenster sitzen.*

b) Formulieren Sie die Sätze höflicher.

- a) Darf ich Sie einladen? -
- b) Ich will lieber an der Tür sitzen. -
- c) Kannst du den Tisch reservieren? -
- d) Können Sie den Kellner rufen? -
- e) Sie müssen die Mängel an der Rezeption reklamieren. -

6.2 TISCHRESERVIERUNG

Ü 1. Lesen Sie die Telefongespräche zu zweit vor und unterstreichen Sie die Redemittel zum Thema Tischreservierung.

- a) A: Restaurant Flamenco. Guten Tag.
B: Guten Tag. Schwarz am Apparat.
Ich möchte einen Tisch für sechs Personen reservieren, für Samstag um zwölf. Geht das?
A: Einen Augenblick, ich muss nachsehen. Ja, das geht. Es gibt noch einen freien Tisch in der Mitte.
B: Gut.
A: Also ein Tisch für sechs Personen, Samstag 12.00 Uhr. Wie war Ihr Name?
B: Markus Schwarz.
A: Danke, Herr Schwarz. Auf Wiederhören.
B: Auf Wiederhören.
- b) A: Restaurant Piran. Guten Abend.
B: Mein Name ist Weiß. Ich möchte für heute Abend einen Tisch für drei Personen reservieren.
A: Moment, da muss ich nachsehen.
Nein, das geht leider nicht.
B: Schade. Auf Wiederhören.
A: Auf Wiederhören.

Ü 2. Was sagt der Kellner? Ergänzen Sie den Dialog.

- K: _____
- G: Guten Tag. Ich möchte für heute Abend einen Tisch für zwei Personen reservieren.
- K: Ja, gern. _____
- G: Für 19.00 Uhr. Geht das?
- K: Ja, das geht. _____
- G: Auf der Terrasse.
- K: Gut. _____
- G: Mein Name ist Schwarz. Werner Schwarz.
- K: In Ordnung. Ich habe notiert. _____
- G: Keine Ursache. Ich danke Ihnen.

Ü 3. Was sagt der Gast? Ergänzen Sie den Dialog.

K: Restaurant Parangal, guten Tag.

G: _____

K: Ja, gern. Für wie viel Uhr und für wie viele Personen?

G: _____

K: Wo möchten Sie am liebsten sitzen?

G: _____

K: Gut! Und Ihr Name, bitte?

G: _____

K: Ich bedanke mich.

G: _____

Ü 4. Der Gast möchte die Tischreservierung ändern

Lesen Sie den Dialog 1. a) und schreiben Sie einen neuen Dialog. Der Gast ruft am nächsten Tag an und möchte die Reservierung ändern: es ist der gleiche Termin, die gleiche Uhrzeit, aber es sind nicht sechs sondern sieben Personen.

Ü 5. Der Gast möchte die Tischreservierung absagen, denn er und seine Gäste können leider nicht kommen. Ergänzen Sie den Dialog.

K: _____

G: Guten Abend. Mein Name ist Weiß. Ich habe für morgen zum Mittagessen einen Tisch für sechs Personen reserviert.

K: Ja, Herr Weiß hier ist Ihre Reservierung. Was kann ich für Sie tun?

G: _____

K: In Ordnung. Ich habe notiert.

G: Vielen Dank.

K: _____

Ü 6. Spielen Sie noch weitere Dialoge zu diesem Thema mit Hilfe der Redemittel in der Tabelle.



Gast	Restaurantpersonal
Ich habe gestern einen Tisch für ...reserviert. Für ... Uhr, für ... Personen. in der Mitte/in der Ecke/am Fenster/im	Moment. /Augenblick. Da muss ich nachsehen. Für wie viel Uhr? Für wie viele Personen? Wo möchten Sie sitzen?

<p>Garten/auf der Terrasse/neben der Tür Das ist ja schade. Wir sind jetzt ... Personen. Können Sie das ändern? Wir können erst um ... Uhr kommen. Haben sie um diese Zeit noch einen Tisch frei? Ich möchte absagen. Wir können leider nicht kommen. Ja, gern.</p>	<p>Ja, das geht./Nein, das geht leider nicht. Ja, gern. In Ordnung. Ich habe notiert. Tut mir Leid. /Vielleicht das nächste Mal.</p>
---	--

6.3 EMPFANG DER GÄSTE



Abb. 36: Empfang der Gäste
Autorin: Nina Mikec(2011)

Ü 1. Was sagt der Kellner? Was sagt der Gast? Ergänzen Sie die Dialoge.

a) G: Guten Abend. Ein Tisch für zwei Personen.

K: _____

G: Ja.

K: _____

G: Krause.

K: Kommen Sie bitte. Ihr Tisch ist im Garten.

b) K: Guten Abend. Kann ich Ihnen helfen?

G: _____?

K: Haben Sie reserviert?

G: _____

K: Könnten Sie kurz warten.
In einigen Minuten
wird ein Tisch frei.

G: _____

c) K: Guten Abend. Herzlich willkommen.

G: _____

K: Nein, auf der Terrasse ist leider alles voll.

Darf ich Ihnen drinnen einen Platz anweisen?

d) K: Die Garderobe ist da hinten.
Darf ich Ihren Mantel
abnehmen?

G: _____

G: _____
 K: Ach, so! Sie möchten draußen bleiben.
 Und im Garten? Wäre es gut?
 G: _____

K: Bitte, Ihr Tisch ist gleich hier
 neben der Tür.
 G: _____
 K: Gern geschehen.

Ü 2. Der Tisch ist gedeckt und wartet auf den Gast. Ordnen Sie die Wörter zu. Arbeiten Sie auch mit dem Wörterbuch.

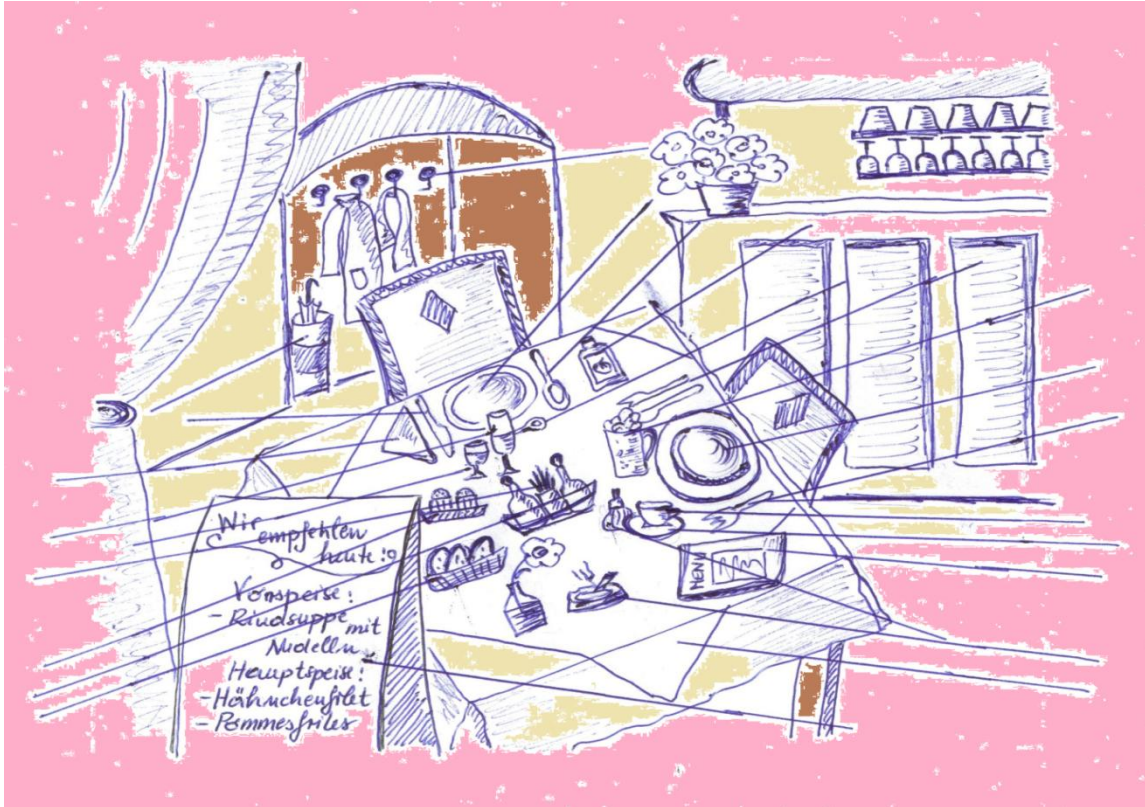


Abb. 37: der Tisch ist gedeckt
 Autorin: Nina Mikec (2011)

die Tischdecke • der flache Teller • die Serviette • das Fischbesteck
 der Zahnstocher • der Essig / das Öl • die Speisekarte • das Ketchup
 der Zucker • der Brotkorb • der Salzstreuer / Pfefferstreuer • der Dessertlöffel
 das Weinglas • das Wasserglas • der Suppenteller • das Messer
 die Gabel • der Löffel • das Bierglas • die Tasse • die Untertasse
 die Garderobe • der Aschenbecher • der Schirmständer • die Tageskarte

Ü 3. Was gibt es auf dem Tisch? Schreiben Sie und gebrauchen Sie die Wörter der Übung 2.

es gibt + Akkusativ



Da gibt es eine Tischdecke, einen flachen Teller, ... _____

6.4 BESTELLUNG

Ü 1. Lesen Sie die drei Karten und schlagen Sie unbekannte Wörter im Wörterbuch nach.



Herzlich Willkommen im Restaurant »Krone«			
KALTE VORSPEISEN		FISCH	
Aufschnitt	6,70 €	Forelle blau	8,50 €
Fischsalat	5,90 €	Forelle mit Salbei	8,50 €
Beefsteak Tatar	15,00 €	Scampi – buzara	8,20 €
Karstschinken mit Melone	10,90 €	Seehecht (1 kg)	9,80 €
Austern-Coctail	9,90 €	Zahnbrasse (1 kg)	40,50 €
Wildpastete	8,70 €	Hummer (1 kg)	40,70 €
WARME VORSPEISEN		BEILAGEN	
Spaghetti mit Meeresfrüchten	6,50 €	Reis	1,8 €
Spaghetti »Milanese«	5,90 €	Buttergemüse	1,7 €
Scampi-Risotto	6,10 €		
Lasagne	6,0 €		
SUPPEN		SALATE	
Rindsuppe	2,90 €	verschiedene	2,30
Pilzsuppe	3,50 €		
FLEISCHGERICHTE		SÜSSSPEISEN	
Rindersteak mit Salzkartoffeln	7,40 €	Apfelkuchen	2,90 €
Wiener Schnitzel mit Bratkartoffeln	7,50 €	Tiramisu	2,90 €
Schweinebraten mit Kartoffelsalat	6,90 €	Mousse	2,80 €
Gemischtes Fleisch vom Rost	8,50 €	Obstsalat	2,50 €
Chateaubriand garniert	8,70 €		
Kalbsmedaillons mit Spargel	8,70 €		
		APERITIFS	

SPIRITUOSEN			
Whisky 2 cl	3, 50 €	Martini 4 cl	3, 50 €
Wodka 2 cl	3, 00 €	Campari 4 cl	4,50 €
Gin 2 cl	3, 00 €	Scherry 4 cl	4, 00 €
		WEIN UND ANDERE GETRÄNKE (nach unserer Wein- und Getränkekarte)	

Bearbeitet nach der Quelle: <http://www.speisekarten-seite.de/> (31.03.2011)

Getränkekarte

Sprudelnd+Erfrischend		Heiß+Duftend	
San Pellegrino	0,25 l 1,80 €	Tasse Kaffee	1,80 €
	0,75 l 4,90 €	Espresso	1,80 €
Aranciata	0,2 l 2,05 €	Cappuccino	2,05 €
Limonata	0,2 l 2,05 €	Latte macchiato	2,05 €
Chinotto	0,2 l 2,05 €	Café au Lait	2,05 €
San Bitter	0,1 l 2,05 €		
Crodino	0,1 l 2,05 €	Frisch+Gezapft	
Coca Cola	0,2 l 1,80 €	Radeberger	
Fanta	0,2 l 1,80 €	Pilsner	0,3 l 2,60 €
Sprite	0,2 l 1,80 €	Budweiser	
Bitter Lemon	0,2 l 1,80 €	„Budvar“	0,3 l 2,60 €
Tonic Water	0,2 l 1,80 €	Köstritzer	
Ginger Ale	0,2 l 1,80 €	Schwarzbier	0,3 l 2,60 €
		Alster	0,3 l 2,60 €
Frisch+Saftig		Franziskaner	
Apfelsaft	0,2 l 2,05 €	Hefe	0,5 l 3,35 €
Orangensaft	0,2 l 2,05 €	Kristall	0,5 l 3,35 €
Tomatensaft	0,2 l 2,05 €	Kelts	
Bananensaft	0,2 l 2,05 €	Alkoholfrei	0,33 l 2,60 €
Traubensaft	0,2 l 2,05 €	Vitamalz	0,33 l 2,60 €
Apfelschorle	0,2 l 2,05 €		
Maracujasaft	0,2 l 2,05 €		
Ananassaft	0,2 l 2,05 €		
Multivitamin	0,33 l 2,05 €		

Abb. 38: Getränkekarte

Quelle: <http://www.speisekarten-seite.de/> (31.03.2011)

Weinkarte	0,75 l	Euro
Grüner Veltliner		24,00
Alkohol 12,0% Vol., trocken		
Gelber Muskateller		30,00
Alkohol 11,5% Vol., trocken		
Chardonnay		24,00
Alkohol 12,5% Vol., trocken		
Weißburgunder		26,00
Alkohol 11,5% Vol., trocken		
Sauvignon Blanc		34,00
Alkohol 12,5% Vol., trocken		
Welschriesling 2009		21,00
Alkohol 11,0% Vol., trocken		
Riesling		31,00
Alkohol 12,5% Vol., trocken		
Rosé vom Zweigelt		23,00
Alkohol 12,0% Vol., trocken		
Cabernet Sauvignon		39,00
Alkohol 13,5% Vol., trocken		
Blauer Zweigelt		29,00
Alkohol 13,0% Vol., trocken		

Blaifränkisch	33,00
Alkohol 14,0% Vol., trocken	
Süßwein Beerenauslese	26,00
Sekt Frizzante „Mediterran“	23,00
Glas 0,1	13,50

Bearbeitet nach der Quelle: <http://www.speisekarten-seite.de/> (31.03.2011)

Ü 2. Ergänzen Sie Gespräche. Berücksichtigen Sie die Speise-, Getränke- und Weinkarte oben.

Gäste möchten im Restaurant »Krone« zu Mittag essen. Was bestellen sie.

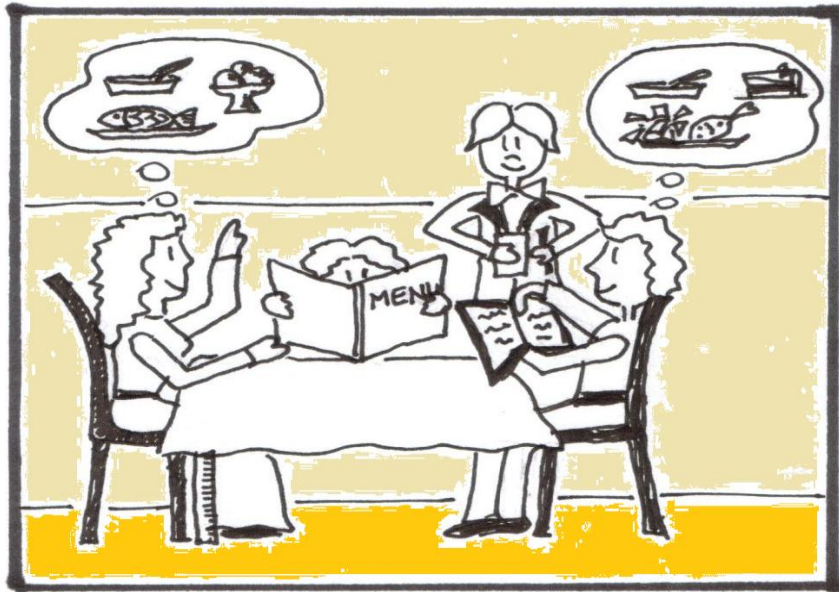


Abb. 39: Bestellung
 Autorin: Nina Mikec (2011)

K: Darf ich einen Aperitif anbieten?

G1: Ja, ich nehme einen _____.

G2: Und für mich etwas Alkoholfreies. Ich möchte _____.

K: Hier sind Ihre Aperitifs, bitte. Haben Sie schon etwas gewählt?

G1: Können Sie uns bei der Auswahl helfen?

K: Ja, gerne. Wie wäre es mit _____ als Vorspeise?

G1: Ja, ich mag gern Fisch.

G2: Einen Fischsalat? Nein, lieber nehme ich _____. Und als Hauptgericht möchte ich _____. Und du? Was nimmst du?

G1: Eigentlich bin ich nicht so hungrig. Vielleicht _____.

K: Gut. Und zum Nachtisch?

G1: Für mich einen _____, Obst schmeckt mir immer.

G2: Für mich nur einen _____.

K: Wünschen Sie was zu trinken?

G1: Ja, bitte. Was passt zum Steak?

K: Ein trockener Rotwein. Wir haben ausgezeichnete Weine aus der Region.

G1: Ich nehme dann ein Glas _____.

K: Ja, ich kann ihn sehr empfehlen. Und Sie?

G2: Zum Fisch nehme ich ein Glas _____.

K: Hat es geschmeckt? Darf ich Ihnen etwas Süßes anbieten? Das ist ein _____.

G1: Danke, es war ausgezeichnet, aber für mich keinen Nachtisch mehr. Ich bin _____.

G2: Danke, ich kann auch nichts mehr.

K: Möchten sie dann vielleicht einen Tee oder lieber _____?

G1: Nein, keinen Kaffee, ich kann dann nicht schlafen, lieber einen _____.

G: Und für mich einen _____, einen Schnaps.

K: _____, wer möchte den Wein probieren?

G: Ich bitte! Hmm, _____ ist wirklich gut, mild und fruchtig.

K: _____ ich Ihnen dann einschenken? Zum Wohl!

K: Hat es ihnen geschmeckt?

G1: Ja, es war wirklich lecker.

K: Möchten Sie einen Digestif?

G2: Könnten Sie uns etwas empfehlen?

K: Wie wäre es mit einem _____?

G1: Ja, ich nehme einen _____.

G2: Und ich möchte einen _____.

Ü 3. Wer sagt das? Der Kellner (K), der Gast (G) oder der Text (T)?

	K	G	T
a) Hallo! / Bitte /Bedienung! Ich möchte/ wir möchten bestellen.			
b) Ich habe Durst/Hunger.			
c) Hier sind die Speisekarten!			
d) Die Gäste lesen die Speisekarte und die Getränkekarte.			
e) Wir möchten bestellen.			
f) Hätten sie gern einen Aperitif?			
g) Ist das roter Martini?			
h) Guten Appetit!			
i) Ich suche etwas Alkoholfreies.			
j) Ja, einen weißen Martini und einen Amaro, bitte.			
k) Der Kellner bringt die Aperitifs.			
l) Haben Sie schon gewählt?			
m) Und was möchten Sie trinken?			
n) Die Gäste bestellen die Getränke.			
o) Darf ich einschenken? Zum Wohl!			
p) Bitte, was bekommen Sie?			
q) Was empfehlen Sie uns?			
r) Ich hätte gern einen Schweinebraten mit Petersilienkartoffeln.			
s) Sie nimmt eine leichte Gemüsesuppe und ein paniertes Schnitzel.			
t) Wie bitte?			
u) Der Küchenchef empfiehlt das scharfe Lammragout als Hauptgericht.			
v) Als Vorspeise nehme ich eine Portion frittierte Sardinen.			
w) Eine Rindsuppe? Ja, sie schmeckt ausgezeichnet.			
x) Das will ich nicht. Das kenne ich nicht			
y) Das Kind möchte einen Karamellpudding als Nachtisch.			

Ü 4. Zusammengesetzte Substantive.

A/Was stimmt hier nicht? Korrigieren Sie. Was möchten die Gäste?

- a) Ich nehme ein Orangensteak. _____
- b) Für mich eine Kartoffelwurst. _____
- c) Ich möchte einen Bratwein. _____
- d) Ich bestelle eine Rotsuppe. _____
- e) Einen Rindersaft, bitte! _____

B/ Bilden Sie die zusammengesetzten Substantive. Schreiben Sie den bestimmten Artikel dazu.

Der Artikel eines zusammengesetzten Substantivs richtet sich immer nach dem Artikel des 2. Substantivs.

- a) der Karst + der Schinken _____
- b) das Kalb + das Fleisch _____
- c) das Land + der Wein _____
- d) der Apfel + der Saft _____
- e) die Kartoffel + die Suppe _____
- f) der Fisch + das Filet _____
- g) die Vanille + das Eis _____

6.5 BEZAHLUNG ENTGEGENNEHMEN

Ü 1. Ordnen Sie den Bildern das passende Wort zu.



1

2

3



4



5

Abb. 40: (1, 2, 3, 4, 5) Abrechnung

Bearbeitet nach der Quelle:

<http://www.google.si/images?hl=sl&q=beleg+und+rechnung&um=1&ie=UTF-8&source=og&sa=N&tab=wi&biw=1659&bih=810> (31.03.2011)

- a) das Trinkgeld b) das Bargeld c) die Rechnung
d) die Kreditkarte e) der Beleg

Ü 2. Welche Informationen finden Sie auf den Bildern 4 und 5, Übung 1?



Ü 3. Gäste möchten bezahlen. Ergänzen Sie die Dialoge mit Hilfe der Übung 1, Bilder 4 und 5.



Abb. 41: Der Gast bezahlt
Autorin: Nina Mikec (2011)

G: Wir möchten zahlen, bitte.

K: Zusammen oder getrennt?

G: Zusammen bitte.

K: Also, Sie hatten zwei Mal groß Spezial **4.60 €**, dann _____

Das macht **25,30 €**.

G: Sagen Sie, wofür sind die **4,04 €**?

K: Das ist die Mehrwertsteuer.

G: Alles klar. Ich zahle bar.

K: Bitte sehr. Ihre Rechnung.

G: Ich brauche auch einen Beleg mit dem Datum für meine Firma, der bestätigt, dass ich es bezahlt habe

K: Kein Problem. Ich bringe ihn gleich

G: Danke.

G. Ich möchte dann zahlen, bitte.

K: _____.

(Bild 4. Sie bringen die Rechnung und kassieren ab.)

G: Ich bezahle _____.

K: Hier ist Ihre Rechnung **13,30 €**, bitte. Und hier ist Ihr Beleg.

G: 13,30 €? Bitte schön.

K: _____.

G1: Bezahlen, bitte!

K: Ja, natürlich. Waren Sie zufrieden?

G: Ja, das Essen war wunderbar.

K: Das freut uns. Bezahlen Sie zusammen oder getrennt?

G1: Zusammen.

K: 50, 60 €.

G1: Ich habe nicht genug Bargeld mit. Kann ich mit _____ bezahlen?

K: Ja, selbstverständlich. Würde Sie bitte hier unterschreiben? ... Danke. Hier ist Ihre Quittung.

6.6 EMPFEHLEN SIE WEINE AUS IHREM LAND

Ü 1. Beantworten Sie die folgenden Fragen:

- Was wissen Sie über slowenische Weine?
- Haben Sie welche bereits probiert?
- Welche Weinsorten kennen Sie gut?

Ü 2. Lesen Sie den Text und schlagen Sie unbekannte Wörter im Wörterbuch nach.



WEIN / VINO

Slowenien ist ein hervorragendes Weinbaugebiet. Die slowenischen **Weine** können sich mit den besten Weinen der Welt messen. Da die natürlichen Wachstumsbedingungen durch die landschaftliche Vielfalt und die verschiedenen klimatischen Verhältnisse stark variieren, wird in Slowenien eine breite Palette unterschiedlichster **Weine** kultiviert. Es gibt drei große Anbaugebiete (*Primorska*, *Posavje* und *Podravje*), die in vierzehn Weinbauregionen unterteilt sind.

In der Region *Primorska* werden vor allem Rotweine kultiviert, wie z.B. der bekannte *Terrano* (*teran* - *te:ran*) mit dem charakteristischen Milchsäuregehalt. Die Region *Podravje* am Fluss *Drau* ist bekannt für weiße Qualitätsweine wie z.B. *Šipon* (*shipo:n*) oder *Ranina* (*rrani:na*). Aus der Region *Posavje* entlang des Flusses *Sava* kommt der charakteristische, hellrot leuchtende Qualitätswein *Cviček* (*tzwi:tschek*) ein Verschnitt aus fertig ausgebautem Rotwein (aus zwei Rebsorten) und Weißwein - eine echte Weinspezialität!

In allen drei Anbauregionen gibt es Weinstraßen (*vinske ceste* - *wi:nske tze:ste*). Wenn Sie diesen Straßen folgen, kommen Sie zu verschiedenen renommierten Weinkellern, in denen Sie **Weine** verkosten und natürlich auch kaufen können.

Als generelle Merkregel gilt, dass Weißwein gut zu Fisch und hellem Fleisch passt, Rotwein dagegen harmonisiert zu dunklem Fleisch. Und ein guter Rosé passt zu praktisch jeder Speise. Die Tabelle auf der nächsten Seite wird Ihnen dabei helfen, den richtigen Wein zu verschiedenen Gerichten zu wählen, wenn Sie **typische slowenische Weine** verkosten wollen.

Weinsorte	Beispiele	Passende Gerichte
süßer Weißwein	<i>rumeni muškata</i> (Gelber Muskateller), <i>traminec</i> (Traminer)	Nachspeisen, vor allem englische Crème, Pudding, Kuchen
trockener Weißwein	<i>beli pinot</i> (Pinot Blanc), <i>chardonnay</i> (Chardonnay), <i>renski rizling</i> (Riesling), <i>laški rizling</i> (Welschriesling)	Fisch, Meeresfrüchte, kalte Fleischgerichte, Pasta, Geflügel, Käse
Rosé	<i>rose</i> (Rosé)	Roséwein passt zu fast allen Gerichten, vor allem zu kalten Platten, Omeletts, Lamm- und Schweinefleisch
leichter Rotwein	<i>refošk</i> (Refosco), <i>modra frankinja</i> (Blaufränkischer)	Brathähnchen, Truthahn, Kalb-, Lamm- und Rindfleisch, Steaks, Ragouts, Leber, Schinken, Weichkäse und Pasta
schwerer Rotwein	<i>merlot</i> (Merlot), <i>teran</i> (Terrano)	Braten, Wild, Ente, Gans, Nieren, gut gewürzte Gerichte und pikante Käsesorten
Schaumwein	<i>zlata radgonska penina</i> (Radkersburger Sekt Gold), <i>srebrna radgonska penina</i> (Radkersburger Sekt Silber)	passt gut zu Nachspeisen, Kuchen und Torten. Trockener Sekt empfiehlt sich auch als Aperitif, zu Schalentieren, Nüssen und Dörrobst

Quelle:

<http://books.google.si/books?id=QLALnnBTikUC&pg=PP72&lpg=PP72&dq=typische+slowenische+weine&source=bl&ots=PHBY6ML1yq&sig=wO2Od4WtFWdGIyevqB3DmL2hf->

[Y&hl=sl&ei=udd8TdjKOMWEhQey1f2BBw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=5&ved=0CEcQ6AEwBA#v=onepage&q=typische%20slowenische%20weine&f=false](http://books.google.si/books?id=QLALnnBTikUC&pg=PP72&lpg=PP72&dq=typische+slowenische+weine&source=bl&ots=PHBY6ML1yq&sig=wO2Od4WtFWdGIyevqB3DmL2hf-Y&hl=sl&ei=udd8TdjKOMWEhQey1f2BBw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=5&ved=0CEcQ6AEwBA#v=onepage&q=typische%20slowenische%20weine&f=false)
(31.03.2011)

Ü 3. Sind die folgenden Behauptungen richtig (R) oder falsch (F)?

1. Slowenische Weine können wegen der klimatischen Verhältnisse nicht mit den besten Weinen der Welt konkurrieren.
2. Es gibt 3 Anbaugebiete und 14 Weinbauregionen in Slowenien.
3. In Primorska werden nur Rotweine kultiviert.
4. Šipon und Ranina sind weiße Qualitätsweine.
5. Cviček ist eine Mischung aus Rotweinen.
6. In Weinkellern verkauft man Wein.
7. Rosé passt zu verschiedenen Speisen.

R	F
R	F
R	F
R	F
R	F
R	F
R	F

Ü 4. Was passt zusammen? Verbinden Sie.

- | | |
|-----------------|-----------------|
| 1. hervorragend | a) svetlo rdeče |
| 2. rot | b) tipično |
| 3. weiß | c) svetlo |
| 4. rosé | d) temno |
| 5. hell | e) polsuho |
| 6. dunkel | f) sladko |
| 7. hellrot | g) peneče |
| 8. typisch | h) rdeče |
| 9. süß/lieblich | i) belo |
| 10. trocken | j) rosé |
| 11. halbtrocken | k) suho |
| 12. leicht | l) močno |
| 13. schwer | m) lahko |
| 14. schäumend | n) odlično |

Ü 5. Lesen Sie den Text und sammeln Sie Informationen. Ergänzen Sie die Tabelle unten.

Einige charakteristische slowenische Weine

- **Kraški teran – Karster Terrano** (slowenische Weinspezialität – voller Rotwein mit heilkräftigen Eigenschaften vom slowenischen Karst)
- **Malvazija – Malvasier** (Weißwein von der slowenischen Küste und aus Istrien)
- **Cviček** (leichter blassroter Wein mit niedrigem Alkoholgehalt, Mischung aus Weiß- und Rotweinsorten aus der Region Dolenjska)
- **Belokranjec** (Weißwein, Mischung mehrerer Sorten; Region Bela Krajina)
- **Metliška črnina** (Mischung aus Rotweinsorten, in welcher der Blaufränkisch dominiert; Region Bela Krajina)
- **Traminec – Gewürztraminer** (Weißwein aus der Region Štajerska / Slowenische Steiermark)
- **Bizeljčan** (zwei Weinsorten – Weißwein und Rotwein aus dem Weinbaugebiet Bizeljsko-Sremič; Region Štajerska / Slowenische Steiermark)
- **Pinela** (autochthone Weinsorte mit etwas höherem Säuregehalt und Blumen- oder Obstaroma; aus dem Vipava-Tal)
- **Zelén** (Weißwein mit gelblich-grünlichem Farbton und Obstaroma; aus dem Vipava-Tal)

Quelle: <http://www.visitljubljana.si/de/erlebnisse/essen-und-trinken/slowenische-speisen-und-wein/> (31.03.2011)

Name	Region	Aussehen/Farbe	Geschmack/Aroma

Ü 6. Ergänzen Sie die passenden Adjektive, Was kann ... sein?

Steak

Wein

Kaffee

schwarz • fett • dünn • lieblich • rosé • mager • trocken • roh • heiß • rot
zäh • koffeinfrei • zart • halbtrocken • duftend • saftig • weiß

Ü 7. Welche Weine wählen die Gäste zu welchen Gerichten? Ergänzen Sie die Dialoge.

K: Und was möchten Sie trinken?

G: Was empfehlen Sie zu Rehbraten?

K: Nehmen Sie einen schweren Rotwein, zum Beispiel einen _____

K: Und was bestellen Sie zu trinken?

G: Wir möchten einen guten offenen Landwein. Was empfehlen Sie uns?

K: Zu einer Schinkenplatte passt ausgezeichnet eine Weinspezialität aus der Region. Er ist eine Mischung aus Rot- und Weißweinen. Den _____ sollten Sie mal probieren.

G: Gut, dann nehmen wir einen halben Liter _____

G: Bringen sie uns noch was zu trinken, bitte.

K: Nehmen Sie einen Weißwein zum Fisch?

G: Ja, was empfehlen sie uns?

K: Am besten wäre ein trockener Weißwein, zum Beispiel ein _____ oder ein _____

G: Dann bitte eine Flasche _____

K: Und was trinken Sie zum Dessert?

G: Ich glaube, zu dieser ausgezeichneten Torte sollten wir einen _____
aus dieser Region trinken. Was empfehlen Sie uns?

K: Einen trockenen Sekt, zum Beispiel einen _____.

Ü 8. Nennen Sie Touristen drei Spezialitäten aus Ihrem Land und empfehlen Sie dazu die passenden Weine. Die Redemittel unten helfen Ihnen. Arbeiten Sie auch mit dem Wörterbuch.



1. _____

2. _____

3. _____

Das ist ein Gericht aus ... (Name der Region).

Ein/Eine ... ist ein Fleisch-/Fisch-/Gemüsegericht / ein Auflauf mit ... / eine Süßspeise.

Man isst das Gericht kalt/warm • mit/ohne Soße / Käse / ... • als Vorspeise / Hauptspeise /
Nachspeise / Beilage /... .

Dazu passt am besten ein Glas Weißwein/Rotwein/ ... Ich würde Ihnen also einen ...
empfehlen.

Ü 9. Merken Sie sich noch einige Fachausdrücke zum Thema Wein. Arbeiten Sie mit dem Wörterbuch.



Weinkategorien

Namizno Vino = Tafelwein

Deželno Vino PGO (= Priznano Geografsko Oznako) = Landwein mit anerkannter
geografischer Bezeichnung z.B. Primorska oder Podravje

Kakovostno Vino ZGP (= Z Geografskim Poreklom) = Qualitätswein mit geografischer
Herkunft.

Sowohl die Rebsorten als auch die Weinberge sind vorgeschrieben.

Das amtliche Verkostungsergebnis muss mindestens 16.1 von 20 Punkten betragen.

Vrhunsko Vino ZGP = Spitzenwein mit geografischer Herkunft.

Neben den Basiskriterien gelten folgende strenge Bedingungen: Angemeldete Lese,
keine Anreicherung und keine Zusätze, keine Entsäuerung. Ausbau,
Reife und Abfüllung dürfen nur im Herkunftsgebiet erfolgen.

Mindestergebnis bei der amtlichen Verkostung 18.1/20 Punkte.

Vrhunsko Vino ZGP Pozna Trgatev = Spitzenwein mit geografischer Herkunft Spätlese.

Die Lese darf frühestens 10 Tage nach der Hauptlese erfolgen.

Vrhunsko Vino ZGP Izbor = Spitzenwein mit geografischer Herkunft Auslese.

Nur für selektionierte, von der Sonne gebräunte Trauben

Vrhunsko Vino ZGP Jagodni Izbor = Spitzenwein mit geografischer Herkunft
Beerenauslese.

Es dürfen nur die reifsten und süßesten Beeren ausgelesen werden.

Vrhunsko Vino ZGP Suhi Jagodni Izbor = Spitzenwein mit geografischer Herkunft
Trockenbeerenauslese.

32% Zucker in der Traube nach Babo sind mindestens notwendig.

Sonderfälle

PTP (Priznano Tradicionalno Poimenovanje) = Anerkannte traditionelle Bezeichnung.
Gesetzlich festgelegt für Weine die nach traditionellen Methoden in einer bestimmten Region erzeugt werden. Wird derzeit verwendet beim Kras Teran, beim Cvček aus Dolenjska sowie beim Metliška Crnina und Belokranjec aus der Bela Krajina.

Arhivsko Vino = Archivwein.

Kann zusätzlich verwendet werden für Weine die mindestens 2 Jahre im Fass und 2 Jahre in der Flasche gereift sind.

Angabe der erzeugten Menge

Auf jeder Flasche muss die Gesamtmenge der insgesamt erzeugten Flaschen eines Weines bzw. deren Literzahl zusammen mit der amtlichen Prüfnummer angegeben werden.

Diese Information ist hoch interessant und macht gleichzeitig den Weinmarkt sehr transparent.

Übrigens sind 30 % der jährlichen Erzeugung Tafel- und Landwein. Die diversen Stufen der Qualitätsweine erreichen einen Anteil von 70 % (<http://www.slowenien-weine.de/weingesetz>, 31.03.2011)

Ü 10. Ein Weinkenner möchte Informationen zu bestimmten Weinsorten eines slowenischen Weinguts. Erklären Sie ihm das Angebot mit Hilfe der Internetseite: <http://www.wein-reisen.com/weingueter.asp>



6.7 REKLAMATIONEN

Ü 1. Beschwerden oder Witze? Lesen Sie. Was glauben Sie, worüber beschwerten sich die Gäste (Speisen, Getränke, Hygiene, Restaurantpersonal, Preise ...)?

1. »Und wie schmeckt Ihnen der Wein, mein Herr? «
»Danke, sehr gut. Mit etwas Öl und ein paar Salatblättern wäre es perfekt. «
2. Der Gast beschwert sich:
"Herr Ober, dieses Schnitzel ist aber sehr klein!"
Der Ober: "Das tut mir sehr leid!"
Der Gast: "Es ist auch noch sehr zäh!"
Der Ober: "Dann seien Sie doch froh, dass es so klein ist!"
3. "Auf der Speisekarte ist ein Druckfehler, Herr Ober!"
"Wieso?"
"Hier steht Kalbsleber. Es müsste aber Kalbsleder heißen"
4. "Herr Ober, in meiner Suppe ist ein Hörgerät!"
"Wie bitte???"
5. Sagt der Gast zum Ober:
"Der Karpfen sieht aber gar nicht gut aus."
Meint der Ober:
"Kein Wunder - der ist ja auch tot!"
6. "Herr Ober, in der Suppe schwimmt eine Fliege!"
"Das macht nichts. Die isst nicht viel."
7. "Herr Ober, haben Sie Froschschenkel?"
"Ja."
"Dann hüpfen Sie mal und bringen Sie mir ein Bier!"
8. Ober: "Sie brauchen das Besteck nicht immer an der Tischdecke abzuwischen, es ist sauber. Außerdem machen Sie damit die Tischdecke schmutzig."
9. "Herr Ober, ist das eigentlich Kaffee oder Tee, was Sie mir serviert haben?"
"Nach was schmeckt es denn?"
"Nach Spülwasser!"
"Dann ist es Kakao!" "Herr Ober, warum ist der süße Wein teurer als der herbe?"
"Wir kriegen ja den Zucker auch nicht geschenkt, mein Herr!"
10. »Herr Ober, warum ist der süße Wein teurer als der herbe? «
»Wir kriegen ja den Zucker auch nicht geschenkt, mein Herr! «

(<http://www.logosofort.de/witze/restaurant1.htm>, 31.03.2011).

Ü 2. Was sagen die Gäste, was sagt das Restaurantpersonal? Kreuzen Sie an.

Aussage	G	RP
1. Entschuldigen Sie bitte. Das Bier ist zu warm.		
2. Hallo, wann bringen sie endlich das Brot?		
3. Entschuldigung. Da haben Sie Recht.		
4. Würden Sie bitte einen kleinen Moment warten?		
5. Haben sie meine Suppe vergessen?		
6. Ich bringe gleich ein sauberes Glas.		
7. Verzeihung. Hier zieht es. Einen anderen Tisch bitte.		
8. Ich glaube, der Fisch ist nicht essbar.		
9. Sie bekommen sofort eine neue Flasche.		
10. Das Besteck ist unsauber.		
11. Es tut mir Leid, dass Sie so lange warten mussten.		
12. Wir nehmen das Essen zurück.		
13. Die Suppe ist zu salzig.		
14. Der Braten ist verbrannt. Das kann ich nicht akzeptieren.		
15. Könnten Sie bitte einen anderen Löffel bringen?		
16. Entschuldigen Sie. Heute gibt es nicht genug Personal.		
17. Ich habe ganz vergessen. Ich bringe Ihnen gleich den Kaffee.		
18. Entschuldigung. Das habe ich falsch verstanden.		
19. Warum haben Sie 5,40 statt 4,50 € berechnet?		
20. Ist die Bedienung nicht inklusive?		

Ü 3. Finden Sie die Adjektive und schreiben Sie sie auf.

großpreiswertartfettalkaltsauberhellvielunhöflichscharfmagerefreundlichfreifalschkleinsauerschnellkräftigungfrischrichtigleicht.

Ü 4. Finden Sie Gegensatzpaare.

a) sauber - _____
 b) teuer - _____
 c) sauer - _____
 d) scharf - _____
 e) kalt - _____
 f) fett - _____

g) freundlich - _____
 h) frisch - _____
 i) paniert - _____
 j) höflich - _____
 k) besetzt - _____
 l) zart - _____

Ü 5. Lesen Sie den folgenden Dialog und ersetzen Sie die fett gedruckten Ausdrücke durch die Ausdrücke im Schüttelkasten.



Abb. 42: Reklamation
Autorin: Nina Mikec (2011)

G: Entschuldigung, **dieses Fleisch** ist zu fett.

K: Tut mir leid, ich bringe Ihnen **ein anderes**.

G: Und **der Wein** ist zu kalt.

K: Entschuldigen Sie. Ich bringe Ihnen gleich **ein anderes Glas**.

diese Suppe	versalzen	eine andere	das Bier	zu warm	eine andere Flasche
dieses Steak	zäh	ein anderes	die Sauce	zu scharf	eine andere Portion
dieser Fisch	nicht frisch	einen anderen	der Kaffee	zu dünn	eine andere Tasse

Ü 6. Üben Sie nach den Beispielen und verwenden Sie folgende Substantive und Adjektive: Brot/hart, Steak/fett, Sauce/wässrig, Wein/sauer, Limonade/warm

Beispiele: Der Kaffee ist süß. Süßer Kaffee schmeckt mir nicht.
Die Sauce ist scharf. Scharfe Sauce schmeckt mir nicht.
Das Bier ist zu warm. Warmes Bier schmeckt mir nicht.

Abschluss: Was habe ich in diesem Kapitel gelernt? Was kann ich tun?

Ich kann:

- ein Gastronomiebetrieb empfehlen und sein Angebot darstellen,
- mit dem Gast im Restaurant Gespräche führen (Bestellung, Bezahlung, Reklamation),
- slowenische Weine empfehlen.

Prüfen Sie sich.

Spielen Sie Dialoge.



1. Ein Tourist möchte hausgemachte Gerichte und gute Weine Ihres Ortes probieren. Empfehlen Sie ihm einen entsprechenden Gastronomiebetrieb, die Gerichte und dazu passende Weine.
2. Der Gast wartet lange auf die Rechnung. Der Kellner bringt sie endlich aber er hat die Rechnung verwechselt. Der Gast reklamiert sie. Der Kellner entschuldigt sich bei dem Gast, bringt die richtige Rechnung und bietet noch einen Dessertwein auf Kosten des Hauses an.
3. Ein Weinkenner möchte Informationen zu den Namen und den Weinsorten aus Ihrer Region. Erklären Sie ihm das Angebot und empfehlen Sie Weine zur Vorspeise (Käseteller mit Weißbrot), zum Hauptgericht (Thunfischfilet mit Gemüse und Butterkartoffeln) und zum Dessert (Apfelstrudel).

SCHLÜSSEL

1. ARBEIT UND BERUF

1.1 Sich vorstellen

1.

Name	Wohnort	Ausbildung	Beruf	Arbeitsplatz	Fremdsprachen	Verdienst
Alexander	Wien	Unternehmensführung in der Tourismus- & Freizeitwirtschaft	Diplom-Betriebswirt	Hotel-Manager	Englisch, Russisch	3000 Euro
Marion	Salzburg	Hauptschule	Zimmermädchen	Zimmermädchen	Englisch	800 Euro
Sara	Innsbruck	3-jährige gastgewerbliche Fachschule	Kellnerin	Kellnerin	Englisch, Italienisch, lernt Spanisch	1200 Euro
Mario	Hamburg	Meisterprüfung	Koch	Küchenchef	Deutsch, Französisch	1700 Euro
Klara	Piran	Tourismusmanagement	Reiseverkaufsfrau	eigenes Reisebüro	Deutsch, Französisch, Italienisch	3000 Euro

2. a) Was b) Wer c) Wo d) Woher e) Welche f) Wie viel g) Seit wann h) Wie lange i) Warum, j) Wann k) Wie?

3. a) Seid b) hat, bezahlt c) lebt d) muss e) reserviert f) lernst g) laden ein h) spricht

1.2 Berufe

1.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
a)	j)	b)	f)	c)	g)	h)	i)	d)	e)

3.

Management	Rezeption	Hausdamenabteilung	Restaurant/Bar	Küche	Reisebüro
Hotelmanager/-in	Portier	Hausdame/Housekeeper	Etagenkellner/-in Barkellner/-in Kellner/-in	Koch/Köchin Geschirr-, Besteckreiniger/ n Konditor/-in	Reiseverkehrskaufmann/-frau Reisebegleiter/-in

4. a) Kellner/-in b) Koch/Köchin c) Konditor/-in d) Reiseleiter/-in e) Hotelmanager/-in

5. a) zuverlässig b) flexibel c) einsatzbereit d) präzise e) belastbar f) kreativ g) dynamisch h) geschickt

6. a) die Dekoration b) das Getränk c) die Rechnung d) die Planung e) die Organisation f) die Funktion g) die Durchführung h) die Veranstaltung i) der Umgang j) das Arbeiten

7.

a) ästhetisch	die Ästhetik	estetika, znanost o lepem
b) geschickt	die Geschicklichkeit	spretnost
c) talentiert	das Talent	talent, nadarjenost
d) aufgeschlossen	die Aufgeschlossenheit	odprtost
e) engagiert	das Engagement	angažma, zavzemanje za kaj
f) belastbar	die Belastbarkeit	obremenljivost
g) flexibel	die Flexibilität	fleksibilnost, elastičnost

8.

a) der Geruch	riechen
---------------	---------

- b) das Kreieren kreieren
- c) das Verzieren verzieren
- d) das Produkt produzieren
- e) die Sorge sorgen
- f) die Animation animieren
- g) die Gestaltung gestalten
- h) die Freude freuen
- i) das Auftreten auftreten

1.3 Bewerbung, Lebenslauf und Vorstellungsgespräch

5. a) Ihnen, dir b) deine, meine, mein, meine, meine c) Sie, mein d) Sie, er, ihr e) Ihnen, ich f) ihr, wir
g) Sie, meine h) Ihre, meine i) ich, meine

8.

Slowenisch	Deutsch
šef kadrovskega oddelka	der Personalchef
telesna drža	die Körperhaltung
ocena, presoja	die Beurteilung
ne prekinjati, pustiti govoriti	ausreden lassen
sposobnost	die Fähigkeit
držati stik z očmi	den Blickkontakt halten
razločno govoriti	deutlich sprechen
prijazno se smehljati	freundlich lächeln
sklanjati glavo	den Kopf nach unten neigen
prekrižati roke na prsih	die Arme vor der Brust verschränken

9. a) ungezwungen b) unnormal c) negativ d) undeutlich e) unfreundlich f) unbequem g) lustig h) dezent, unauffällig i) laut j) sicher k) ruhig

10. a) Sprechen Sie deutlich. b) Lassen Sie den Gesprächspartner ausreden. c) Lächeln Sie freundlich.
d) Setzen Sie sich bequem hin. e) Neigen Sie den Kopf nicht ständig nach unten. f) Verschränken Sie die Arme nicht vor der Brust. g) Schauen Sie nicht ständig ernst. h) Sehen Sie den Gesprächspartner direkt an.

11. a) Was b) Welche c) Wo d) In welchen e) Wann, wo f) Warum g) Was h) Was i) Wie j) Wie lange
k) Welche l) Wie viel

2. REISEN

2.1 Transportmittel

1.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
g	i	h	b	f	d	a	e	c	k	j	l

2.

- **der Zug:** man kann sich unterwegs schöne Landschaft ansehen; der Preis ist günstig; man spart Geld; man muss nicht immer voll konzentriert sein und kann sich gemütlich hinsetzen; keine Umleitungen; kein Glatteis; keine Parkplatzsuche
- **das Flugzeug:** man reist mit viel Komfort, man spart viel Zeit; man darf nicht viel Gepäck mitnehmen; das Übergewicht muss man bezahlen; man muss nicht immer voll konzentriert sein und kann sich gemütlich hinsetzen; nicht jeden Ort kann man mit diesem Verkehrsmittel erreichen;
- **das Auto:** man ist unabhängig und man muss sich nicht nach dem Fahrplan richten; man kann halten, wo man will; es gibt viele Unfälle;
- **das Schiff:** es ist zu langsam; man kann seekrank werden; nicht jeden Ort kann man mit diesem Verkehrsmittel erreichen;
- **der Wohnwagen:** man braucht meist auch da weitere Verkehrsmittel (z. B. fürs Einkaufen); wenig flexibel; keine Übernachtungskosten; man muss auf einen Campingplatz gehen; ohne Auto kann man damit nicht reisen;

- **der Reisemobil:** keine Übernachtungskosten; man muss auf einen Campingplatz gehen; Reisende haben ihr fahrendes Appartement immer dabei;
- **das Fahrrad:** man bewegt sich und bleibt fit; dieses Verkehrsmittel ist umweltfreundlich; es verschmutzt die Luft nicht;
- **der Ballon:** während der Fahrt muss man im Korb stehen; man kann sich unterwegs schöne Landschaften ansehen

2.2 Reisemotive und Reiseziele

1.

Alltag	Urlaub
Normen	Freiheit
Zwang	Ruhe
Eile	Freizeit
Termine	Faulenzen
nervös	Stress
anstrengend	sich entspannen
Pflichten	ausschlafen
Technik	Vergnügen
immer das Gleiche	Land
Hektik	etwas Interessantes
Luftverschmutzung	frische Luft
Großstadt	fröhlich
langweilig	spontan
Frustration	Natur
	Sehenswürdigkeiten
	Reisen
	andere Länder
	Freude

2. a)4, 11, 12 b) 5, 10 c) 8 d) 3, e) 2, 9 f) 4, 11, 12, g) 6 h) 7 i) 2 j) 4, 11 k) 1

3A/ a) Slowenen reisen, um Spaß und Vergnügen zu haben. b) Sie reisen, um etwas Spannendes zu erleben
c) Sie reisen, um Herausforderungen zu suchen. d) Sie reisen, um das Neue zu erleben. e) Sie reisen, um in der Natur zu sein. f) Sie reisen, um sich zu erholen und zu entspannen. g) Sie reisen, um zu genießen.
h) Sie reisen, um das städtische Flair zu erleben. i) Sie reisen, um Zeit mit der Familie zu verbringen.

3B/ a) Ich reise, um andere Kulturen und Sitten kennen zu lernen. b) Ich reise, um viel Spaß und Unterhaltung zu haben. c) Ich reise, um Verwandte und Freunde wieder zu treffen. d) Ich reise, um zu flirten. e) Ich reise, um den Horizont zu erweitern. f) Ich reise, um frei zu sein. g) Ich reise, um viel zu erleben. g) Ich reise, um ein Wellness-Programm zu machen. h) Ich reise, um den Alltagsstress zu vergessen.

4.

- Ich reise, weil ich andere Kulturen und Sitten kennen lernen will.
- Ich reise, weil ich viel Spaß und Unterhaltung haben will.
- Ich reise, denn ich möchte/will Verwandte und Freunde wieder treffen.
- Ich reise, weil ich flirten möchte/will.
- Ich reise, denn ich möchte/will den Horizont erweitern.
- Ich möchte/will frei sein, deshalb reise ich.
- Ich reise, weil ich viel erleben möchte/will.
- Ich reise, denn ich möchte/will ein Wellness-Programm machen.
- Ich möchte/will den Alltagsstress vergessen, deshalb reise ich.

5. a) entspannen b) faulenzen c) finden d) Unterhaltung e) sein

6.

a) Repräsentativbefragung, 2000 b) Preis-Leistungs-Verhältnis c) Landschaft, Essen d) Gastfreundschaft e) 42
f) 36 Prozent g) Unterkunft h) Urlaubsortes i) Sonnengarantie j) Erreichbarkeit, Erschließung k) Kurzurlauber

7.

	Interwiev1	Interview 2	Interview 3	Interview 4
Aktivurlaub	x			
Natururlaub		x		
Ausruhurlaub		x		
Kultururlaub			x	x
Familienurlaub		x		
Abenteuerurlaub			x	

8.

a) Strandurlaub b) Cluburlaub c) Schiurlaub d) Abenteuerurlaub e) Kulturreise f) Urlaub auf dem Bauernhof g) Kulturreise h) Campingurlaub i) Weltreise j) Safari

9.

1. Sie reisen am liebsten ans Meer. 2. Über 60 % der Deutschen verbringen den Urlaub am Meer. 3. In den Bundesländern Bayern, Baden Württemberg und in Ostdeutschland gibt es das meiste Interesse an den Bergen. 4. Jüngere Leute bevorzugen das Meer. 5. Nein, es gibt kaum Unterschiede zwischen den Urlaubswünschen der Männer und Frauen.

11.

a) zu b) in, mit c) mit, in d) mit, mit e) bei, bei f) Auf g) nach, nach, in, an, auf, in, in, in, in, nach h) zu, in, in, in, auf, in, in, in, in, in, an, an, an, auf, in, in, in, in i) im, im, in, am j) vor

2.3. Reisevorbereitung

2.

Substantiv	Verb	Slowenisch	Präsens	Präteritum	Perfekt	Futur
e Buchung	buchen	rezervirati	ich buche	buchte	h. gebucht	werde buchen
e Anzahlung	anzahlen	dati predplačilo	ich zahle an	zahlte an	h. angezahlt	werde anzahlen
e Vorauszahlung	vorauszahlen	plačati vnaprej	ich zahle voraus	zahlte voraus	h. vorausgezahlt	werde vorauszahlen
r Kauf	kaufen	kupiti	ich kaufe	kaufte	h. gekauft	werde kaufen
e Beschaffung	beschaffen	priskrbeti	ich beschaffe	beschaffte	h. beschafft	werde beschaffen
e Klärung	klären	razčistiti, razjasniti	ich kläre	klärte	h. geklärt	werde klären
e Versicherung	versichern	zavarovati	ich versichere	versicherte	h. versichert	werde versichern
e Durchführung	durchführen	izvesti, opraviti	ich führe durch	führte durch	h. durchgeführt	werde durchführen
e Impfung	impfen	cepiti	ich impfe	impfte	h. geimpft	werde impfen
e Versorgung	versorgen	oskrbovati, skrbeti za	ich versorge	versorgte	h. versorgt	werde versorgen
e Beauftragung	beauftragen	pooblastiti, naročiti (komu kaj)	ich beauftrage	beauftragte	h. beauftragt	werde beauftragen
e Abbestellung	abbestellen	odpovedati	ich bestelle ab	bestellte ab	h. abbestellt	werde abbestellen

3.

a) habe gebucht b) werden anzahlen c) hast gekauft d) wird anschaffen e) impfen f) beschaffte g) versorgen h) habe abbestellt

4. 1.) 2. a) 3.c) 4. d) 5 e) 6.f)

5.

1. Vergiss den Führerschein und die Grüne Versicherungskarte nicht. Vergesst den Führerschein und die Grüne Versicherungskarte nicht. Vergessen Sie den Führerschein und die Grüne Versicherungskarte nicht.
2. Bau das Zelt richtig auf. Baut das Zelt richtig auf. Bauen Sie das Zelt richtig auf.
3. Buch rechtzeitig einen Sitzplatz. Bucht rechtzeitig einen Sitzplatz. Buchen Sie rechtzeitig einen Sitzplatz.
4. Sieh dir vorher die Wettervorhersage an. Seht euch vorher die Wettervorhersage an. Sehen Sie sich vorher die Wettervorhersage an.
5. Lass dich impfen. Lasst euch impfen. Lassen Sie sich impfen.
6. Kauf eine Vignette. Kauft eine Vignette. Kaufen Sie eine Vignette.
7. Bestell Post ab oder beauftrag den Nachbarn. Bestellt Post ab oder beauftragt den Nachbarn. Bestellen Sie Post ab oder beauftragen Sie den Nachbarn.

6. Lösungsvorschlag: 1.d) 2.c) 3.f) 4.e) 5. g) 6.b), 7.a) 8.h)

9. a) fährt ab b) kommt an c) steigen um d) fahren weiter e) fährt ein

12. 1. b) 2. a) 3. c) 4. c) 5. c) 6. b) 7. c) 8. b) 9. a) 10. b) 11. a)

2.4 Verschiedene Reiseländer und Städte

1. Spanien

2.

a) Eine Stadt bietet den Touristen und Managern Vielfalt, Atmosphäre, Erlebnisse, Kultur. b) Den Touristen dienen Restaurants, Museen, Theater, Kultureinrichtungen, öffentliche Verkehrsmittel, usw. c) Wien ist die wichtigste Tourismusdestination Österreichs. d) Vor Wien stehen London, Paris und Rom. e) Wien ist ein wichtiger Wirtschafts- und Tourismusstandort, der Sitz wichtiger internationalen Organisationen, eine Stadt mit einem reichen kulturellen Erbe, Weltkulturmetropole und eine der bedeutendsten Kongressstädte der Welt.

3. UNTERKÜNFTE ALLER ART

3.1 Unterkünfte und ihr Angebot

1.

1. die Jugendherberge 2. das Zelt 3. das Wochenendhaus mit dem Weinkeller 4. die Berghütte 5. das Boot, 6. der Wohnwagen 7. der Iglu

2.

b) Der Bauernhof, c) Das Ferienhaus d) Die Ferienwohnung e) Der Gasthof f) Das Hotel g) Die Jugendherberge h) Das Kurhotel i) Das Motel j) Das Privatzimmer

3.

Unterkunftsart	Lage	Zimmerkapazität/Anzahl der Ferienplätze	Unterhaltung/Sport
Grand Hotel National	einmalige Lage, direkt am Ufer des Vierwaldstättersees	41 Zimmer und Suiten	_____
Jugendherberge- Das Junge Hotel	_____	156 Betten in 38 Zimmern	Kulturangebote von den Salzburger Festspielen bis zum Jazzherbst oder Sportmöglichkeiten vom Skifahren und Snowboarden bis zum Mountainbiken

Unterkunftsart	Lage	Zimmerkapazität/Anzahl der Ferienplätze	Unterhaltung/Sport
Johanneshof	schön gelegen, im 3 Länder-Eck Deutschland, Frankreich und Luxemburg	5 Ferienwohnungen für 4-6 Personen	Reiten, Grillen, Liegewiese
Campingplatz Danica	in Bohinjska Bistrica (Slowenien), an einem Fluss/Bach	400 Ferienplätze 30 Jahresstandplätze	Ausflugsprogramme und verschiedene Radrouten, baden im Fluß/Bach, Wildwasser fahren/ Kajak /Rafting

3.2 Hotel-Kategorisierung

1.

5 Sterne	E
4 Sterne	D
3 Sterne	C
2 Sterne	B
1 Stern	A

2.

a) abendlicher Turndownservice b) Mystery Guesting c) Doormann d) Wagenmeister e) à la carte f) erweitertes Frühstücksangebot g) Lobby mit Sitzgelegenheiten h) Depot

3.3 Angebote im Hotel

2.

die Empfangshalle	die Lobby	die Garage
die Küche	die Rezeption	das Restaurant
die Garderobe	der Lift	die Boutique
der Friseursalon	der Fernsehraum	das Zimmer
die Bar	der Kongresssaal	das Büro
die Sauna	das Schwimmbad	das Café
die Toilette	das Hallenbad	die Sporthalle
das Appartement	die Suite	die Discothek

4. A Im Keller links sind die Garagen und rechts ist die Disco. In der Mitte zwischen den Garagen und der Disco sind die Toiletten und die Fahrstühle. Im Erdgeschoss links von der Eingangstür ist die Rezeption. Hinter der Rezeption ist die Boutique. Neben der Boutique ist der Friseursalon. Links neben der Halle ist die Bar. Zwischen der Bar und dem Restaurant befindet sich die Garderobe. In der Mitte der Halle sind die Fahrstühle. Gleich neben den Fahrstühlen sind die Toiletten. Im ersten Stock links sind der Kongresssaal und der Fernsehraum, rechts sind die Zimmer und ganz hinten das Büro.

4. B Es liegt direkt am Strand. Alle sind sehr nett und freundlich. Fast jeder Angestellter spricht Englisch oder Deutsch. Das Essen schmeckt sehr gut, es ist abwechslungsreich und die Zimmer sind immer sauber und ordentlich. Das Hotelrestaurant bietet einen Panoramameerblick und man serviert erstklassige, frisch zubereitete mediterrane Gerichte. Sie können auch Speisen à la carte in der Bar genießen. Das Hotel verfügt über eine Sommerterrasse mit einer Strandbar mit Blick auf das Meer. Da genießen Sie bei einem Drink oder nehmen Sie ein leichtes Mittag- oder Abendessen ein.

5.

1	2	3	4	5	6	7	8
g	b	e	f	d	a	c	h

3.4 Anmeldung**3.5 Seminarhotels**

2.

a) persönliche b) Mineralwasser c) Räumen d) Infrastruktur, Papierkorb e) anderen f) Snacks, Gebäck g) leicht, reichhaltig h) Verabschieden

3. 1. e) 2. d) 3. a) 4. c) 5. b) 6. h) 7. j) 8. f) 9. g) 10. i)

3.6 Urlaub auf dem Bauernhof

1

1	2	3	4	5
E	C	A	D	B

3.7 Jugendherbergen

2. a) richtig b) falsch c) richtig d) falsch

4.

A: Guten Abend.

B: Guten Abend.

A: Haben Sie für heute Nacht noch ein Zimmer frei?

B: Ja. Haben Sie eine Mitgliedskarte?

A: Ja, bitte.

B: Gut, dann füllen Sie bitte das Anmeldeformular aus.

A: Ja, gerne.

B: Haben Sie Bettwäsche mit?

A: Nein.

B: Dann leihe ich Ihnen welche aus. Das kostet 2 Euro extra.

A: Gut. Kann ich den Schlüssel bekommen?

B: Hier bitte. Sie haben Zimmer Nummer 101.

A: Ab wann ist Nachtruhe bitte?

B: Ab 22.00 Uhr und wir schließen um 23.00 Uhr.

A: In Ordnung. Noch eine Frage hätte ich. Ab wann ist das Frühstück?

B: Ab 7.00 Uhr.

A: Danke schön.

4. REZEPTION UND ZIMMERSERVICE**4.1 REZEPTION**

2.

Personal	Aktivitäten	Technische Einrichtungen und Hilfsmittel
das Empfangspersonal der Receptionist, -en die Receptionistin, -nen der Empfangschef der Portier	stehen begrüßen empfangen notieren geben telefonieren sich anmelden sich abmelden helfen begleiten informieren legen	der Empfangstisch das Postfach, die Postfächer das Schlüsselfach, -fächer der Zimmerschlüssel, - die Zimmerkarte, -n der Schlüsselanhänger, - das Schließfach, -fächer (der Safe) *ISDN das Faxgerät das Fotokopiergerät das Telefon der Anrufbeantworter

Personal	Aktivitäten	Technische Einrichtungen und Hilfsmittel
	sprechen helfen	das Bank- und Kreditkartenterminal das Geldprüfgerät (UV-Lampe) die Kasse, -n

3. a) Hotel b) Zimmer c) einkaufen d) freundlich e) hell

4. B/

Vom Portier wartet man, dass er beim Ein- und Aussteigen behilflich ist.
 dass er immer für Ordnung vor dem Hoteleingang sorgt.
 dass er die Fahrzeuge in Parkplätze einweist.
 dass er Taxis besorgt und Auskünfte und Orientierungshinweise gibt.

Vom Rezeptionisten erwartet man, dass er beim Empfang freundlich den Gast begrüßt und sich von ihm verabschiedet.
 dass er Ankommenden Auskünfte erteilt, Schlüssel ausgibt oder annimmt und Anmeldungen sowie Abmeldungen bearbeitet.
 dass er die Empfangs- (Check-in) und die Abreiseformalitäten (Check-out) erledigt.
 dass er die Reservierung überprüft und dem Gast beim Ausfüllen des Anmeldeformulars hilft.
 dass er dem Gast bei der Auswahl des Zimmertyps behilflich ist.
 dass er den Gast über die Einrichtungen des Hotels informiert.

Vom Hoteldiener (Page) erwartet man, dass er den Gast begrüßt und das Gepäck des Gastes aufs Zimmer und am Ende des Aufenthaltes wieder aus dem Hotel bringt.
 dass er dem Gast die Einrichtungen des Zimmers erklärt.
 dass er das Gästefahrzeug ein- und ausparkt.
 dass er auch den Aufzug bedient.

6.

a) Der Portier/Der Hoteldiener/ Der Rezeptionist begrüßt freundlich den Gast. b) Der Portier sorgt für Ordnung vor dem Hoteleingang. c) Der Portier besorgt Taxis. d) Der Hoteldiener bringt das Gepäck des Gastes aufs Zimmer. e) Der Rezeptionist gibt den Ankommenden Schlüssel aus. f) Der Rezeptionist legt die Post ins Postfach. g) Der Rezeptionist bereitet die Gästerechnungen rechtzeitig vor.

7.

G: Guten Tag.
 R: Guten Tag. Was kann ich für Sie tun?
 G: Haben Sie noch ein Einzelzimmer frei?
 R: Wie lange möchten Sie bleiben?
 G: Drei Nächte.
 R: Moment, ich sehe mal nach. – Ja, Zimmer 207, aber es ist zur Straßenseite.
 G: Schon gut. Ich nehme es.
 R: Füllen Sie das Meldeschein aus, bitte.
 G: Ja, gerne.
 R: Darf ich Ihren Pass haben?
 G: Hier, bitte.
 R: Danke. Hier ist Ihr Zimmerschlüssel.
 G: Vielen Dank.

8.

R: Wie heißen Sie?
 G: Mein Name ist Paul Koschin,
 R: Wie bitte? Ko...? Wie schreibt man das?
 G: K-O-S-C-H-I-N.
 R: Also, Koschin. Paul Koschin.

G: Ja, stimmt.
 R: Woher kommen Sie, bitte?
 G: Ich komme aus der Schweiz.
 R: Aus welcher Stadt, bitte?
 G: Aus Bern.
 R: So. Bitte unterschreiben Sie!
 G: Wo?
 R: Hier, bitte. Ach, ja ... Ihre Adresse brauche ich noch.

10.

R: Guten Abend. Bitte schön.
 G: Guten Abend. Wir sind Familie Weiß.
 R: Haben Sie reserviert?
 G: Ja, vor zwei Wochen habe ich per Fax zwei Doppelzimmer reserviert.
 R: Moment bitte. – Ja, hier habe ich Ihre Reservierung. Sie bleiben eine Woche, nicht wahr?
 G: Ja, bis zum 25. Juli.
 R: Darf ich Ihre Pässe haben?
 G: Hier, bitte.
 R: Danke. Hier sind Ihre Schlüsselkarten
 G: Vielen Dank.
 R: Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.
 G: Danke schön

12. **Die Rezeptionistin erwartet die Ankunft der Reisegruppe**

4 Ja, gerne. Es gibt aber eine Veränderung auf der Buchungsliste. Drei von unserer Gruppe, Familie Höpcke, mussten in letzter Minute ihre Reise absagen. Ist es ein Problem für Sie?
 7 Ja, natürlich, für Ihre Busfahrer haben wir Zimmer 306 mit dem Blick zum Park vorbereitet. Und Sie, persönlich, sind im Zimmer Nr. 200, mit dem Blick zum See, untergebracht. Jetzt werde ich noch schnell alle Unterlagen kontrollieren und unterzeichnen. Darf ich noch alle Reisepässe von Ihrer Gruppe bekommen?
 10 Nein, den Gästen steht unser Portier zur Verfügung. Haben alle Teilnehmer ihre Namen an den Koffern?
 3 Ebenfalls. Ich heiße Elke Mayer. Wie war die Reise? Ich habe hier für Ihre Gruppe unsere Meldescheine. Darf ich Sie und Ihre Teilnehmer bitten, Namen und Nummern der Reisepässe hier einzutragen?
 2 Guten Tag! Mein Name ist Mia Benz und ich bin Reiseleiterin der Gruppe von Reiselust. Ich bin hier mit unserer ersten Gruppe. Freut mich!
 8 Ja, selbstverständlich. Hier sind sie. Und noch ein Voucher.
 9 Müssen die Teilnehmer ihre Koffer selbst auf das Zimmer bringen?
 1 Guten Tag! Willkommen in unserem Hotel Regenbogen!
 6 Ja, ich hätte noch eine Bitte. Unsere Busfahrer brauchen ein ruhiges Doppelzimmer.
 12 So hier sind die Schlüssel. Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und stehe Ihnen für alle weiteren Informationen jederzeit zur Verfügung.
 5 Nein, überhaupt nicht. Also, es bedeutet ein Dreibettzimmer weniger. Ich muss nur noch die Liste der Zimmerverteilung berichtigen. So, wir haben jetzt für Ihre Gruppe 1 Einzelzimmer, 10 Doppelzimmer und 9 Dreibettzimmer. Stimmt so?
 11 Ja, das ganze Gepäck hat Namensschilder.
 13 Vielen Dank, Frau Mayer.

4.2 **Informationen und Hinweise**

1.

a) Fernsprech- und Telefaxverzeichnis b) Postleitzahlenverzeichnis c) Währungskurse d) Notrufnummernliste e) Liste nahe gelegener Einkaufsmöglichkeiten

2.

a) Ja, gehen Sie ins Untergeschoss. b) Er ist im Erdgeschoss. c) Er ist im ersten Stock. d) Ja, er ist 100 m vom Hotel entfernt. e) Ja, sie ist im Erdgeschoss. f) Ja, in der fünften Etage. Benutzen Sie den Lift. g) Ja, es ist draußen, vor dem Hotel. h) Ja, er ist hinter dem Hotel.

3. a) ab b) bis c) von bis d) ab e) von bis, von bis

6. a) 100 Euro umtauschen – zamenjati 100 evrov
 100 Euro werden umgetauscht. 100 Euro wurden umgetauscht. 100 Euro sind umgetauscht worden. 100 Euro werden umgetauscht werden.
- b) plačati s kreditno kartico
 Es wird mit der Kreditkarte bezahlt. Es wurde mit der Kreditkarte bezahlt. Es ist mit der Kreditkarte bezahlt worden. Es wird mit der Kreditkarte bezahlt werden.
- c) vnovčiti potovalni ček
 Ein Reisescheck wird eingelöst. Ein Reisescheck wurde eingelöst. Ein Reisescheck ist eingelöst worden. Ein Reisescheck wird eingelöst werden.
- d) plačati v gotovini
 Es wird bar gezahlt. Es wurde bar gezahlt. Es ist bar gezahlt worden. Es wird bar gezahlt werden.
- e) zaračunati tri telefonske pogovore
 Drei Telefongespräche werden berechnet. Drei Telefongespräche wurden berechnet. Drei Telefongespräche sind berechnet worden. Drei Telefongespräche werden berechnet werden.
- f) pripraviti račun
 Die Rechnung wird fertiggemacht. Die Rechnung wurde fertiggemacht. Die Rechnung ist fertiggemacht worden. Die Rechnung wird fertiggemacht werden.
- g) poravnati račun
 Die Rechnung wird beglichen. Die Rechnung wurde beglichen. Die Rechnung ist beglichen worden. Die Rechnung wird beglichen werden.
- h) prinesiti prtljago do avtomobila
 Das Gepäck wird zum Auto gebracht. Das Gepäck wurde zum Auto gebracht. Das Gepäck ist zum Auto gebracht worden. Das Gepäck wird zum Auto gebracht werden.
- i) poklicati taksi
 Ein Taxi wird gerufen. Ein Taxi wurde gerufen. Ein Taxi ist gerufen worden. Ein Taxi wird gerufen werden.

4.3 Beschwerden und Reaktionen

1.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
c	b	k	d	e	a	h	i	g	j	f

3.

1.	sich entschuldigen	e Entschuldigung	9.	e Beschwerde	sich beschweren
2.	verbinden	e Verbindung	10.	e Bearbeitung	bearbeiten
3.	reagieren	e Reaktion	11.	e Reklamation	reklamieren
4.	denken	r Gedanke	12.	freundlich	e Freude, sich freuen
5.	formulieren	e Formulierung	13.	empathisch	e Empathie
6.	e Orientierung	sich orientieren	14.	(sich) entschuldigen	e Entschuldigung
7.	e Lösung	lösen	15.	überraschen	e Überraschung
8.	r Fehler	fehlen	16.	(sich) fühlen	s Gefühl

4.

die Richtlinie (- - en) -	smernica
die Beschwerdebearbeitung –	obravnavna pritožbe
ernst nehmen –	vzeti zares
Gästebrille aufsetzen –	gledati skozi oči gosta, postaviti se v njegovo kožo
Reklamation als berechtigt annehmen –	sprejeti reklamacijo kot upravičeno
Fehler zugeben –	priznati napako
unmissverständlich und verbindlich handeln –	ukrepati nedvoumno in obvezujoče
großzügig –	velikodušen
die Problembeseitigung –	odstranitev, odpravljanje problema

5.

a) langsam, b) unernst, c) unpersönlich, d) wütend, zornig, e) unfreundlich, f) ungeduldig, g) unberechtigt, h) generell, i) unempathisch j) unverbindlich, k) unvollständig, l) missverständlich, m) geizig, n) groß

8.

1. Das Hotelpersonal lernt durch Beschwerden und Reklamationen die Mängel des Hauses kennen. 2. Der Gast gibt durch Beschwerden die Informationen über sein Problem, seine Motive, die Prioritäten seiner Interessen und Vorlieben, seine Anregungen und Ideen zur Verbesserung. 3. Jede Reklamation enthält die Mitteilung: „Bringe das in Ordnung, damit ich wieder kommen kann.“

4.4 Zimmereinrichtung und Zimmerservice

1. a)

im Zimmer	im Bad
das Bett	das WC / die Toilette
der Nachttisch	das Waschbecken
der Kleiderschrank	die Duschkabine
der Tisch / der Schreibtisch	die Badewanne
der Stuhl / der Sessel	der Heizkörper
die Lampe	der Spiegel / der Kosmetikspiegel /der Rasierspiegel
die Minibar	das Handtuch / das Badetuch / der Bademantel
der Fernseher	die Seife /das Duschgel / der Shampoo
die Fernbedienung	der Föhn
der Vorhang	der Abfalleimer
der Heizkörper	die Wasserspülung
die Klimaanlage	der Wasserhahn
der Bettlaken	das Bidet
die Decke	der Handtuchhalter
der Kopfkissen	der Toilettenpapierhalter
der Bettüberzug	das Toilettenpapier
	die Toilettenbürste
	das Zahnputzglas
	der Spiegelschrank
	der Rasierapparat

1. b) 1. hässlich, 2. klein, 3. dunkel, 4. altmodisch, alt, 4. unbequem

2

- b) ein / der Kopfkissen
- c) eine / die Decke
- d) ein /der Nachttisch
- e) eine / die Matratze
- f) ein / der Stuhl
- g) ein / der Bettlaken
- h) eine /die Lampe
- i) eine / die Steckdose
- j) ein / der Stecker

- k) ein / das Handtuch
- l) ein / das Badetuch
- m) ein / der Bademantel
- n) ein / der Spiegel

3. – es, - en, -en, -er, -er, -e, -e,- es

4.

Das Bad hat schwarz-weiße Fliesen, weiße Sanitärtechnik (das Bidet, die Toilette, das Waschbecken), einen großen Spiegel, eine weiße Duschkabine, einen schwarzen Stuhl, ein braunes Regal für Handtücher, einen silbernen Wasserhahn, einen weißen Handtuchhalter, einen weißen Toilettenpapierhalter, einen braunen Wandschrank

5

A) Das Appartement A ist 50 m² groß. Es ist für 4-6 Personen. Es hat zwei getrennte Schlafräume, einen Wohnraum mit einer ausziehbaren Couch, einem Telefon, einem Radio, einem Sat-TV. Die Küche ist komplett ausgestattet. Die Dusche und das WC sind getrennt. Das Appartement A ist für Gehbehinderte geeignet.

B/ Das Appartement B ist 50 m² groß. Es ist für 4-7 Personen und hat zwei getrennte Schlafräume, einen Wohnraum mit einer ausziehbaren Couch, eine komplett ausgestattete Küche, ein Telefon, ein Radio, ein SAT-TV und einen Balkon. Die Dusche und das WC sind getrennt.

4.5 Die Hausdamenabteilung

1.

- die Hausdame – hotelska gospodinja
- die stellvertretende Hausdame – namestnica hotelske gospodinjje
- die Etagenhausdame – etažna hotelska gospodinja
- die Abendhausdame – nočna hotelska gospodinja
- der Zimmersteward – sobar
- der Abendsteward – nočni sobar
- der Hausdiener – nosač, lakaj
- die Reinigungskräfte – čistilno osebje
- der / die Wäschebeschließer/-in – odgovorna oseba v hotelu za vse organizacijske naloge na področju tekstila
- der /die Wäscher/-in – pralec, perica
- der/die Bügler/-in – likalec, likalka
- der/die Schneider/-in – krojač, krojačica
- der /die Garderobier/e – garderober, garderoberka
- der/die Gärtner/-in – vrtnar, vrtnarka

2.

1	2	3	4	5	6	7
g	c	d	b	e	d	a

3.

- a) Betten werden vom Zimmersteward/ von der Zimmerstewardess gemacht,
- b) Bettwäsche wird vom Wäscher/von der Wäscherin gewaschen und vom Bügler /von der Büglerin gebügelt.
- c) Staub wird vom Zimmersteward/von der Zimmerstewardess gesaugt und gewischt.
- d) Mini Bar wird vom Zimmersteward/von der Zimmerstewardess aufgefüllt.
- e) Bad wird vom Zimmersteward/von der Zimmerstewardess gereinigt.
- f) Fenster werden von Reinigungskräften geputzt.
- g) Reisverschlüsse und Knöpfe werden vom Schneider/von der Schneiderin angenäht.
- h) Glühbirnen werden vom Hausdiener gewechselt.
- i) Toilettenpapier und Seife werden vom Zimmersteward/von der Zimmerstewardess aufgefüllt.
- j) Spiegel werden vom Zimmersteward/von der Zimmerstewardess geputzt.
- k) Bademäntel, Handtücher und Hausschuhe werden vom Zimmersteward/von der Zimmerstewardess gewechselt.

- l) Aschenbecher, Papierkörbe, Abfalleimer werden vom Zimmersteward/von der Zimmerstewardess geleert.
- m) Fehlende Gegenstände werden vom Zimmersteward/von der Zimmerstewardess notiert und ersetzt.
- n) Räume werden vom Zimmersteward/von der Zimmerstewardess gelüftet.
- o) Heizung wird vom Zimmersteward/von der Zimmerstewardess zurückdreht.
- p) Sanitäranlagen und Armaturen werden vom Hausdiener repariert.
- q) Bügel in den Schränken (gleiche Sorte, gleiche Richtung) werden vom Zimmersteward/von der Zimmerstewardess geordnet.

8.

1. Die Getränke aus der Minibar muss man normalerweise extra bezahlen.	R	
2. Man hat in einem Hotel 600 Gäste nach ihren Vorlieben gefragt.		F
3. Mehr Befragte zeigen Interessen für kostenfreie Getränke aus der Minibar.	R	
4. Fast eine Hälfte der befragten Männer ist für Gratis-Fernsehangebot.	R	
5. Auch Geschäftsleute erholen sich im Hotel am liebsten mit Bezahlfernsehen.		F
6. Privatreisende mögen lieber Gratis-Drinks.	R	

9. 1. Zusatzleistung, 2. Verzichten, 3. gönnen sich, 4. Vorlieben, 5. zieht vor

5. KÜCHE UND ARBEITSORGANISATION

5.1 AUSSTATTUNG UND ARBEITSABLÄUFE

3.

Grundbegriff	Erklärung	Gerät
1. Kochen	Garen in Flüssigkeit	Kombi-Heißluftdämpfer, Kochkessel, Kochtopf, Trockendampfschnellgarer
2. Blanchieren	Kurzes Garen in kochender Flüssigkeit	Kombi-Heißluftdämpfer, Kochkessel, Kochtopf
3. Dämpfen	Garen in Wasserdampf mit/ohne Druck	Trockendampfschnellgarer, Schnellkochtopf
4. Dünsten	Garen im eigenen Saft	Kombi-Heißluftdämpfer, Kochtopf, Trockendampfschnellgarer
5. Braten	Garen im heißen Fett	Pfanne, Kippbratpfanne, Backofen
6. Schmoren	Garen in Brühe	Kombi-Heißluftdämpfer, Backofen
7. Frittieren	Garen in schwimmendem heißen Fett	Fritteuse, Kochtopf
8. Überbacken	Überbacken bei starker Oberhitze	Salamander, Kombi-Heißluftdämpfer, Backofen

4.

Lebensmittel werden angeliefert und entsprechend gelagert. Lebensmittel werden vorbereitet und zubereitet. Sie werden gekocht, gegart, gedünstet, gedämpft, gebraten, geschmort, gegrillt, frittiert und gebacken. Speisen werden ausgegeben.

5.

		K	R	O	K	E	T	T	E	N			D						
						S	C	H	M	O	R	E	N	Ä					
	B							G					M	K					
	A					N	U	D	E	L	N		P	U					
S	C	H	N	I	T	Z	E	L					F	C					
	K							A					E	H	H				
	E							S					N	E	Ä				
	N							C						N	H				
								H								F	N		
		P	E	L	L	K	A	R	T	O	F	F	E	L	N		R	C	
	K	B														I	H		
	N	G	R	I	L	L	E	N				K				T	E		
	Ö	A										O				T	N		
	D	T						G				C				I			
	E	E						E				H				E			
	L	N						M				E				R			
								Ü				N				E			
								S	D	Ü	N	S	T	E	N	N			
G	A	R	Z	I	E	H	E	N	E										

1. KUCHEN – BACKEN, 2. SCHNITZEL – BRATEN, 3. GULASCH – SCHMOREN, 4. PELLKARTOFFELN – DÄMPFEN, 6. GEMÜSE – DÜNSTEN, 7. NUDELN – KOCHEN, 8. KNÖDEL – GARZIEHEN, 9. KROKETTEN – FRITTIEREN, 10. HÄNCHEN – GRILLEN

5.2. LEBENSMITTEL

2.

Getreide Getreide- produkte Kartoffeln	Gemüse, Salat	Obst	Milch und Milch- produkt	Fleisch, Fisch, Wurst Eier	Fette, Öle	Getränke
Brot Kartoffeln Mehl Nudeln Brötchen Reis Müsli Hafer- Flocken	Möhren Gurke Paprika Blumenkohl Kohlrabi Bohnen Radieschen Erbsen Tomate Kohl	Apfel Kiwi Zitrone Birne Orange Banane Kirsche Pflaume	Joghurt Milch Butter Käse	Schweinefleisch Ei Ziegenfleisch Wild Rindfleisch Fisch Wurst Lammfleisch Geflügel	Öl Margarine Butter	Mineralwasser Tee Saft Limonade Eistee Leitungswasser

3.

(1)–en,(2) -e, (3) -e, (4)-er, (5)-es, (6)-en, (7)-e, (8)-er, (9)-er, (10)-er, (11)-es, (12)-e, (13)-es, (14)-en, (15)-e, (16)-e

5. 1 b), 2 a), 3 c), 4 a), 5 a), 6 c), 7 c)

6

Positiv	Komparativ	Superlativ
wichtig	wichtiger	am wichtigsten/der, die, das wichtigste
häufig	häufiger	am häufigsten/ der, die, das häufigste
wenig	weniger	am wenigsten/der, die, das wenigste
üppig	üppiger	am üppigsten/der, die, das üppigste
selten	seltener	am seltensten/ der, die das seltenste
klein	kleiner	am kleinsten/der, die, das kleinste
einfach	einfacher	am einfachsten/der, die, das einfachste
gesund	gesünder	am gesündesten/der, die, das gesündeste
viel	mehr	am meisten/der, die, das meiste
gut	besser	am besten/der, die, das beste
teuer	teurer	am teuersten/der, die, das teuerste

1. wichtigsten 2. weniger 3. mehr 4. häufiger, weniger 5. seltener, mehr 6. kleiner, 7. gesund, gesünder, gesündesten 8. üppigste 9. teuer, teurer 10. einfachste

5.3. KÜCHENPERSONAL

2.

a) Die Lehrlingswerkstatt wurde in Bad Blumau durchgeführt. b) Sie spielten die Rolle von Küchenchefs c) Ihr Leiter war Christopher Mittendrein. d) Er war für die Zubereitung der Speisen zuständig, er musste administrative Aufgaben erfüllen, das Bestellwesen abwickeln und auf die Einhaltung der Hygienerichtlinien achten. e) Sie konnten selbst die Gerichte kreieren, haben alle Speisen frisch gekocht und dabei mussten sie berücksichtigen, welche Lebensmittel saisonal und regional zur Verfügung stehen. f) Am liebsten arbeitet Mittendrein als Saucier und Fleischgerichte sind seine Spezialitäten.

3. a) Küchenchef b) übernimmt c) Abteilung d) Vor-und Zubereitung e) Ausbildung

4. b) der c) der d) der e) die f) die

5

a)...sie muss noch gebraten werden. b) es muss noch gewaschen werden. c) es muss noch geschnitten werden. d) sie müssen noch gegart werden. e) sie müssen noch gegart werden. f) er muss noch gratiniert werden.

6.

Verb	Substantiv
kochen	das Kochen, der Koch/die Köchin
backen	das Backen, der Bäcker, die Bäckerin
herstellen	die Herstellung, der Hersteller
vorbereiten	die Vorbereitung
zubereiten	die Zubereitung
bedienen	die Bedienung
leiten	die Leitung, der Leiter, die Leiterin
essen	das Essen
einhalten	die Einhaltung
sprechen	das Sprechen, das Gespräch, der Sprecher

2. Bedienung 3. Essen 4. Vorbereitung, 5. Backen, 6. Backen, 7. Kochens, 8. Zubereitung, 9. Sprechens/ Gesprächs, 10. Einhaltung, 11. Leiter

5.4. VERHALTEN BEIM BE- UND VERARBEITEN VON LEBENSMITTELN

2.

1.b) Rauche nicht. Rauchen Sie nicht.

2.g) Halte die Arbeitsflächen sauber. Halten Sie die Arbeitsflächen sauber.

3.a) Huste und niese nicht auf die Lebensmittel. Husten Sie und niesen Sie nicht auf die Lebensmittel.

4.h) Trag saubere Arbeitskleidung. Tragen Sie saubere Arbeitskleidung.

5.c) Leg Schmuck und Armbanduhr ab. Legen Sie Schmuck und Armbanduhr ab.

6. e) Achte auf persönliche Hygiene. Achten Sie auf persönliche Hygiene.

7.f) Deck Wunden durch wasserdichten Verband ab. Decken Sie Wunden durch wasserdichten Verband ab.

8. d) Reinig gründlich deine Hände. Reinigen Sie gründlich Ihre Hände.

5.5. SLOWENISCHE UND INTERNATIONALE KÜCHE.

3. A/1. a) 2. c) 3. a) 4. d) 5. c) 6. b) 7. d) 8. a) 9. c) 10. b) 11. a)

3. B/ 1.die 2.das 3.die 4.die 5.die

4. a) Belokranjska pogača b) Idrijski žlikrofi c) Prekmurska gibanica d) Orehova potica

6. 1. b) 2. a) 3. d) 4. c) 5. f) 6. e)

7.

1. schneiden, anbraten 2. hinzufügen, aufgießen 3. geben, verfeinern 4. lassen, begeben, unterrühren 5. beimengen 6. bestreuen

5.6. VERSCHIEDENE GASTRONOMIEBETRIEBE

1.a)

Koch und Köchin bereiten Vorspeisen, Hauptmahlzeiten, Desserts und kalte Platten zu. b) Sie arbeiten in Hotels, Restaurants, Personalrestaurants, Spitälern, Heimen, Internaten usw. c) In kleineren Betrieben arbeiten sie allein in größeren Betrieben im Team. d) Ihre Arbeit ist vielseitig und kreativ. e) Sie stellen die Speisekarte zusammen, bestellen und lagern die Waren, bereiten die Nahrungsmittel zu. f) Sie sollen rasches Auffassungsvermögen, ausgeprägten Geschmacks- und Geruchssinn, gute Konstitution und Gesundheit, Hygienebewusstsein und Organisationstalent, Freude an unregelmäßiger Arbeitszeit und Teamarbeit haben.

2.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
h	g	f	e	d	c	b	a	i	m	l	k	j

3.

1	2	3	4	5	6
E	D	B	A	B, C	F

4.

Im Winter gehen wir in eine Teestube. In der Sommerzeit sitzen wir im Schatten der Bäume in einem Biergarten. Abends treffen sich Stammgäste in einem Gasthaus. Unterwegs halten und übernachten wir in einem Motel. Jedes Jahr feiern wir unser Jubiläum in einem Restaurant.

5. b) in dem c) in dem d) in dem e) in dem

5.7 MENÜS, SPEISE- UND GETRÄNKEKARTEN

1. a) Das Tagesmenü b) Die Speisekarte c) Die Weinkarte d) Getränkekarte e) Die Eiskarte

2.

a) Lesbar b) Mehrsprachig c) Attraktiv d) Schematisch gegliedert e). Kunstvoll gestaltet f) Nicht schmutzig und abgenutzt g) Strapazierfähig und haltbar h) Verständlich i) Handlich

3.

1. Aperitif 2. kalte Vorspeisen 3. warme Vorspeisen 4. Hauptgerichte 5. Dessert und Kuchen 6. Kaffee und Digestif

4.

Kalte Gerichte	Suppen	Hauptgerichte	Desserts
Portion Bayonner Schinken mit Brot und Butter Kleiner Saisonsalat Salatteller mit geschmorten Gemüsen, Saisonsalaten und cremigem Dressing Carpaccio vom Rinderrücken mit Pilz- Tomatensalat	Gratinierte Zwiebelsuppe Kartoffelrahmsüppchen mit frischen Kräutern Bretonische Fischsuppe mit geröstetem Knoblauchbaguette im Suppenteller in der Löwenkopfterrine	Grüne Bandnudeln mit Lachsstreifen in Knoblauchrahm Hausgebeizter Lachs mit Reibekuchen und Honig- Dillmayonnaise Kleines Steak auf Salatteller mit Brot	Käse nach Gewicht Mousse au chocolat Backpflaumen in Rotwein mit Vanilleeis

6. SERVICE IM RESTAURANT

6.1 EIN RESTAURANT EMPFEHLEN

3.

Nr.	Lage	Atmosphäre	Essen	Speisen und Getränke
1	im Herzen der Altstadt	urig, typisch bayerisch	traditionsreich, deftig	Nürnberger Bratwurst Glöckl, Rostbratwürste fassfrisches Augustiner Bier
2	Im Harthof	echt , typisch bayerisch	kesselfrisch, frischgebacken	Weißwürste, Brezn
3	im Norden Münchens	_____	aus Fernost, frischeste Ware	sieben Nudelsorten, Curries
4	_____	wunderbar	exquisit	_____
5	Innere Wiener-Str. München	_____	süß und deftig	Crêpes
6	im uringen Keller Widerich-Lang-Str. München	gemütlich, gastfreundlich	griechisch	Oktopus vom Grill, Ziegenkäse aus dem Tontopf, überbackene Zucchini
7	Prinzregenten-str. München	_____	Für den anspruchsvollen Gourmet	Kaviar, Trüffel, Austern, Wachteln, Hummer, Fisch- und Fleischgerichte
8	Franz-Joseph-Str. München	_____	typisch indisch,	indische Küche, Lassi
9	Im Herzen der Münchner Altstadt, direkt am Viktualienmarkt	rustikal	italienisch,	Pizza, Pasta, klassische Gerichte, ausgefallene italienische Küche
10	Pariser-Str. München	gemütlich, laut	spanisch, lecker	Paella, Fisch- und Fleischgerichte

Nr.	Lage	Atmosphäre	Essen	Speisen und Getränke
11	_____	_____	mexikanisch	Tacos, Tequila, Enchiladas, Fajitas, Steaks, Salate, Bier, Cocktails

6.b/

- a) Dürfte ich Sie einladen?
- b) Ich möchte lieber an der Tür sitzen.
- c) Könntest du den Tisch reservieren?
- d) Könnten Sie den Kellner rufen?
- e) Sie müssten die Mängel an der Rezeption reklamieren.

6.2 TISCHRESERVIERUNG

6.3 EMPFANG DER GÄSTE

3.

Da gibt es eine Tischdecke, einen flachen Teller, eine Serviette, ein Fischbesteck, einen Zahnstocher, Öl und Essig, eine Speisekarte, Ketchup, Zucker, einen Brotkorb, einen Salz- und Pfefferstreuer, einen Dessertlöffel, ein Weinglas, ein Wasserglas, einen Suppenteller, ein Messer, eine Gabel, einen Löffel, ein Bierglas, eine Tasse, eine Untertasse, einen Aschenbecher.

6.4 BESTELLUNG

3.

a)G, b) G, c) K, d) T, e) G, f) K, g) G, h) K,G, i) G, j) G, k) T, l) K, m) K, n)T, o) K, p) K, q) G, r) G, s) T, t) K, u) K, v) G, w) K, x) G, y) T

4A/

- a) Ich nehme ein Rindersteak.
- b) Für mich eine Bratwurst.
- c) Ich möchte einen Rotwein.
- d) Ich bestelle eine Kartoffelsuppe.
- e) Einen Orangensaft, bitte!

4B/

a) der Karstschinken b) das Kalbfleisch c) der Landwein d) der Apfelsaft e) die Kartoffelsuppe f) das Fischfilet
6) das Vanilleeis

6.5 BEZAHLUNG ENTGEGENNEHMEN

1. 1d) 2) b 3a) 4e) 5c)

6.6 EMPFEHLEN SIE WEINE AUS IHREM LAND

3. 1.F 2.R 3.F 4.R 5.F 6.R 7.R

4. 1.n) 2.h) 3.i) 4.j) 5.c) 6.d) 7.a) 8.b) 9.f) 10.k) 11.e) 12.m) 13.l) 14.g)

5.

Name	Region	Aussehen/Farbe	Geschmack/Aroma
Kraški teran	Karst	rot	Voll Blumen- und Obstaroma Obstaroma
Malvazija	Küste, Istrien	weiß	
Cviček	Dolenjska	blassrot	
Belokranjec	Bela Krajina	weiß	
Metliška črnina	Bela Krajina	rot	
Traminec	Štajerska	weiß	
Bizeljčan	Štajerska	rot, weiß	
Pinela	Vipava-Tal	weiß	
Zelén	Vipava-Tal	weiß	

6.

Steak: saftig, fett, roh, mager, zäh, zart; Wein: dünn, halbtrocken, lieblich, rosé, trocken, weiß, rot, duftend;
Kaffee: schwarz, dünn, koffeinfrei, heiß, duftend

6.7 REKLAMATIONEN

2. 1.G 2.G 3.RP 4. RP 5.G 6.RP 7.G 8.G 9.RP 10.G 11.RP 12.RP 13.G 14.G 15.G 16.RP 17.RP 18. RP
19. G 20.G

3. groß, preiswert, zart, fett, alt, kalt, sauber, hell, viel, unhöflich, scharf, mager, freundlich, frei, falsch, klein,
sauer, schnell, kräftig, jung, frisch, richtig, leicht.

4. a) schmutzig/unsauber b) billig c) süß d) mild e) warm/heiß f) mager g) unfreundlich h) nicht frisch/alt
i) unpaniert j) unhöflich k) frei l) zäh

5.

G: Entschuldigung, diese Suppe ist zu versalzen.

K: Tut mir leid, ich bringe Ihnen eine andere.

G: Und das Bier ist zu warm.

K: Entschuldigen Sie. Ich bringe Ihnen gleich eine andere Flasche.

G: Entschuldigung, dieses Steak ist zu zäh.

K: Tut mir leid, ich bringe Ihnen ein anderes.

G: Und die Sauce ist zu scharf.

K: Entschuldigen Sie. Ich bringe Ihnen gleich eine andere Portion.

G: Entschuldigung, dieser Fisch ist nicht frisch.

K: Tut mir leid, ich bringe Ihnen einen anderen.

G: Und der Kaffee ist zu dünn.

K: Entschuldigen Sie. Ich bringe Ihnen gleich eine andere Tasse.

6.

Das Brot ist hart. Hartes Brot schmeckt mir nicht.

Das Steak ist fett. Fetttes Steak schmeckt mir nicht.

Die Sauce ist wässrig. Wässrige Sauce schmeckt mir nicht.

Der Wein ist sauer. Saurer Wein Schmeckt mir nicht.

Die Limonade ist warm. Warme Limonade schmeckt mir nicht.

QUELLENVERZEICHNIS

Anmeldeformular (online). 2011. (priemen 28.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.fpz-eifeldorf.de/html/formular.htm>.

Aufgaben vom Empfangspersonal (online). 2011. (citirano 30.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Gastgewerbe>.

Ausbildung und Beruf (online). 2011. (citirano 29.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/ausbildung-und-beruf.did=148146.html?view=renderPrint>.

Bauernhof des Jahres 2004 (online). 2011. (prirejeno 28.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.landtourismus.de/>.

Berufe im Hotel (online). 2011. (prirejeno 29.03.2011). Dostopno na naslovu: http://www.hotelcareer.de/jobs/hotel_jobs_in_oesterreich.html.

Berufsbeschreibung-Koch (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.berufskunde.com/4DLINK1/4DCGI/00ZH/beruf-koch/132/Berufsbild>.

Beschreibung der Ferienwohnungen (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.flachau-ferienwohnung.at/ausstattung.html>.

Beschwerden des Gastes (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://deutschlich.files.wordpress.com/2010/01/in-einem-hotel.pdf>

Bewerbung (online). 2011. (citirano 30.03.2011). Dostopno na naslovu: http://www.planet-beruf.de/fileadmin/bt/pdf/2_1_5_arbeitsblatt_das_anschreiben.pdf.

Das Angebot des Beherbergungsbetriebs Krispel (online). 2011. (prirejeno 29.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.urlauburlaub.at/bauernhof/>.

Der ländliche Tourismus in Frankreich (online). 2011. (prirejeno 28.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.farmholidays.com>.

Deutsche reisen am liebsten ans Meer (online). 2010. (citirano 29.12.2010). Dostopno na naslovu: http://www.n24.de/news/newsitem_5934245.html.Mi.

Die aid-Ernährungspyramide (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: http://www.was-wir-essen.de/gesund/empfehlungen_aid_pyramide.php.

Die Gütezeichen der DLG (online) 2011. (prirejeno 28.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.tettngang.de>.

Die Rezeptionistin erwartet die Ankunft der Reisegruppe (online). 2011. (prirejeno 31.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.mmr.cz/CMSPages/GetFile.aspx?guid=6fa7bbda-1cc2-4cc3-b156-b02a4b104987>.

Die wichtigsten Geräte in der Großküche (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.gewerbegas-online.de/index.php?id=158>.

Einige charakteristische slowenische Weine (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.visitljubljana.si/de/erlebnisse/essen-und-trinken/slowenische-speisen-und-wein/>.

Ferien auf dem Bauernhof in der Schweiz (online). 2011. (prirejeno 28.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.bauernhof-ferien.ch/>

Für welche Spezialitäten ist Slowenien bekannt? (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: http://www.slovenia.info/de/Kulinarik-und-Weine.htm?kulinarika_in_vino=0&lng=3.

Getränkerte (online). 2011. (prirejeno 31.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.speisekarten-seite.de/>.

Grundregeln der Beschwerdebearbeitung (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: http://www.kuhn-krainick.de/Hotel_Reklamationsgesprache_2.pdf.

Hotelklassifikation (online). 2011. (prirejeno 28.03.2011). Dostopno na naslovu: http://de.wikipedia.org/wiki/Hotelklassifikation_in_Deutschland.

Hygienerichtlinien (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: http://www.foodnews.ch/food_chain/40_haushalt/Hygiene_Regeln.html.

Lebensmittel und die dazugehörigen Garmethoden (online). 2011. (citirano 30.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.4teachers.de/?action=show&id=5025>.

Öffnungszeiten im Hotel Lindenhof (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: http://www.lindenhof-holzau.de/hotel_opening.htm.

Nachricht. Pay-TV oder Minibar: Was Hotelgäste gerne kostenfrei nutzen würden? (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: http://www.nachrichten.de/wirtschaft/Pay-TV-oder-Minibar-Was-Hotelgaeste-gerne-kostenfrei-nutzen-wuerden-aid_105163.html.

Positive Aspekte einer Reklamation (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: http://www.kuhn-krainick.de/Hotel_Reklamationsgesprache_2.pdf.

Reisemotive und Reiseverhalten von Slowenen (online). 2010. (citirano 27.12.2010).

Dostopno na naslovu:

http://www.austriatourism.com/media/8998/Marktprofi_Kompakt_2011_Slowenien.pdf.

Reisevorbereitung (online). 2011. (citirano 28.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.globales-lernen.de/Schwerpunkte/Reisen/weltreisen10.htm>.

Restauranttipps (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.muenchen.de/verticals/GastroGuide/Restauranttipps/Luxus/118101/index.html>.

Rezept-Pohorski pisker (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: [http://www.slovenia.info/de/recepti/Pohorski-pisker-\(Pohorje-Einto.htm?recepti=8389&lng=3](http://www.slovenia.info/de/recepti/Pohorski-pisker-(Pohorje-Einto.htm?recepti=8389&lng=3).

Rezeption (online). 2011. (prirejeno 30.03.2011). Dostopno na naslovu: [http://de.wikipedia.org/wiki/Rezeption_\(Betreuung\)](http://de.wikipedia.org/wiki/Rezeption_(Betreuung)).

Spanien als Reiseland (online). 2011. (prirejeno 29.03.2010). Dostopno na naslovu: <http://www.top10reise.de>.

Speisekarte »Krone« (online). 2011. (prirejeno 31.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.speisekarten-seite.de/>

Städtetourismus (online). 2010. (prirejeno 28.03.2010). Dostopno na naslovu: <http://www.klessheim.sts.ac.at/bibliothek/images/stories/medienmappe-tourismus.pdf>.

Typische Frühstücke (online). 2007. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu, www.wikipedia.org/.

Urlaubsmotive der Deutschen (online). 2011. (citirano 28.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.globales-lernen.de/Schwerpunkte/Reisen/weltreisen03.html>.

Urlaub auf dem Bauernhof in Slowenien (online). 2011. (prirejeno 28.03.2011). Dostopno na naslovu: http://www.slovenija-turizem.com/html/slovenien_bauernhoeft.html.

Urlaubsbauernhöfe in Österreich (online). 2011. (prirejeno 28.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.urlaubambauernhof.at/?L=2>.

Vermarktungsnamen (online). 2011. (citirano 28.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Agrotourismus>.

Was Urlauber/innen aus Österreich erwarten? 2011 (online). 2011. (citirano 28.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.klessheim.sts.ac.at/bibliothek/images/stories/medienmappe-tourismus.pdf>.

Weinkategorien (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.slovenien-weine.de/weingesetz>.

Wein/Vino (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: http://books.google.si/books?id=QLALnnBTikUC&pg=PP72&lpg=PP72&dq=typische+slowenische+weine&source=bl&ots=PHBY6ML1yq&sig=wO2Od4WtFWdGIyevqB3DmL2hf-Y&hl=sl&ei=udd8TdjkOMWEhQey1f2BBw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=5&ved=0CEcQ6AEwBA#v=onepage&q=typische%20slowenische%20weine&f=false

Welche Lebensmittel in welchen Mengen? (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.jobundfit.de/wissenswertes/vollwertiger-genuss/dge-ernaehrungskreis.html>.

Werbeanzeige. Grand Hotel National, Luzern (online). 2011. (citirano 28.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.myswitzerland.com/de/hotels/>.

Werbeanzeige. Das Junge Hotel (online). 2011. (citirano 28.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://wals.hostel-salzburg.at/>.

Werbeanzeige. Johanneshof (online). 2011. (citirano 28.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.bauernhofurlaub.de>.

Werbeanzeige. *Kurzbeschreibung Camp Danica Bohinj* (online). 2011. (citirano 28.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.eurocampings.de/>.

Werbeanzeigen. *Jugendherbergen Lichtenstein und Mezzcarelo* (online). 2011, (citirano 28.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.gruppenfahrten.com/Hausseite.php?UID=DidUIdTb&Hnr=5565&sSqlSelect=+and+LAND%3D'D>

Werbeanzeigen. *Urlaub auf dem Bauernhof* (online). 2011. (prirejeno 28.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.bauernhofurlaub.de/>.

Werbeanzeigen – *verschiedene Lokale* (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: http://www.ganz-muenchen.de/gastro/restaurants_bars_cafes_in_muenchen/.

Witze (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.logosofort.de/witze/restaurant1.htm>

Zeitungsartikel. *Ein Beamer macht noch kein Seminarhotel* (online). 2011. (citirano 28.03.2011). Dostopno na naslovu: http://www.hotel-wassberg.ch/news_detail-n61-i84-sD.html.

Zeitungsartikel. *Weil Übung den Meister macht* (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.woche.at/bad-blumau/chronik/weil-uebung-den-meister-macht-d20269.html>

Zeitungsartikel. *100 Jahre sind ein guter Anfang* (online). 2009, (citirano 28.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.jugendherberge.de/de/ueberuns/1909bisheute/2009/index.jsp>.

Zimmerservice im *Hotel Kempinski* (online). 2011. (citirano 31.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.kempinski.com/de/berlinadlon/Restaurants%20and%20Bars/Seiten/RoomService.aspx>.

Zubereitungsarten–*Grundbegriffe* (online). 2011. (prirejeno 31.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.gewerbegas-online.de/index.php?id=547>.

Projekt **Impletum**

Uvajanje novih izobraževalnih programov na področju višjega strokovnega izobraževanja v obdobju 2008–11

Konzorcijski partnerji:



Operacijo delno financira Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada ter Ministrstvo RS za šolstvo in šport. Operacija se izvaja v okviru Operativnega programa razvoja človeških virov za obdobje 2007–2013, razvojne prioritete Razvoj človeških virov in vseživljenjskega učenja in prednostne usmeritve Izboljšanje kakovosti in učinkovitosti sistemov izobraževanja in usposabljanja.